



COMISIÓN EVALUADORA Y DE SEGUIMIENTO DE TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN

CODIGO: B111

PROYECTO DE INVESTIGACION

TÍTULO DEL PROYECTO

El archivo histórico de la palabra de la Universidad Nacional de La Matanza

UNIDAD EJECUTORA

Departamento de Ciencias Económicas
Dirección: Florencio Varela 1903 - San Justo
Código Postal: 1754 - Tel.: 4441-5511

DIRECTOR

NOMBRE Y APELLIDO

AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULOS DE POSTGRADO

PhD en Educación
Suficiencia Investigadora (Maestría) en Historia
Magíster en Gestión de Proyectos Educativos

LEGAJO UNLM.....: N° 198

CATEGORÍA DOCENTE.....: Titular

CATEGORÍA INVESTIGACIÓN ...: 3(tres)

DEDICACIÓN: Exclusiva

DIRECCIÓN PARTICULAR.....: Montiel 1092 - Capital

CELULAR.....: 15-6532-1637

E-MAIL.....: hildagos@fibertel.com.ar, juntahis@unlam.edu.ar

INVESTIGADORES MIEMBROS DEL EQUIPO

PROFESORES

NOMBRE Y APELLIDO

DÍAZ, Honorio
MAIDANA, Carlos
GÓMEZ, Pedro
POMÉS, Raúl

ALUMNOS

NOMBRE Y APELLIDO

GALARDO, Verónica Elisa
MENAPACE, Oscar Ariel

Este Informe Final de Investigación consta de un cuerpo en soporte papel de 108 páginas y seis CDs.

I. INFORME TÉCNICO-ACADÉMICO

1. A MODO DE INTRODUCCIÓN

Este Informe Final corresponde al proyecto de investigación interdisciplinario denominado “El archivo de la palabra de la Universidad Nacional de La Matanza” que en el marco del Programa Nacional de Incentivos a Docentes- Investigadores de las Universidades Nacionales continua a otros dos proyectos concretados desde el Departamento de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de La Matanza, titulados “La imagen como fuente de información para la construcción de una historia de la Matanza” y “Las instituciones de Educación superior en el Partido de La Matanza: creación y evolución en el siglo XX”.

Para la realización de dichos proyectos se hizo imprescindible la utilización de entrevistas obtenidas mediante la utilización de técnicas de Historia Oral. Al intentar transferir ese material para posibilitar la consulta de las fuentes citadas, por otros investigadores, apareció nítida la necesidad de generar un archivo especial para ellas... Se pensó en conservar no sólo las voces originales sino su entonación, sus pausas y demás componentes de los mensajes humanos para permitir la utilización de fuentes primarias con toda su riqueza a quienes lo precisen o interese, **sin que exista mediación alguna**. O sea ofrecerlas de la misma forma en que estas llegaron a nosotros.

2. FUNDAMENTACIÓN DEL PROYECTO

Se parte de considerar, en primer término que, la gran mayoría de nosotros hemos sido socializados bajo una visión tradicional de la historia, tanto en lo relativo a sus temas y enfoques como a sus métodos. Esa historia debidamente formalizada y reconocida toma distancia crítica de nuestra memoria local, aquella que pertenece a una sociedad que comparte espacios geográficos e interactúa. Se construye una versión histórica que es la que circula y la que parece no incluirnos, a nosotros los hombres y mujeres anónimos. Afortunadamente pueden generarse lugares “de resistencia”, donde se guarda la memoria de lo cotidiano, de lo “común”, de lo “regular”, de hombres y mujeres importantes solo en el pequeño y reducido ámbito del barrio, de la escuela, del hospital, del club o de la iglesia, pero allí inmensamente necesarios.

Por otra parte todos aquellos recuerdos que constituyen nuestra identidad y proporcionan el contexto para cada pensamiento y acción no sólo son nuestros, sino que también los aprendemos, tomamos y heredamos, en parte de unas reservas comunes, construidas, sostenidas y transmitidas por las familias, las comunidades y las culturas a las que pertenecemos.

El concepto de “memoria social” resulta pues pertinente para esta instancia porque estas fuentes que relevamos, construimos y pretendemos conservar, se espera contribuyan a la formación de ese tipo de memoria en esta sociedad local y regional.

Fueron Fentress y Wickman¹ quienes propusieron abandonar el concepto de “memoria colectiva”, acuñado alrededor de 1920, para sustituirlo por el de “memoria social”. Ante la pregunta de cómo se hace social la memoria individual, estos científicos sociales responden que hablando de ella:

“los tipos de recuerdo que se comparten con otras personas son los que les resultan importantes en el contexto de un grupo social de una clase particular, ya sea estructurado y duradero (una familia; los trabajadores de una fábrica; un pueblo) o informal y puede que temporal (un grupo de amigos que acuden al mismo bar., una comida)”. De manera que, hablando de los recuerdos, los grupos sociales (en su diversidad) acaban construyendo sus propias imágenes del mundo y establecen una versión acordada (tácitamente acordada) del pasado”.

La memoria social es, básicamente, un proceso de negociación constante y mediatizado entre el individuo y el/los colectivo/s al/a los que pertenece o en el/los que se inscribe.

Como la memoria sólo puede ser social si es capaz de transmitirse, esa idea de transmisión, o por lo menos la generación de un camino que facilitara el acceso a las fuentes, se convirtió en una idea rectora de esta tarea. Se trabaja así para la generación de un archivo digital a partir de un trabajo de campo y su posterior sistematización, para que la comunidad toda pueda acceder a su contenido a través de la página Web de la Universidad Nacional donde se realiza este proyecto.

La memoria social no se limita a la memoria de las palabras, existe también a través de las imágenes y es por ello que otra vertiente del trabajo emprendido se centra en ellas, pero esto será objeto del próximo proyecto.

Pensamos en una historia “desde abajo” y ubicada en cierto espacio geográfico, que se contextualiza en los otros escenarios nacionales e internacionales. Si se trabaja desde allí, y se aúnan los conceptos aquí desarrollados, al realizarse la construcción histórica se vuelve más importante el papel que juegan la gente común y los movimientos sociales de base que han encarado los trabajadores, las mujeres, y más ampliamente, los movimientos populares; que aquellos otros seleccionados para su perdurabilidad desde ciertos lugares de poder, por su trascendencia de algún tipo. No se trata sin embargo de ignorar a ninguno, sino de complementarlos. En nuestro caso

1 FENTRESS, J., WICKAM, C. (2003) *Memoria Social*. Madrid Cátedra. Pág. 12

el territorio es La Matanza y la sociedad, la del partido. Los elementos de la memoria social están presentes en la familia, en las instituciones y forman parte de nuestro presente y desde él operan. Reconocerlos como propios es contribuir al fortalecimiento del sentido de pertenencia. Sin ese sentido no puede haber esperanza de un futuro mejor y compartido. Para trabajar desde esta concepción se precisa de ciertas fuentes: las orales. Estas necesariamente complementarán, cuando existen, a las fuentes documentales o sino permitirán hacer visibles ciertas cuestiones que posibilitaran en un futuro su contrastación con otros testimonios.

En una sociedad donde tanto en el pasado como en la actualidad el aporte inmigratorio es importante, no solo por el gran número de personas que habitan en La Matanza², que pueden ser incluidas como pertenecientes a este grupo, sino por su influencia cultural en la interacción diaria, acceder a testimonios que dan cuenta de sus vivencias, sus ideas y sus valores, en forma directa aparece como un aporte importante para científicos sociales y educadores.

La construcción del recuerdo histórico y de una adecuada memoria social son los elementos que, en definitiva, posibilitan un aprendizaje valioso para el futuro de cualquier nación. Porque cuando las generaciones no tienen una experiencia directa con ciertos acontecimientos, solo les resulta posible conocerlos a través de dos vías: los medios de comunicación y la enseñanza educativa. La construcción del recuerdo histórico a través de la educación es lo que garantiza que los hechos históricos no se diluyan y que el aprendizaje se vea también reforzado por la transmisión oral que tendrá lugar de una generación a otra, de padres a hijos, permitiendo la construcción de una memoria social.

A los trabajos de campo que posibilitaron la concreción de entrevistas, acompañadas muchas veces por imágenes, siguieron las cuestiones vinculadas con su archivo, conservación y consulta. Se decidió poner especial énfasis en la recopilación y su posterior resguardo, generando una serie de procedimientos a seguir.

Para realizar esta construcción se pensó en la utilización de las nuevas tecnologías y por ello se decidió la creación de un equipo interdisciplinario, conformado por especialistas del campo de la historia y de la informática. No solo se pretende digitalizar las voces para su conservación luego de los diferentes trabajos de campo, sino sistematizarlas para su posterior localización y consulta. En este proyecto en particular se sentarán las bases metodológicas para la construcción de ese archivo de voces. Se decidió comenzar con una de las categorías de las previstas. Así se está trabajando con testimonios orales de inmigrantes que decidieron hacer de La Matanza su lugar de residencia permanente y que se han instalado en las distintas localidades que componen su geografía en el transcurso del siglo XX.

2 A pesar de los resultados del Censo 2001 publicados por el INDEC que no muestran estas cifras, desde el Municipio se estiman 2.000.000 de personas habitando los 323 Km. 2 de La Matanza.

3. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

3.1 OBJETIVOS

Los objetivos que guiaron este proyecto son los siguientes:

1. Localizar a inmigrantes que se radicaron en el Partido de La Matanza provenientes de Europa y de países americanos en el transcurso del siglo XX.
2. Identificar causas de llegada al partido y costumbres de la vida cotidianas que mantuvieron a través del tiempo y que provenían de sus sociedades de origen.
3. Sistematización de entrevistas para su digitalización en archivos de texto y de audio.
4. Compilación de fuentes primarias así obtenidas para su ulterior reproducción y consulta.

De estos objetivos específicos se concretó lo siguiente:

Se localizaron personas que pertenecen a las siguientes colectividades:

a. Provenientes de Europa:

Croatas
Eslovenos
Italianos
Portugueses

b. Provenientes de América:

Bolivianos
Paraguayos

Todos arribaron a la Argentina y a La Matanza en diferentes momentos del siglo XX. Al establecerse con certeza esos arribos temporales se pueden contextualizar dentro de las diferentes políticas inmigratorias que ha sustentado nuestro país en los distintos momentos políticos que atravesó en el singular siglo XX. Por ejemplo la llegada de los croatas y eslovenos puede ubicarse en la década del 50 y en todos los casos registrados se vincula con el gobierno del Gral. Perón. En la Iglesia Catedral de San Justo (cabecera del Partido) aparecen placas que agradecen a Eva Perón su gestión para sacarlos de Europa.

Con relación al objetivo numerado como dos para la recolección de datos se realizó una guía para entrevistas semi-estructuradas, que contempló especialmente las cuestiones relacionadas con el momento temporal de llegada al partido, las causas de elección de esta geografía particular y las costumbres de la vida cotidiana que mantuvieron a través del tiempo provenientes de sus

sociedades de origen. Allí se origina el ítem correspondiente desarrollado en el trabajo.

Los objetivos tres y cuatro se agregan en el anexo correspondiente como archivos de audio y de texto y se acompañan con las fichas técnicas correspondientes.

3.2 METODOLOGÍA

Según el planeamiento previsto la metodología comprende dos partes bien diferenciadas, una relacionada con la realización y sistematización de entrevistas mediante la utilización de técnicas de historia oral realizadas por investigadores del área científica correspondiente y una segunda que implica la digitalización del material y su compilación para su consulta, mediante una programación especialmente diseñada presentada en un CD.

Las entrevistas fueron realizadas durante todo el primer año de investigación Ascenden a ciento catorce y se recopilaron en un primer momento en:

- a. Casetes (con las grabaciones correspondientes) y
- b. Copias impresas en papel de cada una de las realizadas.

Esto fue concretado por el sub.-grupo de historia, con la colaboración de estudiantes del cuarto año del Profesorado de Historia del Instituto de Formación Docente N° 82 sito en La Matanza. Ellos previamente recibieron de parte de la Dirección de este proyecto una capacitación específica en técnicas de historia oral (teórico-práctica). El trabajo de campo lo realizaron bajo la supervisión permanente de uno de los investigadores -integrantes de este equipo (Lic. Pomés).

En algunos casos les resultó difícil a los alumnos-entrevistadores lograr que los entrevistados se refirieran a ciertos temas previstos. Analizadas estas cuestiones por los investigadores del área de Historia pudimos observar que en el caso de los eslovenos no hablan de las circunstancias por las cuales abandonaron su tierra de origen pero las fechas remiten a la Segunda Guerra Mundial. En el caso de los croatas aparecen elementos en sus discursos que relacionan sus vivencias con el nazismo y el comunismo y la particular visión de su familia nuclear ante esto.

En cuanto a los italianos los que habitan en La Matanza son mayoritariamente provenientes de Calabria y los bolivianos de Cochabamba. En el caso de esta última comunidad es frecuente la aparición del tema de la discriminación que sufren y en forma frecuente aparece en las entrevistas el idioma quechua mantenido vivo por las mujeres que lo enseñan a los niños. Entre los entrevistados bolivianos se registró el testimonio de un hombre que haciendo

su servicio militar obligatorio integró el grupo militar que apresó al “Che” Guevara.

El equipo de especialistas informáticos, mediante la utilización de los programas específicos, que se detallan a continuación, transformó las grabaciones en archivos de audio, mientras simultáneamente, se realizaron las fichas técnicas. Debe considerarse que este trabajo implica: por un lado la realización de tantas unidades de sonido más texto, como informantes se consiguieron y luego se digitaliza cada comunidad en un CD, para ser conservado con la mas alta fidelidad posible que permita su posterior reproducción.

Al finalizarse este trabajo y en cada caso existe, para ser reproducida:

- a. Una ficha técnica con datos identificatorios del entrevistado y el entrevistador, fecha, lugar y palabras claves de la entrevista,
- b. Un archivo de audio
- c. Trascrición del audio a texto

El programa informático que permite acceder al material elaborado para este archivo de voces fue especialmente elaborado para esta instancia usándose el siguiente software:

- Para la edición del sonido: Sony Sound Force 8.0
- Para el trazado de gráficos vectoriales Corel Draw 13 y Adobe Illustrator 10
- Para retoque fotográfico: Corel Photopaint 13 y Adobe Photoshop 8
- Para creación de gráficos 3D: Discreet 3Ds Studio Max 7
- Para la edición del texto: Microsoft Office 2003 - Word

El modelo de ficha técnica que se incluye en cada caso es el siguiente:

TEMA CENTRAL:	
SUBTEMA:	
ENTREVISTADOR:	
ENTREVISTADO:	
CÓDIGO:	
FECHA Y LUGAR DE REALIZACIÓN:	
PALABRAS CLAVES:	
OBSERVACIONES:	

Cada uno de los CD logrado contiene una comunidad de inmigrantes residentes en La Matanza y forman parte de este trabajo. Cada uno consta de archivos de

audio y de texto y una presentación común que incluye este informe. Estos CD se pueden reproducir en cualquier equipo que cuente con reproductora.

Al trabajarse con sonido digital deben considerarse algunas cuestiones:

Es preciso, primero tener en cuenta que la calidad del sonido digital depende de la frecuencia del muestreo y de la resolución.

Las frecuencias de muestreo o de sampleo, son el número de mediciones que se hacen por segundo. Cuanto mayor sea el número de muestras mejor es la calidad del sonido.

La frecuencia de muestreo debe ser el doble del sonido mas alto que se pueda escuchar, como el oído humano puede escuchar aproximadamente hasta los 20.000 Hercios, la frecuencia optima de muestreo será de 44,1 Khz. (44.100 hercios), esta la frecuencia que se usa en los CD de música. En este caso como se trata de voces humanas y estas no pasan la frecuencia de los 10 Khz., con una frecuencia de muestreo de 32 Khz. es más que suficiente la utilización propuesta.

Téngase en cuenta que al bajar mucho la frecuencia de muestreo el sonido se vuelve opaco o poco nítido pues se pierden las frecuencias agudas. Al hablarse de resolución se está haciendo referencia a la exactitud de las medidas de frecuencia. Se mide en BIT, si la resolución es de 8 BIT tenemos 256 niveles posibles ($2^8=256$). Si se amplía a 16 BIT el rango se extiende a 65.535 ($2^{16}=65536$). Como referencia se puede decir que un disco compacto se graba a 44,1 Khz. y a una resolución de 16 bits.

3.3 DIFICULTADES HALLADAS

Los casetes que contienen las entrevistas presentan en algunos casos ruidos de fondo que se deben a que se han realizado los encuentros en instituciones donde hay mucha gente o bien se han utilizado para las grabaciones equipos con deficiencias técnicas o de muy poca fidelidad, lo que provoca ruidos.

El sub.- equipo informático trabaja en esos casos, ecualizando el sonido durante la edición, para lograr en la conservación de cada entrevista la mejora de la calidad del sonido.

El acento regional que todavía conservan, a pesar de los años de permanencia en el país, muchos de los protagonistas a veces interfiere en la comprensión y esto puede apreciarse en los registros obtenidos.

La inexperiencia en el campo de la investigación de los alumnos-entrevistadores, a veces se trasunta en la forma de preguntar, que se ha mantenido en la reproducción, aunque se ha trabajado en talleres con ellos luego del trabajo de campo para superar las dificultades halladas y aprender de

la experiencia. No debe olvidarse este punto al leer a las transcripciones. Nuestra universidad no cuenta con investigadores en el área de la ciencia histórica ni con recursos humanos formados en técnicas de historia oral. De allí la capital importancia que se atribuye a la incorporación de alumnos a nuestros proyectos.

Para guardar con la máxima calidad el material recolectado el equipo informático decidió guardar cada entrevista en un formato de calidad CD (44.100 Khz. x 16 BIT), usándose el formato wav.

El formato WAV, (Waveform Audio File) es un formato de archivo originario de Microsoft Windows 3.1, que normalmente aparece con la extensión.wav. Es el formato para almacenar sonidos mas utilizado por los usuarios de Windows, lo flexible de este formato lo hace muy usado para el tratamiento del sonido pues puedes ser compresado y grabado en distintas calidades y tamaños los Khz. van desde 11025, 22050, 44100).

Aunque los archivos .wav pueden tener un excelente sonido comparable a la del CD (16 bites y 44,1 Khz. estéreo) el tamaño necesario para esa calidad es grande.

La ventaja mas grande de su utilización es la de su compatibilidad para convertirse en varios formatos por medio del software adecuado, un ejemplo de ello es pasar de Wav a mp3.

3.4 DIGITALIZACIÓN DE ENTREVISTAS Y OBTENCIÓN DE ARCHIVOS DE AUDIO (CDS) Y DE TEXTO

Aquí apareció una dificultad que retrasó la concreción de todo el material previsto. Si bien se pudieron lograr todos los archivos de audio, esto no pudo concretarse en la Universidad Nacional de La Matanza por no contarse con las últimas actualizaciones de los programas informáticos necesarios instalado en ella. Se debió realizar en forma externa con equipamiento prestados. Esto motivó algunos inconvenientes en cuanto al cumplimiento del cronograma. La realización se extendió. Actualmente se piensa en solicitar la compra de software correspondiente (que se realiza mediante un proceso licitatorio) para su utilización futura.

Se tenía previsto que los alumnos entrevistadores entregaran disquetes con el trabajo realizado pero lamentablemente cuando se revisaron muchos de los soportes estaban dañados y no se pudieron rescatar dichos archivos y en otros casos al cotejarse los textos existentes con el audio correspondiente, se observó que en muchos casos no estaba completo, lo que implicó una revisión total y en un 80 %, la nueva escritura del archivo correspondiente.

4. ACLARACIONES NECESARIAS

La categoría “Inmigrantes” que se desarrolla en este Informe es sólo una de las previstas, para este Archivo de la Palabra. Para continuarlo se cuenta ya con un corpus de entrevistas a “Obreros” que incluyen tanto a los que trabajan hoy como aquellos que están desempleados. Esto nos remite al hecho de la zona fue en los años '70 uno de los polos industriales mas importantes de Buenos Aires y sufrió luego fuertemente el grave proceso de desindustrialización que afectó a todo la país. De la escucha de algunas de esas entrevistas surge con gran fuerza la idea de cooperación entre sindicalistas, poder empresario y militares en la época de la última dictadura. También se ha dado en la zona con importantes manifestaciones el fenómeno de “Fábricas Recuperadas por los trabajadores” y el de los “Piqueteros”.

Teniéndose en cuenta que la preservación digital precisa que se consideren los permanentes cambios tecnológicos que se suceden, deben realizarse acciones que faciliten la visualización, la recuperación y la utilización futura de las colecciones que se generen.

Por eso simultáneamente a las actividades descritas se están elaborando los que se denominan “meta datos”, que según el Departamento de Investigación de la Universidad de Cornell³:

“El termino meta datos describe varios atributos de los objetos de información y les otorga significado, contexto y organización”

Se pueden, siguiendo la misma fuente, distinguir tres categorías: descriptivos, estructurales y administrativos.

Se consideran como **descriptivos** a la identificación de los recursos de información (Identificadores varios), como **estructurales** a los rótulos que estructuran (paginación, tablas de contenidos, capítulos, partes, etc.), y **administrativos** que incluyen datos técnicos sobre la creación y al gestión de la calidad, los requisitos de acceso y las posibilidades de utilización y las acciones de preservación.

La idea central que acompaña a esta realización es la de posibilitar a otros, las fuentes que se han generado, sin nuestras propias mediaciones. Todas ellas forman parte de nuestros trabajos, pero han sido sesgadas por nuestras propias necesidades discursivas. Ponerlas a disposición de otros historiadores y/o investigadores de otras disciplinas en el estado en que fueron recogidas pretende solo facilitar el avance del conocimiento.

Sabemos que existirán numerosas fallas pero otros podrán superarlas y tendrán una base para desde allí proseguir el camino. Los archivos así constituidos podrán ser consultados por mayor cantidad de personas y no correrán el riesgo de sufrir apropiaciones indebidas por parte de los funcionarios de turno que muchas veces, en la hora actual, se vuelven dueños de bienes patrimoniales públicos, con el único

3 Biblioteca de la Universidad de Cornell / Departamento de Investigación (2000-2003)
www.library.cornell.edu/preservación/tutorial-spanish. Consulta realizada el 26 de octubre de 2005.

título que les confiere la utilización indebida del poder y la impunidad que otorga, por lo general, una justicia lenta y tardía, sobre todo en lo relativo a los “bienes culturales”.

Para complementar el trabajo proyectado, que es el verdadero objetivo de este proyecto y que se anexa en los CDS que acompañan, se ha elaborado el siguiente desarrollo, que contextualiza históricamente el material de las entrevistas y se piensa, favorece y alienta su difusión.

5. LA INMIGRACIÓN COMO FENÓMENO SOCIAL ARGENTINO. SUS MANIFESTACIONES EN LA MATANZA

5.1 GENERALIDADES SOBRE EL FENÓMENO INMIGRATORIO EN LA HISTORIA ARGENTINA

Resulta infructuoso intentar el conocimiento de la sociedad argentina soslayando el fenómeno inmigratorio. Sobre la base del típico mestizaje generado en los dominios hispánicos (americano cobrizo, español blanco y africano negro), se sumó la masiva inmigración europea, posteriormente seguida de los aportes del propio y de lejanos continentes.

Las manifestaciones más variadas están teñidas de este proceso gravitante que explica una importante dimensión de la realidad presente e incide sobre la estructuración del futuro argentino. Esta influencia que se da con tanta intensidad a nivel nacional, también se manifiesta en la Provincia de Buenos Aires y en La Matanza.

En nuestro país no siempre se tuvo un concepto uniforme e inalterable de la condición de inmigrante. Se puede dar un ejemplo saliente de la imprecisión conceptual. La Constitución Nacional de 1853 utiliza los términos extranjero e inmigrante como sinónimos. Pero ello no impidió que la Ley de inmigración y colonización (1876) sólo considerase inmigrante a los procedentes de países europeos, que llegasen para establecerse en el país en buques de vapor o a vela como pasajeros de tercera categoría, siendo menores de sesenta años. Pareciera conveniente, a diversos fines, apartarse tanto del amplio criterio constitucional como del restrictivo encuadramiento legal citado.

Aquí no sólo nos referiremos a los inmigrantes europeos que vinieron a buscar trabajo, sino a aquellos que se radicaron en nuestro suelo, viniendo de cualquier continente, por razones de estudio o religiosas, por cuestiones de tipo social o político como exiliados o refugiados. Se adopta un criterio amplio y flexible que excluye a pasajeros o turistas ocasionales, como a todos los que arriben sin intentar asentarse, pues la migración es un desplazamiento residencial de población de un ámbito espacial a otro.

Durante casi un siglo las estadísticas argentinas registraron exclusivamente inmigrantes de origen europeo. No se trata de una deficiencia técnica sino de una limitación conceptual. En el ámbito académico ocurrió algo semejante ya que pertenecen a las últimas décadas del siglo XX los estudios globales y analíticos de la inmigración procedente de países latinoamericanos.

El proceso inmigratorio necesita ser indagado en sus causas. Lo primero que surge en el análisis es la inexistencia de un único factor determinante. Esta pluralidad de incidencias se da tanto en la producción de la expulsión del lugar de origen como en la generación de la atracción del sitio de destino.

Se detectan condicionamientos económicos y sociales, políticos y culturales que han tenido, a veces, gravitación sorprendente, pero que alteran su grado de influencia, pasando de ser factores decisivos en ciertas ocasiones a ser meramente complementarios en otras circunstancias. Entre ellos se destaca el abandono del país para alejarse de condiciones deplorables de subsistencia. Se parte de una realidad adversa en procura de una mejor calidad de vida, guiados por expectativas originadas en supuestas posibilidades que brindaría el lugar de destino. No siempre lo esperado se convierte en logro, y, esta nueva dificultad, se constituye en causa del retorno del punto de partida o de una nueva búsqueda. El mercado laboral, con sus cambiantes alternativas, ha motorizado múltiples migraciones, pero también han incidido factores de índole cultural como las similitudes idiomáticas y las identidades religiosas. La política, en sus derivaciones más agresivas como la guerra, ha tenido un rol gravitante en flujos migratorios de significación. Los enfrentamientos políticos y las dictaduras violentas también fueron dejando sus huellas. La llegada de judíos perseguidos a comienzos de la década del treinta del siglo pasado y el arribo de españoles republicanos en sus postrimerías son ejemplos inconfundibles. Cualquier indagación unilateral de causa puede, en consecuencia, conducir a resultados desorientadores y a conclusiones erróneas. En los últimos años se han obtenido importantes avances en el conocimiento de diversos aspectos de la inmigración en la Argentina. Sin embargo se mantiene en penumbras la etapa de la dominación española. La falta de información no es un problema propio exclusivo, se extiende a todo el continente hispanoamericano. La cuestión queda comprendida en el desconocimiento general existente de las migraciones internacionales anteriores al capitalismo industrial.

5.2 TIEMPOS DE CONQUISTA Y EMANCIPACIÓN

Tras la conquista, la empresa colonizadora tuvo la necesidad de organizar directamente la producción. Para ello se buscó el aprovechamiento de los recursos naturales más apetecidos y el más seguro envío de las riquezas al centro metropolitano. Los conquistadores españoles apelaron al trabajo de los habitantes originarios en un primer término. Las poblaciones se fueron afincando en las proximidades de los más ricos yacimientos y centros productivos, con preferencia por aquellos que tuviesen acceso por vía acuática que posibilitara el transporte conveniente.

El principal flujo de arribo al actual territorio argentino correspondió al conjunto de elencos destinados a las labores de colonización. No se cuenta con registros de funcionarios, militares, religiosos y colaboradores que se fueron radicando. Las existentes son fragmentarias y escasamente confiables. Se puede aseverar, sin embargo, que la cantidad de hombres quintuplicaba a las mujeres, que los jóvenes predominaban sobre las personas mayores y que la cantidad de solteros era mucho mayor que la de casados. También fue superior la cantidad de los abocados a funciones militares que los dedicados a las

religiosas. El arribo de criados y de trabajadores de variados oficios creció paulatinamente para pasar a superar ampliamente a aquellos que ocuparon un rango social superior.

A la mayoría de radicados españoles debe agregarse el temprano afincamiento de portugueses en Buenos Aires y en Tucumán durante la primera mitad del siglo XVI, que aumentó en las centurias posteriores. Hacia 1600 se estima que la cantidad de negros ingresados a Buenos Aires superaban los mil, pero no se tienen precisiones sobre su radicación posterior. Ángel Rosenblat⁴ sostiene que en 1650 vivían en el actual territorio argentino diez mil negros y una igual cantidad de mulatos. Ello nos alerta sobre cambios en la utilización de la mano de obra y sobre el comienzo de un mestizaje expandido. Tanto desde el punto de vista jurídico como desde la calificación social, los negros fueron considerados inferiores a los indios, pero su situación económica resultó generalmente menos desventajosa y alcanzaron mayor inclusión social.

Desde los inicios del siglo XVIII la política económica favoreció el incremento de la población. También se produjo un desplazamiento de la existente hacia las zonas ganaderas del litoral debido al decaimiento de las actividades productivas ligadas a las minas de Potosí. El aumento poblacional se vio favorecido con la llegada de labriegos gallegos que buscaron afincarse en la costa patagónica y en campos tucumanos para desplegar labores agrícolas.

Hacia los finales de la centuria creció la población de las ciudades y aumentó la llegada de negros cuyo tráfico ya había sido liberado. Cuando se desencadenaron los acontecimientos de mayo de 1810 se calcula que en el actual territorio vivían más de trescientas mil personas, una cantidad similar a la de los pobladores autóctonos cuando arribaron los conquistadores tres siglos antes.

La revolución, la guerra por la independencia y las luchas civiles conspiraron contra la prosperidad económica. En unos casos fueron las exigencias recaudadoras oficiales ante las necesidades del equipamiento bélico y en otros, los saqueos que seguían a las derrotas armadas, los creadores de un cuadro de devastación que desalentaba el ingreso de extranjeros.

El curso revolucionario agudizó las diferencias entre criollos y españoles europeos. Una evidente hostilidad clausuró el arribo de peninsulares e incrementó el retorno de los establecidos en una proporción que se estima en uno de cada seis. Algunas medidas gubernativas fueron justificadas como la adoptada por la Junta (1810), disponiendo que los cargos civiles, militares y eclesiásticos no debían ser, en lo sucesivo, cubiertos por españoles europeos y la resolución directorial (1817), que prohibía el casamiento de españoles con criollas.

4 ROSENBLAT, Ángel (1954) *La población indígena y el mestizaje en América 1492-1950* T1, Bs. As. Editorial Nova.

En medio de ese clima imperante, las intenciones gubernativas para favorecer la radicación de europeos procedentes de países con los que no nos encontrábamos en guerra, carecieron de los logros esperados. La saludable disposición de que gozarían esos inmigrantes de los mismos derechos civiles de que disponían los nativos, constituye sólo un precedente normativo republicano de importancia.

Con el impulso de Bernardino Rivadavia, el Primer Triunvirato buscó producir medidas más concretas. Los extranjeros dispuestos a trabajar recibirían tierras y gozarían de otros beneficios. Continuando una política inmigratoria semejante, se creó la Comisión Central de Inmigración (1824), que tenía la misión de desplegar propaganda en los países de orígenes preferidos, organizar la acción de agentes en el exterior, albergar a los recién arribados y orientarlos en la salida laboral. Estos criterios de actuación oficial se mantuvieron hasta 1890.

La disminución de la inmigración española se niveló con la llegada de británicos y estadounidenses, alemanes y franceses. Dichas colectividades tendieron a organizarse en asociaciones de ayuda mutua y sociabilidad. Se fundó el Club Alemán (1820), la Sociedad de Beneficencia Inglesa (1827) y el Club Comercial Británico (1831). La preferencia por la inmigración no católica (de inspiración rivadaviana), fue compensada posteriormente por el impulso que Juan Manuel de Rosas brindó a gallegos y genoveses católicos.

La generación de 1837 construyó la concepción pro inmigracionista de la elite dirigente. Se trataba de un país necesitado de población con un lento crecimiento demográfico natural. Además, eran bajas las expectativas existentes en relación a la población propia como capaz de contribuir eficazmente al progreso civilizatorio. Los mismos europeos, que habían producido al avance de sus países, debían ser atraídos a nuestro territorio. Al gobierno le correspondía la importante misión de posibilitar que el fenómeno inmigratorio sea rápidamente fructífero.

Esteban Echeverría, conductor inicial de los juveniles grupos románticos, plasmó en el “Dogma Socialista” (1837), una definición rotunda:

“La revolución para nosotros es el progreso... Prosperar es civilizar y encaminar la acción de todas sus fuerzas al logro de su bienestar, o, en otros términos, a la realización de la ley de su ser. Europa es el centro de la civilización de los siglos...”⁵

La causa de la civilización, para estos románticos, debía concretarse en la empresa del progreso que entrañaba la cultura europea. Domingo Faustino Sarmiento, para quien el mal argentino era la extensión territorial, consideraba indispensable la presencia masiva del inmigrante para terminar con el lastre del

5 GUTIÉRREZ, Juan María (1870) *Obras completas de D. Esteban Echeverría*; V. 4 Buenos Aires, Carlos Casavalle Editor.

“desierto”. En la introducción de su famoso ensayo “Facundo” se interrogaba con respuesta inequívoca:

“¿Hemos de cerrar voluntariamente las puertas a la inmigración europea que llama con golpes repetidos para poblar nuestros desiertos, y hacernos, a la sombra de nuestro pabellón, pueblo innumerable como las arenas del mar? ¿Hemos de dejar ilusorios y vanos los sueños de desenvolvimiento, de poder y de gloria, con que nos han mecido desde la infancia, los pronósticos que con envidia nos dirigen los que en Europa estudian las necesidades de la humanidad? Después de la Europa, ¿hay otro mundo más cristiano civilizable y desierto que la América? ¿Hay en la América muchos pueblos que estén, como el argentino, llamados, por lo pronto, a recibir la población europea que desborda como un líquido en un vaso? ¿No queréis, en fin, que vayamos a invocar la ciencia y la industria en nuestro auxilio, a llamarles con todas nuestras fuerzas, para que vengan a sentarse en medio de nosotros, libre la una de toda traba puesta al pensamiento, segura la otra de toda violencia y de toda coacción? ¡Oh! ¡Este porvenir no se renuncia así nomás!”⁶

Puede afirmarse que Juan Bautista Alberdi fue el propagandista más notable de la necesidad de una política que favoreciese la inmigración. En su libro “Bases” (1852), reunió argumentos que expresó con contundencia:

“La población es el fin y el medio al mismo tiempo. En este sentido, la ciencia económica, según la palabra de uno de sus grandes órganos, podría resumirse entera en la ciencia de la población; por lo menos ella constituye su principio y su fin. Esto ha enseñado para todas partes un economista admirador de Malthus, el enemigo de la población en países que la tienen de sobra y en momentos de crisis por resultado de exceso. ¿Con cuánta más razón no será aplicable a nuestra América pobre, esclavizada en nombre de la libertad, e instituída nada más que por falta de población? Es pues especialmente económico el fin de la política constitucional y del gobierno de América. Así, en América gobernar es poblar. Definir de otro modo el gobierno, es desconocer su misión sudamericana “⁷

El más grave problema del país para Alberdi radicaba en la falta de población. No se trataba de una cuestión exclusivamente argentina pues afecta al conjunto de los estados americanos. Esa carencia no sólo nos impedía ser nación sino también poseer un gobierno general acorde a nuestras necesidades. La normativa constitucional debía propender entonces al poblamiento del territorio. Era necesario asegurar la libertad religiosa y facilitar los matrimonios mixtos a fin de terminar con una población escasa, impura y estéril. Conforme a esta visión la población constituye el fin y además es el medio ya que la ciencia económica se centra en esta problemática. El aumento

6 UNLaM (2001) *Obras Completas de Sarmiento*. Bs. As. UNLaM.

7 ALBERDI, J. B. (1914) *Bases y Puntos de partida para la organización política de la República Argentina*. Bs.As. En: www.alberdi.org.ar. Consulta realizada en Noviembre de 2006.

de población estadounidense era una de las claves del crecimiento y fortalecimiento de ese país. En tal medida América se constituía en el remedio que necesitaba el mal europeo tan temido por Malthus.

La empresa superior consiste en la concreción de un trasplante cultural que debía ser hecho de gajo. Poseemos una cultura hispana que ha consolidado el atraso. La europeidad es la solución por su amplitud para el cambio y por sus ansias de progreso. Debe implantarse una sociedad industrial que libere al hombre de la esclavitud del medio natural. No puede esperarse el cambio educativo de la población que ni siquiera posee un aceptable crecimiento vegetativo. La propuesta sarmientina nos demora en la espera de futuras generaciones educadas. El gran agente de innovación civilizatoria es la presencia misma del extranjero que se convierte en embajador de cultura:

“Con tres indígenas, cristianos y católicos no realizaremos la república ciertamente. No la realizaremos tampoco con cuatro millones de peninsulares, porque el español es incapaz de realizarla, acá o allá. Si hemos de componer nuestra población para nuestro sistema de gobierno, si ha de sernos más posible hacer la población para nuestro sistema de gobierno, si ha de sernos más posible, hacer la población para el sistema proclamado, que el sistema para la población, es necesario fomentar en nuestro suelo la población anglosajona. Ella está identificada al vapor, al comercio, a la electricidad.”

5.3 INMIGRACIÓN Y ORGANIZACIÓN NACIONAL

Una vez derrocado Juan Manuel de Rosas el nuevo objetivo fue lograr la organización constitucional del país. Justo José de Urquiza se lanzó al magno emprendimiento de generar el primer intento orgánico de construcción del Estado Argentino. Para ello contó con el amplio apoyo de trece provincias y la ostensible oposición de Buenos Aires.

El pensamiento romántico sobre el rol que debía jugar la inmigración en esa instancia de la vida nacional quedó expresado en el articulado de la Constitución Nacional de 1853. Entre los objetivos que expresa el preámbulo puede leerse:

“asegurar los beneficios de la libertad, para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que quieran habitar el suelo argentino...”

Del texto normativo no emanan distinciones entre extranjero e inmigrante. De allí la amplitud de alcance de cada norma. En el artículo 14° se reconocen derechos civiles para todos los habitantes, es decir, que los mismos pertenecen tanto a los nativos como a los extranjeros en una situación de igualdad. Para que no quepan dudas al respecto, el artículo 20° señala:

“Los extranjeros gozan en el territorio de la nación de todos los derechos civiles del ciudadano...”

y continúa con una enunciación de los mismos meramente ejemplificativa. Posteriormente, el artículo 25^a, de neto tipo programático, deja establecida la necesidad de una política que favorezca la inmigración:

“El Gobierno Federal fomentará la inmigración europea; y no podrá restringir, limitar ni gravar con impuesto alguno la entrada en el territorio argentino de los extranjeros que traigan por objetivo labrar la tierra, mejorar la industria, e introducir y enseñar las ciencias y las artes. Se nota la preferencia por los extranjeros provenientes de Europa y la inquietud por lograr una mano de obra dedicada a la agricultura, producción que entonces se encontraba muy atrasada en relación con la ganadería. De todos modos no caben dudas de que impulsa una política inmigratoria abierta, escasamente selectiva, pues respeta la libertad amplia de ingreso, permanencia y salida, sin restricciones para nativos ni foráneos.”

Tanto en la Confederación Argentina como en el Estado de Buenos Aires, la elite dirigente tenía conciencia de la conveniencia de desplegar una política que favoreciese la inmigración. Pero el grado de las necesidades era diferente. Durante la presidencia de Justo José de Urquiza la insuficiencia del desarrollo ganadero en las provincias confederales tornaba imperiosa la necesidad de expandir la agricultura. La falta de mano de obra especializada se procuró superar con el arribo de inmigrantes de experiencia en labores agrícolas. En cambio, en Buenos Aires la riqueza ganadera era abundante y se encontraba en expansión lo que generaba cierto desinterés por la agricultura. Con pocos criollos podía sostenerse la actividad agropecuaria sin necesidad de apelar a mano de obra extranjera. Diez peones bastaban para el trabajo en 10.000 ha.

El gobierno confederal apoyó el establecimiento de colonias de inmigrantes. Primero fue Esperanza (1856 en Santa Fe) y después San José (1857 en Entre Ríos). Se trataba de dos importantes emprendimientos con más de trescientas familias cada una, de las cuales se generaron desprendimientos variados con desarrollo y perdurabilidad diversa (1° de Mayo, Caseros, Hughes, San Juan, Santa Rosa, etc.).

El crecimiento agrícola de Buenos Aires fue muy lento en pleno período de expansión del ganado ovino, ante la demanda europea de la industria textil. El censo de 1854 reveló que los extranjeros sólo alcanzaban el 9 por ciento de una población total de 71.938 habitantes. Entre ellos predominaban los españoles (4.058), seguidos por los ingleses (2.902), los franceses (2.672) y los italianos (1.695). Se crearon algunas colonias como Nueva Roma (1855), la de Baradero (1856) y la ubicada en Tandil (1859).

Durante la presidencia de Bartolomé Mitre la cantidad de extranjeros radicados aumentó todos los años. Cuando entregó el mando a Sarmiento, pudo afirmar: *“la inmigración se ha cuadruplicado”*. Su sucesor no logró concretar el deseo

de “*hacer cien Chivilcoyes*”, aludiendo a una zona próspera de pequeños productores. Sin embargo comenzó su período presidencial con una población de 1.769.379 habitantes y lo finalizó con 2.102.284. Si en 1874 se había producido la llegada de aproximadamente 19.000 extranjeros, los arribos en 1874 alcanzaron a 70.000. La conformación del Asilo de Inmigrantes y del Departamento de Inmigración demostró la inquietud sarmientina por consolidar y acrecentar dichos logros.

Tras la primera crisis internacional del capitalismo (1873/1874), quedó consolidada la estructuración del mercado mundial. Se organizó sobre la base de la división internacional del trabajo: unas potencias se reservaban para sí la producción industrial y el resto de los países debían convertirse en proveedores de materias primas. En el proyecto de la elite gobernante la Argentina exportaría alimentos, en especial, carnes y cereales.

La integración de la economía mundial se basó en un gran movimiento de capitales, la expansión intensiva del comercio y las multitudinarias migraciones. Este proceso estuvo en auge hasta el estallido de la Gran Guerra. El masivo abandono de Europa alcanzó hacia 1914 un millón y medio de inmigrantes. La mayor cantidad se radicó en Estados Unidos y el resto se ubicó en países latinoamericanos, en especial la Argentina.

Para concretar la inserción de la economía argentina en el mercado mundial, se articuló el modelo agro exportador. En pos de tal objetivo se trató de atraer inversiones extranjeras y mano de obra europea. Se hizo entonces necesaria la existencia de una política gubernativa pro inmigracionista que llevara a la práctica el mandato constitucional.

En la presidencia de Nicolás Avellaneda esa orientación oficial alcanzó expresiones de importancia. Repartió tierras públicas para el despliegue de la colonia galense de Chubut. También se adoptaron medidas de fomento de la colonia italiana de Caroya (Córdoba). Posteriormente se sancionó la Ley N° 817 de Inmigración y Colonización (1876), de amplia vigencia durante más de tres décadas con escasas rectificaciones. Creó el Departamento de Inmigración destinado a favorecer el ingreso y la radicación de extranjeros, sostuvo el sistema de agentes de promoción en el exterior y coordinó las distintas gestiones de diferentes esferas de la actividad pública y privada relacionada con el fomento de la inmigración. Se fundó el Hotel de Inmigrantes en la Capital Federal para el alojamiento provisorio de los recién llegados.

Inmigración y emigración durante la presidencia de N. Avellaneda:

AÑO	INMIGRACIÓN	EMIGRACIÓN	SALDO
1875	42.036	25.578	16.458
1876	30.965	13.487	17.478
1877	36.325	18.350	17.975
1878	42.958	14.860	28.098
1879	55.155	23.696	31.459
1880	47.484	22.374	25.110

5.4 DEL 80 A LA DÉCADA DEL 30 EN EL SIGLO XX

El período de inmigración europea masiva comenzó en la década del ochenta y se extendió hasta finales de los años veinte de la siguiente centuria. La población se cuadruplicó en los primeros cuarenta y cinco años y los quinquenios 1885-1890 y 1905-1910, registran los porcentuales más elevados de incremento. En 1912 llegaron 323.403 inmigrantes y los italianos junto a los españoles abarcaban el 76 % de los arribados. Ninguna de las otras nacionalidades llegaba a cubrir la décima parte de los extranjeros arraigados

Durante el desarrollo de la Primera Guerra Mundial, se produjo un brusco descenso de los arribos y un importante crecimiento de los retornos. Como consecuencia de ello se dio un saldo migratorio negativo entre 1915 y 1917

Esa situación depresiva se revirtió en la década del veinte pese a los mayores controles de ingreso que establecieron los gobiernos radicales de orden sanitario, judicial y político. La llegada de inmigrantes fue de aproximadamente 200.000 personas por año hasta el estallido de la crisis de 1929/1930.

En esta etapa ya se cuenta con el importante aporte de los tres primeros censos nacionales...

POBLACION SEGÚN SEXO Y ORIGEN					
CENSO	TOTAL	ARGENTINOS	%	EXTRANJEROS	%
1869	1.737.076	1.526.746	87.9	210.330	12.1
Varones	891.675	741.346		150.329	16.9
Mujeres	845.401	785.400		60.001	7.1
Tasas de masculinidad	105.5	94.4		250.5	
1895	3.954.911	2.948.073	74.6	1.006.838	25.5
Varones	2.088.919	1.450.838		638.081	30.5
Mujeres	1.855.902	1.497.235		368.757	19.8
Tasas de masculinidad	111.9	97.0		173.0	
1914	7.885.237	5.494.066	70.2	2.391.171	30.3
Varones	4.227.023	2.719.995		1.507.028	35.7
Mujeres	3.658.214	2.774.071		884.143	24.2
Tasas de masculinidad	105.1	100.1		138.5	

La población del país creció geométricamente limitándose al inmenso espacio del “desierto”. De un bajo porcentaje de extranjeros se pasó a un país que poseía el más alto del continente. El primer censo arrojó un 12,1 % y el tercero indicó la existencia de un 30,3 % de foráneos. Entre los inmigrantes la población masculina superó a la femenina y predominaron ampliamente los que tenían edad laboral.

Debido a que casi un 75 % de los extranjeros se radicó en áreas urbanas, por primera vez, en el tercer Censo Nacional la población rural se vio superada pues la urbana alcanzó al 52,7 % en 1914. Una de las causas se encontraba en la imposibilidad de acceso a la propiedad de la tierra. Para ese entonces en el área rural los establecimientos de más de 1.000 ha, estaban en el dominio del 8 % de la población y ocupaban el 80 % de la superficie explotada. Las estancias de más de 5.000 ha se encontraban en poder del 1,7 % de la población y ocupaban el 50 % de la superficie explotada.

La orientación a favor de los inmigrantes procedentes del norte de Europa, que se mantuvo hasta la presidencia de Avellaneda, se fue abandonando en el gobierno de Roca con facilidades para los europeos de países sureños. Se necesitaba mano de obra en las ciudades y fue decreciendo la preocupación por conseguir agricultores. En 1873 se habían establecido oficinas para el fomento inmigratorio en Alemania, Dinamarca, Suecia y Escocia. Pero, hacia 1894 el Departamento de Inmigración creó dependencias en Italia (Piamonte, Lombardía, etc.), España (provincias vascas) y otros países europeos. Argentina pasó a recibir una inmigración predominantemente sur europea en la que sobresalían ampliamente italianos y españoles.

Entre 1857 y 1924 los italianos crearon un saldo positivo de 1.311.000 personas que eran la mitad de los arribados. Durante dos décadas (1870-1880 y 1895-1904), fueron dos tercios del total de inmigrantes.

El saldo positivo que generaron los españoles entre 1857 y 1924 fue de 1.024.000, llegando a constituir el 34 % del total de inmigrantes. Fue la española una inmigración tardía en relación a la italiana. Entre 1885 y 1895 más de la mitad eran gallegos, siendo Cataluña y Asturias las regiones que brindaron superior cantidad de inmigrantes al país.

Tanto la colectividad italiana como la española demostraron un alto espíritu asociativo. Las organizaciones respondían a necesidades sanitarias, sociales o deportivas, cuando no al interés de mantener identidades regionales con actividades artísticas y folclóricas. Las diversas asociaciones llegan a centenares y las publicaciones para la comunidad ascienden a varias decenas.

PROPORCIÓN DE CADA NACIONALIDAD INMIGRANTE, POR QUINQUENIOS								
QUINQUENIOS	ITALIA	ESPAÑA	FRANCIA	GRAN BRETAÑA	AUSTRO HUNGRIA	RUSIA POLONIA (INCLUYENDO JUDIOS)	SIRIO LIBANESES	VARIAS
1871-1875	55.8	19.2	15.0	3.8	0.4	-	-	5.8
1876-1880	61.8	14.3	9.3	3.4	3.3	-	-	7.9
1881-1885	71.6	9.1	8.3	2.0	2.2	-	-	6.8
1886-1890	53.0	23.1	12.4	1.9	2.0	-	-	7.6
1891-1895	67.8	15.4	4.8	0.6	1.1	-	-	10.3

PROPORCIÓN DE CADA NACIONALIDAD INMIGRANTE, POR QUINQUENIOS								
QUINQUENIOS	ITALIA	ESPAÑA	FRANCIA	GRAN BRETANA	AUSTRO HUNGRIA	RUSIA POLONIA (INCLUYENDO JUDIOS)	SIRIO LIBANESES	VARIAS
1896-1900	64.2	23.1	3.5	0.6	1.5	-	-	7.1
1901-1905	54.0	26.9	4.5	0.8	2.7	1.9	1.5	7.9
1906-1910	40.9	40.9	1.6	0.7	1.9	5.2	4.1	4.7
1911-1914	29.9	47.5	1.8	0.8	1.7	5.6	6.0	6.7

Fuente: Vázquez Presedo⁸

El historiador José Luís Romero en su libro *Las ideas políticas en Argentina*⁹ adoptó la denominación de “Argentina aluvional” para referirse a esta etapa:

“Yo decidí sistematizar el período que comienza en 1880 y ponerle una denominación (“La Argentina aluvional”), que alude al fenómeno que a mí me parecía decisivo y fundamental de allí en adelante, tal metamorfosis que en la sociedad argentina opera la inmigración”.

Múltiples razones avalaban el criterio y la designación alcanzó amplia acogida entre académicos y docentes. Pero la presencia del extranjero tenía una contracara en el nativo. La política inmigratoria con preferencias por la mano de obra europea, significaba un perjuicio para la población autóctona. En los hechos concretamente entrañaba una visión degradada de la capacidad laboral de gauchos y de indios. Prejuicios añejos ante la población indígena y frente a los negros africanos incidían en la desvalorización del mestizaje en sus múltiples variantes. No debe olvidarse tampoco la descalificación habitual de la cultura hispánica entre nuestros iluministas y románticos.

Uno de los primeros en denunciar públicamente esta injusticia fue José Hernández. Sus rotundos artículos en diferentes publicaciones se centran en la descripción del conflicto de intereses entre la dirigencia nacional y los sectores rurales. A partir de la oposición sugiere una serie de medidas tendientes a la superación del enfrentamiento mediante la reivindicación de los indios (“Nosotros no tenemos derecho a expulsar a los indios del territorio, menos de exterminarlos”) y de los gauchos (“Poseen derechos naturales anteriores a toda ley humana”). Entre el periodista que se opuso al injusto régimen de leva para la defensa de frontera y el poeta que escribió el *Martín Fierro* (1872-1878), existe una estricta coherencia y continuidad. Hernández entendía que sin una amplia distribución de la tierra pública que evitara el latifundio, los inmigrantes seguirían concentrándose en las ciudades sin contribuir al progreso agropecuario.

8 VAZQUEZ PRESEDO. V. (1971) *Estadísticas históricas argentinas [comparadas]: 1875-1914*, Bs. As. Machi.

9 ROMERO, J. L. (1956) *Las ideas políticas en Argentina*, Bs. As., F. C. E.

No se trataba de una cuestión de indiferencia oficial ante las necesidades más elementales del gaucho, sino de una verdadera persecución. Por eso puede leerse en el poema nacional: “El ser gaucho es un delito”. El adversario del extranjero agricultor no fue el criollo. A quienes debieron enfrentar fue a los terratenientes que les imponían leoninas condiciones contractuales para la ocupación de sus campos y a los compiladores que compraban sus cosechas a precios viles. Mientras tanto, quienes protegían a los colonos de los malones eran los gauchos arrastrados violentamente a los sacrificios e infortunios de los fortines.

La crítica de Hernández tuvo posterior corroboración en el esforzado estudio realizado por Juan Biale Masse¹⁰ sobre la situación de la clase trabajadora de los lugares más recónditos del territorio argentino. Su importante experiencia empresarial le permitió valorar las dotes laborales de indios y gauchos.

“Me fijo en primer término en el indio, porque es el elemento más eficiente del progreso en el Chaco: sin él no hay ingenio azucarero, ni algodón ni maní, y nadie le supera en el hacha. Si los propietarios del Chaco miraran este asunto con el mayor y más crudo de los egoísmos, pero ilustrado, serían humanitarios por egoísmo; pero es seguro que no lo harán si la ley no lo impone y con mano fuerte.”

“El obrero criollo, por su fuerza muscular y su inteligencia, revela una superioridad notable, y la experiencia del taller, del ferrocarril y de la agricultura demuestran que no es extraño ni refractario a ningún arte ni oficio. Esta comprobación demuestra el error gravísimo con que se ha procedido y procede en materia de inmigración y colonización, atendiendo exclusivamente al elemento extranjero, dejando de lado al criollo, mucho más eficaz y valioso.

*El mestizo de quechua que se cría en los faldeos de las sierras de Córdoba, Rioja, Catamarca y Tucumán, es sin duda alguna un obrero industrial de primer orden. Todo lo hace imperfecto y rudo, pero lo que hace sirve y le saca de más de un apuro. Vivo, inteligente y rápido en la concepción, nada lo sorprende y para todo halla salida. Generalmente fue soldado y viajó, algo le queda de todo lo que ha visto, y en la oportunidad lo aplica. Ese **habiloso**, puesto en un taller, es un excelente oficial en cuatro meses.”*

Distribución de extranjeros en las provincias según censos, y proporción respecto de la población argentina (en miles)

10 BIALET MASSE, Juan (1904) *Informe sobre el estado de la clase obrera en el interior del país*. Bs. As., A. Grau.

JURISDICCIÓN	1869		1895		1914	
	EXTRANJEROS	%	EXTRANJEROS	%	EXTRANJEROS	%
Ciudad de Bs. As.	88,1	49,5	345,5	52,0	777,8	49,3
Buenos Aires	63,1	19,8	284,3	30,8	704,1	34,0
Santa Fé	13,9	15,6	166,5	41,9	315,9	35,1
Entre Ríos	18,4	13,6	63,9	21,8	72,5	17,0
Corrientes	8,9	6,8	21,9	9,1	25,0	7,0
Córdoba	1,7	0,8	35,5	10,1	150,4	20,4
San Luís	0,5	1,0	2,1	2,6	10,0	8,5
Santiago del Estero	0,1	0,1	2,2	1,4	2,5	3,6
Tucumán	0,4	0,3	10,6	4,9	32,6	9,8
Mendoza	6,1	9,4	15,9	13,6	88,3	31,8
San Juan	2,3	3,8	5,3	6,3	16,4	13,7
La Rioja	2,7	0,5	0,8	1,2	1,6	2,0
Catamarca	0,4	0,5	1,1	1,1	2,3	2,2
Salta	2,9	3,3	4,5	3,8	11,8	8,4
Jujuy	3,0	7,5	4,6	9,3	17,1	22,3
Chaco			2,9	27,5	9,8	21,3
Formosa			2,4	50,6	8,8	45,5
Misiones			16,8	50,7	20,4	37,0
Chubut			1,5	41,3	10,6	45,8
La Pampa			4,5	17,5	39,9	36,4
Neuquén			9,0	62,1	13,3	46,1
Río Negro			1,6	17,6	14,9	35,2
Santa Cruz			0,5	47,4	6,7	62,3
Tierra del Fuego			0,2	43,2	1,6	52,9
TOTAL EXTRANJEROS	210,2		1004,0		2358,0	
TOTAL DEL PAÍS	1834,7		4094,9		7885,2	
% DE EXTRANJEROS	12,1 %		25,4 %		29,9 %	

Fuente: Vásquez Presedo¹¹

En América Latina se generalizó el uso de la palabra gringo. Con ella nombraba a los extranjeros que no fuesen de origen español. Sin embargo el término poseyó diferente carga connotativa en el continente.

En varios países latinoamericanos tiene un carácter descalificativo. El sentido despectivo llega en algunos casos a ser ofensivo. Se utiliza con la intención de injuriar en Méjico, Puerto Rico Panamá, etc. en cambio en la Argentina es casi un sinónimo de inmigrante, comprendiendo la palabra a extranjeros procedentes de Estados Unidos o Canadá como a los europeos que no hablan español. La denominación posee un contenido amistoso carente de toda irrespetuosidad. Primero se utilizó para nombrar a los británicos, después fueron agregados los italianos y posteriormente los restantes europeos y extranjeros (a los españoles se los llama gallegos). Estamos frente a una cuestión que excede la semántica pues sirve para indicar la cordialidad con

11 Op. cit.

que, en general, fueron tratados los inmigrantes. Sarmiento afirmaba hacia 1883:

“No tenemos, como el norte de Europa actualmente, antipatías semíticas, que es la vergüenza de la época, ni pueblo alguno que nos sea antipático”.

La sociedad liberal poseía una movilidad ascendente. El logro del escalamiento estamentario que pretendían los inmigrantes se llamó hacer la América. Indicaba el historiador José Luís Romero que la elevación se daba mediante la conquista de tres peldaños. Primero se necesitaba reemplazar una labor en relación de dependencia por una actividad autónoma. Posteriormente había que obtener la vivienda propia eludiendo los rigores del inquilinato. Abandonando el conventillo se procuraba el prestigio con un hijo que hubiese culminado los estudios universitarios. El uruguayo Florencio Sánchez dramatizó la meta en “M’hijo el doctor” cuando el egresado terciario sentía vergüenza por el humilde origen de su progenitor.

Ese progreso de los inmigrantes pobres fue uno de los elementos que contribuyeron a la conformación de la sociedad moderna. Quedó atrás la estructura dual para alcanzar niveles sociales intermedios de importancia inhabituales en Latinoamérica. Según el estudio de los censos que realizó Gino Germani¹², integraban los sectores intermedios en 1869 sólo un 11,1 % de los habitantes, el porcentaje se elevó en el segundo Censo Nacional de 1895 a 25,9 % y hacia 1914 la clase media era el 29,9 % de la población.

Los extranjeros que se radicaron en el ámbito rural fueron peones, arrendatarios, aparceros, colonos o pequeños propietarios. Las dificultades que muchos encontraron para acceder al dominio de las tierras los inclinaron a ubicarse en los centros urbanos. En las ciudades, al principio, algunos nutrieron la clase baja laborando como operarios o peones de industrias o servicios. Los que lograron autonomía se hicieron comerciantes o artesanos comenzando de ese modo la vía ascensional.

Pero no vivieron un ciclo de rosas ni todos tuvieron los mismos logros.

Corresponde ahora formular una pregunta: ¿los inmigrantes se integraron a la sociedad argentina? Si se considera que los inmigrantes adoptaron los valores y las prácticas propias de la sociedad receptora corresponde responder afirmativamente. Por el contrario si se estima que mantuvieron la axiología y la conducta de sus sociedades originarias debe contestarse negativamente.

Sin duda alguna, en los comienzos de la convivencia podría establecerse una línea divisoria entre la vida de los criollos y la vida de los gringos. Para dar un ejemplo saliente, en Córdoba los piamonteses no llevaban una existencia cotidiana semejante a la de los paisanos cordobeses, conservaban su dialecto, comían los platos típicos de su cocina, celebraban fiestas propias, etc. Para

12 GERMANI, G (1955) *Estructura social de la Argentina*, Bs. As., Raigal.

unos los gringos eran timoratos y ventajeros, para otros los criollos eran dispendiosos y alcohólicos. En muchos pueblos el trazado de las vías ferroviarias servía para separar los habitantes del lugar: de un lado se ubicaban las casas de los gringos y del otro las viviendas de los criollos.

Sin embargo, el peso de las generaciones modificó sensiblemente la situación. Hacia comienzos del siglo XX ya estaba avanzando el proceso de mestización entre argentinos y extranjeros. Se había concretado aquello que tuvo por denominación el crisol de razas. En síntesis no significó una argentinización con la aculturización de los inmigrantes ni una pluralización cultural son expresiones autónomas provenientes de cada origen nacional distinto. Se generó una nueva cultura con aportes múltiples en que la “argentinidad” cambió y también es dieron mutaciones en la cultura de los inmigrantes. Somos el resultado de una hibridación múltiple. A la indianidad originaria se sumó la hispanidad y la africanidad. Sobre el mestizaje se adiciona el aporte del torrente inmigratorio. Otra interpretación significa caer en los vicios del chauvinismo cerrado o del cosmopolitismo eurocéntrico.

En la plenitud del proceso inmigratorio los extranjeros casi llegaron a ser un tercio de la población y en las grandes ciudades alcanzaron la mitad del total. A Estados Unidos arribaron mucha mayor cantidad de extranjeros que en la Argentina, pero nunca superaron el 15% de los habitantes. También se dio una notable diferencia en lo que respecta a la adopción de la nacionalidad del país de destino. Allí lo hizo el 70% de los radicados y aquí sólo el 2%. Se han dado muchas respuestas tendientes a explicar esta diferencia.

Se piensa que en Estados Unidos el extranjero que adoptaba la ciudadanía adquiría una serie de beneficios que en la Argentina no se brindaron. La dirigencia política local no estaba interesada en favorecer ese fenómeno a efectos de mantener pacíficamente el régimen liberal no democrático que imperaba. Además, en las colectividades aquí radicadas no se veía con buenos ojos el abandono de la nacionalidad originaria. Todo esto incidía en el panorama político pues se agrandaba el abismo que separaba a la cantidad de habitantes de los que efectivamente ejercían sus derechos políticos.

Los trabajadores extranjeros trajeron ideologías propias del proletariado europeo. Fueron anarquistas, sindicalistas y socialistas que participaron activamente en la creación y conducción de las primeras organizaciones gremiales. En 1872 se creó el secretariado local de la Asociación Internacional de Trabajadores que había tenido por fundadores en Londres a Carlos Marx y a Mijail Bakunin.

Cuando los conflictos alcanzaron relevancia (huelga de inquilinos de 1907, Semana Trágica de 1919, protestas patagónicas, etc.) recibieron el rigor de la persecución y represión. La Ley de Residencia (1902) permitió la deportación de los extranjeros que desarrollasen actividades sindicales o políticas indeseadas y la Ley de Defensa Social (1910) facultó a la policía a detener a los que fuesen sospechosos de colaborar con nucleamientos anarquistas o de militar en ellos.

Las relaciones con los inmigrantes no fueron siempre armónicas. Colisionó la xenofobia de algunos sectores de la dirigencia argentina tradicional con el sentimiento de superioridad de ciertos núcleos de extranjeros. De todos modos el país no se convirtió en un mosaico de colectividades aisladas y antagónicas. En la misión integradora de los descendientes la escuela pública desempeñó un papel decisivo.

La crisis internacional de 1929/1930 provocó el agotamiento de la Argentina liberal. Desde entonces decayeron sensiblemente las inversiones extranjeras y se cerró el ciclo de la inmigración europea masiva. La baja de las exportaciones y el deterioro de los términos del intercambio sellaron los límites de una economía dependiente del mercado mundial basada en el modelo agro-exportador. Dios dejó de ser argentino.

5.5 EL SIGLO XX Y EL TEMA INMIGRATORIO A PARTIR DE 1930

Durante el inicio de la industrialización sustitutiva de las importaciones (que la carencia de divisas impedía concretarlas) fueron más importantes las migraciones internas del ámbito rural hacia las grandes ciudades (Buenos Aires, Rosario y Córdoba) en busca de trabajo en los centros fabriles que al arribo de inmigrantes.

El gobierno trató de mitigar la llegada de extranjeros. Para ello adoptó una serie de medidas (aumento de los costos de visado, necesidad de acreditar al arribo estar contratado laboralmente, etc.) de carácter restrictivo del ingreso. De todos modos eran trabas fácilmente eludibles y la declinación se originaba en los rigores de la crisis.

En la década del treinta se registró una inferior cantidad de arribo de extranjeros que alcanzó a la mitad de los recibidos en la década anterior. Simultáneamente crecieron los retornos produciéndose un saldo escaso. Sin embargo comenzó a incrementarse la radicación de inmigrantes procedentes de países limítrofes.

El estallido de la Segunda Guerra Mundial tuvo un efecto depresivo en el caudal inmigratorio similar al de la Gran Guerra. La disminución de la llegada de inmigrantes europeos resultó parcialmente compensada con el flujo de latinoamericanos. Excepciones a estas generalidades fueron el arribo de judíos perseguidos a comienzos de los años treinta y de republicanos españoles huyendo del triunfo franquista en el cierre de la década.

El cuarto Censo Nacional (1947) sirvió para documentar el resultado del gran proceso migratorio del país: el correspondiente al traslado de la población de las zonas rurales del país a los centros urbanos en consonancia con el agotamiento del modelo agro-exportador y la expansión de la industrialización sustitutiva. La población superaba los quince millones donde se nota una leve

superioridad de la cantidad de varones sobre la de mujeres y una declinación del porcentaje de extranjeros (14.4%). Casi un tercio de los habitantes vivía fuera de su lugar de origen: el 17% procedía de las provincias argentinas y el 15% restante en su mayoría provenía de países latinoamericanos. Si el Gran Buenos Aires en 1914 poseía el 25.8% de la población global, en 1947 había acumulado el 29%.

El migrante interno que se desplazaba desde el interior hacia las grandes ciudades recibió muestras de xenofobia: integraron el “aluvión zoológico”, eran los “cabecitas negras”, los “pelo duro”. En el rechazo, que generalmente procedía de sectores altos y medios, también influyeron las adhesiones políticas de esos provincianos. Pero el peronismo en su proyecto nacional postuló la integración de esas masas a la escena política nacional considerándolas la “columna vertebral” del movimiento.

El primer peronismo tuvo una importante convicción proinmigratoria. También tendió a favorecer la de origen europeo pero no en forma irrestricta pues entendía que el Estado debía seleccionar y encauzar los arribos que buscaban radicación.

El Primer Plan Quinquenal (1947 - 1951) se propuso lograr el arraigo de cuatro millones de inmigrantes. El desmesurado propósito encontró la oposición de los sindicalistas que temían una fuerte competencia y el crecimiento de la desocupación para los nativos y los extranjeros establecidos. La posguerra generó un marcado incremento de los ingresos de extranjeros que supera ampliamente los registros de los años anteriores, pues la Segunda Guerra Mundial había provocado una merma similar a la primera. De un saldo negativo en 1945 se llegó a 118.726 en 1950.

El Segundo Plan Quinquenal (1953 - 1957) no reincidió en las expectativas superlativas. Sin embargo hubo logros de importancia con saldos positivos de 45.184 en 1952 y de 34.667 en 1954. Téngase presente que la inmigración de origen latinoamericano siguió creciendo en esa época.

Las políticas neoliberales que se implantan en el país en el último cuarto del siglo XX no se sustentan en el factor trabajo. La necesidad de mano de obra que estaba en la entraña del proyecto liberal de 1880 y del proyecto industrializador de 1930, no pertenece a las preocupaciones de estas orientaciones que procuraron y obtuvieron altos índices de desocupación, que incidieron sobre los ocupados limitando sus pretensiones económicas, reduciendo la acción sindical a la conservación de la fuente de trabajo. Menos mano de obra y más barata era una de las metas irrenunciables.

Como consecuencia de ello la inmigración reciente no se insertó en un proyecto nacional como ocurrió en la etapa de inmigración europea masiva y en la correspondiente a la migración hacia los centros urbanos industrializados. En el primer caso fue entendida como aporte civilizatorio portador del progreso y en el segundo llegó a convertirse en la columna vertebral del movimiento nacional. Por lo tanto desde 1976 la inmigración aparece como un elemento

contradictorio y conflictivo pues no corresponde a un objetivo de planificación y porque generar problemas en el mercado laboral.

Esta realidad indeseada para la dirigencia creó un clima propicio a la expansión de las ideas y sentimientos xenófobos cuando no racistas. El entonces ministro Guido Di Tella llegó a afirmar en Londres:

*“Queremos estar cerca de los ricos y los bellos. No queremos estar con gente desagradable”*¹³

A finales de la centuria los europeos dejaron de ser países de emigración para convertirse en focos de atracción demográfica. Muchos argentinos trataron de desprenderse del clima dictatorial y de situaciones económicas adversas para establecerse en la Comunidad Europea. En respuesta no encontraron reciprocidades con un pasado receptivo. En un clima de racismo creciente los “sudacas” viven junto a asiáticos y africanos conflictos de una violencia cuyos alcances aún resulta difícil precisar y cuya solución no aparece a la vista.

A comienzos del siglo XXI ha disminuido sensiblemente la población extranjera de la Argentina que no alcanza al 5%. Un componente novedoso de los últimos años ha sido la inmigración procedente de este europeo expulsada por la crisis política y económica que acompañó la declinación y estallido del bloque soviético. Se trata de personas con fuerte interés de radicación perdurable que quedan marcadamente desvinculados de los lugares de origen y que no proyectan su retorno. También se ha incrementado la presencia de emigrados de países asiáticos que se insertan en actividades comerciales con formas asociativas y proceder singular.

Desde la década de sesenta viene siendo notorio el decrecimiento de la inmigración europea tradicional que se da paralelamente al aumento del arribo de extranjeros procedentes de países latinoamericanos, en especial, de las regiones limítrofes. Su mayor radicación se produce en los centros urbanos industrializados y en las zonas fronterizas conectadas a los lugares de origen. En el primer caso se ubican como trabajadores industriales u operarios de servicios y en el segundo como peones rurales. Algunos son víctimas de relaciones laborales irregulares por la falta de registración, retribución salarial exigua y condiciones brutales de trabajo.

En el Cuarto Censo Nacional (1947) los extranjeros de países limítrofes alcanzaron el 2% de la población total. Este porcentaje se mantuvo en compulsas posteriores sin alteraciones significativas pero fue creciendo la cantidad de latinoamericanos dentro del conjunto de los extranjeros: de 12,9% en 1947 se pasó al 24,1% en 1970, al 39,6% en 1980 y al 52,1% en 1991. En el total de extranjeros nacidos en países limítrofes en 1991 se registraron los siguientes porcentuales: 31,1% de paraguayos, 30,3% de chilenos 17,8% de bolivianos, 16,6% de uruguayos y 4,2% de brasileños.

13 Diario Página 12, 11-6-95.

En términos muy generales puede aseverarse que estas comunidades no reproducen en el lugar de destino sus propias expresiones culturales de una manera inalterable y tampoco adquieren irrestrictamente la cultura del lugar de arraigo. Por lo común se generan nuevas expresiones donde se combinan las tradicionales prácticas de origen con las nuevas expresiones del lugar de residencia. Puede diferenciarse entonces el desarrollo de una intraculturalidad propia de las relaciones con los connacionales y una interculturalidad emergente de los nuevos vínculos con la sociedad de recepción.

La proximidad geográfica con el país de nacimiento impide una desconexión mayor como la que se daba con los inmigrantes transoceánicos. Ahora el retorno no es una gran travesía y, a las zonas limítrofes, se puede llegar en un fin de semana largo. Los contactos con familiares tienen vivencias directas y una proximidad que impide la aculturación. Lo que se pierde en el país de destino es el carácter local o regional de la procedencia. Se deja de ser paceño, tarijeño o potosino para sentirse boliviano como todos los connacionales, para dar un ejemplo saliente.

La inmigración paraguaya tuvo dos grandes flujos. El primero se produjo hacia 1936 con motivo de la Guerra del Chaco y el destino dominante fueron las zonas fronterizas. El segundo se inicia en 1955 siendo el móvil la búsqueda de trabajo en el Gran Buenos Aires. La ocupación en este caso se fue centrando en sectores de servicios y en la construcción.

Más de la mitad de los chilenos que viven en la Argentina se radicaron en la Patagonia. Casi un tercio prefirió el área metropolitana. Conflictos políticos, como la instalación de la dictadura chilena en 1974 y la situación bélica en 1978, tuvieron importante influencia en el ingreso y retorno de los chilenos, como así también las posibilidades laborales en lugares próximos a la extensa frontera.

La distribución de la población de origen boliviano se situó mayoritariamente (38,9%) en el área metropolitana y Buenos Aires de conformidad a los datos de Censo de 1991 y, en una menor medida en las provincias de norte argentino (36,5%). En general Bolivia expulsa mano de obra agrícola excedente.

Los uruguayos se han ubicado masivamente en la Capital Federal y en la provincia de Buenos Aires, siendo escasísima su presencia en otras regiones. La Argentina configura un destino preferente entre los emigrantes uruguayos. Los que vivían en 1991 eran un 4,3% de la población total de este país vecino.

En el Censo Nacional de 1895 los brasileños alcanzaban el porcentual más alto entre los extranjeros radicados (17,7%). Pero esa cantidad fue declinando posteriormente hasta llegar a ser en la actualidad el más bajo porcentual de los países limítrofes. Más de la mitad de los brasileños radicados viven en el noreste argentino.

Constituye un gran desafío para los argentinos la estructuración de una política sostenida que resuelva los serios problemas de los inmigrantes sin afectar

derechos ni posibilidades para los nativos. La cuestión reviste ahora situaciones novedosas necesitadas de urgente tratamiento y eficaz solución. El abandono de prejuicios xenófobos debe abrir pasos a una asimilación sin aculturación que respete la conservación identitaria en procura de una verdadera igualdad en la diversidad. Será una efectiva manera de contribuir a la conformación de la superior y comprensiva identidad latinoamericana capaz de apuntalar una plena soberanía compartida.

Inmigrantes limítrofes por país de nacimiento, Argentina, 1869 - 1991

País de Nacimiento	1869	1895	1914	1947	1960	1970	1980	1991
Total	41360	115892	208701	313264	467260	533850	753428	841697
Bolivia	15.0	6.4	8.8	15.3	19.1	17.3	15.7	17.8
Brasil	14.3	21.3	17.7	15.0	10.4	8.4	5.7	4.2
Chile	26.3	17.8	16.7	16.5	25.3	24.9	28.6	30.3
Paraguay	7.9	12.6	13.8	29.8	33.2	39.7	34.9	31.1
Uruguay	36.5	42.0	42.9	23.5	12.0	9.6	15.1	16.6

Fuente: INDEC, Censos Nacionales de Población

Los datos del último censo (2001) no indican una situación de cambio significativo en la realidad inmigratoria nacional. Por el contrario se constatan continuidades con las tendencias indicadas por las verificaciones inmediatas anteriores.

La población total llegó a 36.260.130 habitantes aumentando un 10,5% en relación con el Censo de 1991. Se mantiene una leve preeminencia del sexo femenino sobre el masculino, con una diferencia más significativa en la “tercera edad” (desde 65 años) donde cada 100 hombres hay 146 mujeres. Por un lado crece la franja de las personas mayores mientras, por otro lado, decrece la cantidad de niños, adolescentes y jóvenes.

En esta novena compulsa continúa descendiendo la población extranjera (6,8% en 1980, 5,0% en 1991 y 4,2% en 2001). De un total de 1.527.320, vive una mayor cantidad en la Ciudad de Buenos Aires (754.998) y en el Gran Buenos Aires (596.766). Las provincias que poseen menor cantidad de extranjeros son Catamarca (1.308), La Rioja (2.163) y Santiago del Estero (2.269).

Entre los foráneos predomina ampliamente la población procedente del continente americano, que duplica a la de origen europeo. Siguen, en este orden, los originados en Asia, África y Oceanía.

Dentro de los extranjeros venidos de países americanos, gran mayoría son los nacidos en estados limítrofes (325.046 paraguayos, 233.462 bolivianos, 212.429 chilenos, 117.564 uruguayos y 34.712 brasileños). Los peruanos conforman la mayor cantidad de americanos provenientes de países no limítrofes (88.260).

El tema de la inmigración posee una gran importancia internacional. Los serios conflictos producidos los últimos años en países europeos y americanos así lo corroboran. La XVI Cumbre Iberoamericana (2006) ha abordado esta problemática como cuestión decisiva. Con motivo de ella se conoció que la mayoría de emigrantes argentinos toman como destino los Estados Unidos (130.000), España (103.000) e Italia (52.000). También se supo que las regulaciones normativas de los flujos no han terminado con los inmigrantes clandestinos que siguen siendo una gran cantidad. Por lo tanto va creciendo la convicción de que, por sobre esas medidas administrativas, deben predominar las políticas económicas y sociales que tienden a atacar las causas profundas del fenómeno migratorio.

Se considera el derecho a emigrar una de las facultades fundamentales de todos los hombres del mundo. Su lesión configura una grave afrenta sobre todo en estos inicios del siglo XXI. Las crecientes desigualdades motorizadas por la globalización impetuosa y el capitalismo salvaje crean, en muchos casos, la necesidad imperiosa de emigrar como medio elemental para mantener la subsistencia. De allí la urgente necesidad de propagar en las dirigencias convicciones ampliamente humanitarias para atender los conflictos en sus causas profundas. En ese marco de progresiva razonabilidad la construcción del muro fronterizo entre Estados Unidos y México ha cosechado un severo rechazo generalizado.

Las cifras del último censo nacional ilustran sobre el fenómeno:

Población total por lugar de nacimiento, según provincia

PROVINCIA	TOTAL	EN EL PAÍS	EN EL EXTRANJERO
Ciudad de Buenos Aires	2.776.138	2.459.399	316.739
Catamarca	334.568	333.260	1.308
Chaco	984.446	976.611	7.835
Chubut	413.237	385.812	27.425
Córdoba	3.066.801	3.027.196	39.605
Corrientes	930.991	923.763	7.228
Entre Ríos	1.158.147	1.150.037	8.110
Formosa	486.559	464.775	21.834
Jujuy	611.888	581.295	30.593
La Pampa	299.294	295.851	3.443
La Rioja	289.963	287.820	2.163
Mendoza	1.579.651	1.552.352	57.299
Misiones	965.522	920.895	44.627
Neuquén	474.155	440.156	33.999
Río Negro	552.822	504.406	48.416
Salta	1.079.051	1.050.234	28.817
San Juan	620.023	613.444	6.579
San Luis	367.933	362.969	4.964

PROVINCIA	TOTAL	EN EL PAÍS	EN EL EXTRANJERO
Santa Cruz	196.958	173.293	23.665
Santa Fe	3.000.701	2.964.352	36.349
Santiago del Estero	804.457	802.188	2.269
Tierra del Fuego	101.079	98.879	11.200
Tucumán	1.338.523	1.330.668	7.855
TOTAL DEL PAÍS	36.260.130	34.732.810	1.527.320

Fuente: INDEC, Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001

Si observamos los valores de los censos anteriores se ve que el ritmo de crecimiento de la población total viene bajando en el tiempo. Crece pero cada vez mas lentamente. Entre 1980 y 1991 aumentó a una tasa de crecimiento medio anual de 14.7%, entre 1991 y 2001 el valor fue 10.1. Este descenso en el ritmo de crecimiento se reitera en la mayoría de las jurisdicciones del país *Durante las primeras décadas del siglo XX se registraban altos niveles de crecimiento con importantes fluctuaciones debidas a los cambios en el aporte de las migraciones internacionales. El componente vegetativo, en cambio, se ha caracterizado por una tendencia más estable y sostenidamente descendente. A partir de la década del 60 el crecimiento total de la población depende casi exclusivamente del crecimiento vegetativo.*

En cuanto al porcentaje de habitantes nacidos fuera del país se eleva en esta última medición al 4, 22 %.

5.6 INMIGRANTES EN LA MATANZA

En la sociedad de La Matanza el fenómeno inmigratorio ha tenido una muy importante manifestación, que puede percibirse con nitidez en el presente, por medio de las asociaciones de distinto origen que funcionan en su geografía y por las celebraciones festivas y religiosas que se realizan año tras año, donde aparecen vestimentas, música, danzas y comidas típicas en todo su esplendor así como artesanías características de su países de origen.

La plaza San Martín de San Justo es escenario de la celebración anual “Feria de las Colectividades” donde los diversos puestos dan cuenta acabada de estas manifestaciones. Las distintas comunidades se han nucleado en una asociación que en la actualidad dirige la Sra. Jazna Muller de Terrazas.

Se destacan allí por su número las colectividades que se desarrollan en este proyecto aunque también existen habitantes en el partido de otras nacionalidades. Por ejemplo en Ciudad Evita puede encontrarse la Asociación “África Vive”, presidida por Maria Magdalena Lamadrid, descendiente de zulúes y quizá la mas importante referente del grupo afroargentino existente en

el país¹⁴, que lucha denodadamente por lograr la visibilidad de la gente de raza negra en nuestra sociedad y rescatar sus aportes culturales.

A continuación se brindan una serie de conclusiones que provienen del trabajo de campo y que constituyen una primera aproximación a la temática, sin intentar un análisis exhaustivo ya que el objeto de este trabajo no era este desarrollo sino la recopilación y sistematización de fuentes orales.

5.6.a INMIGRANTES DE ORIGEN EUROPEO EN LA MATANZA

Se incluyen solo aquellas colectividades con las que se ha trabajado en la recopilación de fuentes. Las colectividades abordadas fueron seleccionadas por las posibilidades reales de trabajo de los estudiantes de historia que las efectuaron. Es por este motivo que no se desarrolla la comunidad española, que es importante y existe en el Partido como lo demuestra el funcionamiento de asociaciones culturales de ese origen, tales como el “Centro Social y Recreativo” de Ramos Mejía y el “Patronato Español” en Isidro Casanova, el campo recreativo de los castellanos cercano al camino de cintura (Ruta Provincial N° 4) o su presencia en la fiesta anual de las colectividades. Por igual motivo tampoco se aborda al grupo de inmigrantes polacos que también existen y se muestran anualmente.

Se desarrollan a continuación las colectividades croata, eslovena, italiana, portuguesa, boliviana y paraguaya.

CROATAS

No se sabe con precisión cuantas personas de este origen arribaron a la Argentina, pero para cualquier cuantificación que se intente debe tenerse en cuenta que quienes lo hicieron, provenientes desde Croacia entre 1857 y 1918 llevaban pasaportes que los identificaban como austriacos o austrohúngaros. Esto mismo sucedió con los húngaros, eslovenos y montenegrinos, ya que al igual que Croacia estas naciones formaban parte de ese imperio.

Desde 1918 en adelante los provenientes de Croacia tenían en sus pasaportes la leyenda italiano o yugoslavo. Y aún alguno de aquellos que llegaron como apátridas, con papeles provistos por la Cruz Roja¹⁵, fueron anotados como yugoslavos.

14 Así es considerada en AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana(2006) *Los afrodescendientes argentinos*. Madrid, Vol 1, N° 2, marzo - julio

15 Esos pasaportes que no acreditaban patria de origen fueron llamados también de Nansen-

Según Marko Sinovcic¹⁶ un 45 % de los denominados austrohúngaros eran croatas, de los llamados yugoslavos lo eran un 70% si se trata de llegados entre guerras y un 50% si su arribo se produce luego de la Segunda Guerra, el otro 50% en este último caso eran eslovenos.

Este mismo estudioso¹⁷ estimó que para 1970 en Argentina vivían unas 60.000 personas nacidas en Croacia.

Se pueden diferenciar distintas etapas en relación con la inmigración de este origen. La primera abarca hasta 1910, luego se da un grupo que emigra entre esa fecha y la primera guerra mundial. Estas no tuvieron una gran cantidad de personas involucradas, otra comprende el lapso entre guerras y la última abarca desde la Segunda Guerra hasta la actualidad.

Algunos autores difieren sobre las causas. Según Maja Lukac de Stier, de las tres etapas, porque unifica las dos primeras descritas:

“La primera y segunda etapa pueden considerarse como inmigraciones económicas, así como la tercera una inmigración política¹⁸”.

En cambio para Verlichak, las dos últimas tienen causas políticas.

La mayor cantidad de inmigrantes habrían llegado en la caracterizada como tercera etapa. Pertenecen las órdenes religiosas que llegaron para dar asistencia espiritual a tantos croatas tan alejados de sus lugares natales. Se destaca en este orden la obra de los franciscanos croatas: frailes Leonard Rusković, Blaž Stefanić, Rafa Capurso y Gabriel Arko, así como las religiosas de San Vicente de Paul que llegaron a Buenos Aires en 1934 y se instalaron en condiciones paupérrimas en Dock Sud, donde fundaron el Colegio Cristo Rey, con la colaboración de algunos alemanes y damas de la sociedad criolla. Otro grupo de religiosas, las Hijas de la Misericordia¹⁹ llegan en 1936 a la Argentina y se dedicaron a la asistencia de los enfermos en el Sanatorio Rivadavia y en el Hospital Militar de Campo de Mayo y luego en el Hogar para Ciegos San José en la localidad de San Martín.

Lusak de Stier explica así la elección de Argentina como país de llegada:

16 Cfr. en VERLICHAK. C. (2006) *Los croatas de la Argentina II*. Edición, Bs. As. Krivodol Press, págs. 7 y 28.

17 Autor de *Hrvati u Argentini, (Los croatas en Argentina)*, dirigió en Argentina la revista Hrvatska misao (El pensamiento croata y Orao Zlatnih Krila (El águila de alas de oro).

18 LUKAC DE STIER.M., (1986) *Aportes de la colectividad croata en Argentina*. Studia Croacia, publicada en www.croacia.com.ar Diciembre de 2006.

19 Orden fundada por la Beata María de Jesús Crucificado Petkovic beatificada en Dubrovnik (Croacia) por Juan Pablo II el 6 de junio de 2003.

“Después de la tragedia nacional croata que fue la pérdida del Estado libre y soberano de Croacia, el genocidio de Bleiburg, las columnas de la muerte y los campos de concentración. A excepción del apoyo moral de la Santa Sede, únicamente la Argentina tuvo la generosidad y hospitalidad para recibir a esos refugiados políticos cuyo pecado más grave fue luchar por la autodeterminación de su pueblo”.

Al hablarse de este lapso migratorio no puede soslayarse que se está substanciando en este año 2007, una investigación ordenada por el Ministerio del Interior argentino que evidencia la existencia de documentación vinculada con algunos inmigrantes de este origen a los que se adjudican roles militantes dentro del partido Ustasha²⁰. Los expedientes que hacen referencia a este tema fueron tramitados en la Mesa de Entrada de Migraciones durante la Presidencia de de Juan Domingo Perón. Son el N° 72.513, del 30 de octubre de 1946, el 81.378, sellado el 15 de enero de 1947, el número 82.770 sellado quince días después de aquel enero de 1947 y por último el numerado como 191.806 que arrastra el tema hasta 1948.

Sumarían así 7.250 los permisos acordados para el ingreso de croatas por medio de estos trámites. En estos documentos aparecen como gestores algunos hombres de la Iglesia Católica. De este universo solo algunos individuos han sido identificados por asociaciones judías o investigadores del tema como partícipes de las atrocidades nazis o colaboradores de ellos.

En San Justo, en una casa de la calle Yerúa, se habría radicado uno de ellos Dinko Sakic²¹, quien fue, según el diario La Nación²² entre 1942 y 1944 oficial del ejército ustasha, con grado de capitán, y comandó “Jasenovac”, campo de concentración²³ de triste fama. En 1947, Sakic siguió los pasos de Ante Pavelic, que siempre según la misma fuente, habría llegado a Buenos Aires con nombre falso y a bordo del buque “Andrea C”. El segundo llegó con su familia a la Argentina, en el buque Tucumán. Portaba una de las quinientas visas otorgadas por el consulado argentino en Génova. Primero se radicó en Rosario y luego en 1959 se trasladó a vivir a San Justo.

-
- 20 El movimiento llamado Ustasha fue creado partir de una división interna del Partido del Derecho, y liderado por Ante Pavelic. Gracias a la invasión alemana Nazi a Croacia este partido se hizo del gobierno. El nuevo Estado, formado por gran parte de las actuales Croacia y Bosnia-Herzegovina firmó el pacto tripartito alineándose con las potencias del eje fascista. El nombre deriva del verbo *Ustati*: “levantarse”, “rebelarse”.
- 21 Se lo nombra también Ljubomir Bilanovik SAKIC, Dinko Ljubomir SAKIC o Dinko SAKIC, convertido en ciudadano argentino en 1955.
- 22 Diario La Nación. Bs. As. de 7 de abril de 1998. Sección Información General
- 23 Fue el campo de concentración más grande establecido en Croacia por el régimen de la Ustasha el 21 de agosto de 1941 durante la Segunda Guerra Mundial. Ubicado en Jasenovac, a 100 km al sureste de Zagreb, entre los meandros del río Sava.

El nombre de Sakic tomó relevancia pública cuando descubierto por un periodista, Jorge Camarasa, de La Nación y realizó declaraciones públicas desde la ciudad balnearia de Santa Teresita. Estas motivaron un pedido de extradición. Fue enviado a Croacia en 1998 y allí juzgado. Su nombre vuelve aparecer en los medios de difusión en el año 2001, vinculado con la venta ilegal de armas a Croacia, durante la presidencia de Carlos Menem²⁴, en donde se habría desempeñado como nexos.

Algunos vecinos de San Justo, que han pedido no ser identificados, hablan de las relaciones de Sakic con diferentes grupos y personas mientras era vecino de la ciudad cabecera del partido.

Cabe destacar que muchos de los inmigrantes de este origen han debido padecer la discriminación surgida de identificación de todo croata con el nazismo, cosa que por supuesto como toda acción de este tipo encierra una generalización ofensiva y demostrativa de la ignorancia de quien la ejerce.

Los miembros de la comunidad croata entrevistados hacen referencia permanente a la guerra y son muy detallados sus relatos sobre los sufrimientos vividos. En ciertos casos hasta admiten haber participado como combatientes en las diferentes luchas que asolaron su tierra de origen.

*“En el año 45 (...), escapábamos de mi país por que las hordas, (...) avanzaban los ejércitos comunistas apoyados por Rusia, y sin ninguna defensa de otros países. Inglaterra prácticamente nos vendió... Estados Unidos también y bueno caímos nuevamente en un régimen que nosotros no queríamos y bueno prácticamente el grupo que ha escapado de mi país eran todos ex combatientes, los que habían logrado la independencia del país en el año 41 porque ahí logramos nuestra la independencia y bueno se derrumbó a los cuatro años por que el poderío era mucho mas grande y nosotros no estábamos preparados para esos momentos y bueno después fuimos hacia Italia y en Italia este, estuvimos en campos de refugiados. Esos campos de refugiados eran administrados por los ingleses, otros se fueron a Austria, también había campos de refugiados, la vida era muy fea, muy triste porque falta de comida también, siempre sobresaltados porque a veces aparecían carabineros se llevaban a los hombres de vuelta a mi país”.*²⁵

Jasna Müller, la incansable trabajadora por Croacia y su gente, radicada en San Justo, aparece en las palabras de Ljubica Kovacevic y

24 El Semanario Globus de Zagreb, 7 de junio de 2001, habla de documentos que prueban este enlace.

25 Entrevista a Jasna Müller (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-03

de Zeljka Simunie, en la obra de Verlichak, en el capítulo dedicado a Campo Fermo.²⁶

“Recuerdo a Jasna Muller que cantaba y había estudiado en el conservatorio” dice la primera.

La mayor parte de los croatas que estuvieron en Campo Fermo eligieron emigrar a Argentina. Por ejemplo en esa misma obra, igual capítulo, aparece nombrado Casimiro Katalinic que trabajó muchos años como Profesor de Física en la Escuela Técnica N° 2 de Merlo y que siempre luchó, desde Argentina por liberar a Croacia.²⁷ Allí se lo recuerda enseñando en el campo.

En ese mismo sentido, mostrando el deambular de un niño en medio del horror de la guerra, otro entrevistado dice:

“En el año cuarenta y cuatro (1944) ya venían avanzando los guerrilleros de Tito y los comunistas ya venían avanzando entonces mi pueblo ya estaba ocupado. Entonces tuvimos que pasar a otro pueblo ¿no? Y así sucesivamente, después ya no había más donde escapar y a cargar en unos trenes y llegamos a Austria y en Austria me agarró el fin de la guerra(...) Entonces pasaron unos curas franciscanos croatas y vieron a los chicos sin clases sin ir a la escuela nada, Nos juntaron todos los chicos huérfanos de padre o de madre. Yo era huérfano de padre por que mi padre falleció en una batalla con los comunistas en el año cuarenta y cuatro y nos juntaron y nos llevaron a Austria, no perdón a Italia. (...)Tenía doce años, doce años y medio cuando sucedió eso cuando pase de Austria a Italia y ahí llegamos a Italia y resulta que no era solamente el colegio sino que nos querían hacer sacerdotes, franciscanos. Si nos hubieran dicho eso de entrada ni venía pero claro, ahora ya estábamos. En la primera oportunidad salí de ahí y cuando salí yo se me pegaron varios chicos varios compañeritos yo era como podía decir un cacique entonces todas prendían ¡Uh! Itsa se fue ¡Uh!.. Bueno, ¡me voy yo también! El cura se agarró de la cabeza y dice ¿Qué pasa? ¿Que tenés vos que se te pegan todos? ¡Ah! yo no sé Me porto bien con todos, buen compañero siempre fui... y así que mi mamá y mi hermano ya habían venido acá a la Argentina y entonces ¿Que hago? Yo vine también detrás de ellos, por eso vine a la Argentina.”²⁸

En la mención de ambos protagonistas, como en la de algunos otros, aparecen los ejércitos comunistas. Resulta pertinente aquí citar lo que al respecto dice Carmen Verlichak.

26 Fermo ciudad italiana cercana a Ancona.

27 La directora de este trabajo fue colega del Prof. Katalinc y leyó en varias ocasiones discursos políticos que este preparaba para la comunidad croata de Argentina instando a la lucha por la independencia de su país.

28 Entrevista a Ivan Percovits (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-04

“Mientras cayeron las bombas, los techos y tantos niños, con ellos también se desplomó el sueño de Croacia Independiente. Por eso en mayo de 1945 decenas de miles de croatas abandonaron Zagreb en la creencia de que, llegados los comunistas de Tito, no había posibilidad de vida para ellos. Así que fue que muchos se reunieron donde la calle Frankopaska se cruza a Ilica- centro de la ciudad- y partieron en columnas aun destino que para muchísimos resultó horroroso y fatal. Soldados y civiles tuvieron la intención de rendirse y ponerse a disposición de los ingleses con asiento en Austria y por eso marcharon hasta la ciudad fronteriza de Bleiburg. Sin embargo, luego de incautarles sus pertenencias, los ingleses mandaron de vuelta a la mayoría y allí a metros de la frontera, comenzaron las matanzas a manos de los guerrilleros de Tito, de las que algunos de los croatas que llegaron a la Argentina son sobrevivientes.”²⁹

Sobre su llegada al Partido y sus comienzos, aparecen similitudes en cuanto a la lucha por establecerse, a los problemas derivados de no conocer la lengua y no contar con respaldo económico. A esto hace referencia el siguiente testimonio:

“Vinimos acá en Argentina y este... primer momento mucho no nos gustaba porque no sabíamos hablar y cuando llegamos a la inmigración te daban un mes de vivir, ahí te daban cuarenta y nueve pesos para moverte y buscar trabajo y como yo estaba embarazada de mi primera hija, no nos dejaban. Yo no podía trabajar pero mi marido si, él consiguió en este tiempo. Se llamaba “Caren electricidad” en el puerto. A los dos meses conseguimos una piecita porque nadie nos quería alquilar por que no teníamos garante, quien nos va a garantizar, sino sabíamos hablar ni nada y este... y a los dos meses yo tenía que tener a mi hija primero. Yo no sabía que era, hija o hijo, en ese tiempo no se sabía. Mi marido dejó trabajar porque tena miedo de que yo tuviera la familia y tenía miedo que me agarre el parto y yo esté sola. No sabía que podía hacer (...) Estuve mal en el barco, en el barco son veinte pico de días y poca comida y la que yo quería comer no había y estaba bastante mal, pasé mal, pero después nos acostumbramos, y una señora compró un terreno acá al año, justo que yo festeje un año mi hija y dice acá que hay terreno para, si quiere comprar, compre, y bueno al año compramos el terreno y al año hicimos una pieza que mi marido tiró para hacer patio. Yo sentía esa pieza, yo decía ¡no, no la tires, no la tires! Porque era para mi un palacio, porque yo estoy, yo se que es algo mío, y algo que nadie no, nos va a poder echar y nadie no, nos va a poder decir nada, y así

29 VERLICHAK. C. (2006) *Los croatas de la Argentina II Edición*, Bs. As. Krivodol Press, pág. 37

andábamos acostumbrándonos y él trabajaba y yo, yo...criaba la nena.”³⁰

En Lomas del Mirador, existe el Centro Croata, funcionando su sede en el predio de la Iglesia Católica dedicada a San Leopoldo Mandic y donde se encuentra el Padre Esteban Gregov, verdadero referente de la comunidad en la zona.

El mismo es quien recuerda como llegó aquí:

*“Yo me fui de Croacia en año cincuenta y cuatro, pleno poder del comunismo, Tito y compañía. Yo me escapé, pude migrar como libre, escapándome a Italia y de ahí entonces estuve año y tres, cuatro meses en campo de concentración como la gran mayoría de los croatas que se escaparon. Después de la segunda Guerra Mundial y de ahí emigré a Chile. Terminé el seminario y después ya estaba a mano de los superiores que me mandaban a distintos lados de Chile, a Perú y después de Perú a Argentina y aquí estoy”*³¹

Todos los entrevistados, menos el religioso, salieron de Croacia entre 1945 y 1949. En La Matanza se los halla viviendo en San Justo a la mayoría y luego algunos en Isidro Casanova y Lomas del Mirador.

Sobre las actividades que la comunidad realiza en el partido hay dos polos que los centralizan el “Hogar Croata S.A.” o “Hrvatsky Dom” y el “Centro Católico Croata”, que funciona en la Iglesia. La religión católica es un pilar fundamental para esta cultura.

Todos los domingos se transmite un programa radial al que hace referencia el Padre Esteban:

*“Tenemos una radio emisora, todos los domingos dos horas que trasmite un poco en croata un poco en castellano, que se llama “Croacia en mi corazón” o sea “Harbaska selsu” y eso también vincula. Une a los que escuchan. No tiene sociales tiene noticias tiene cultura. Justamente Ivica Percovits siempre todos los domingos tiene un artículo así, de cultura, de historia de Croacia”*³²

Este programa se transmite por Radio República desde 1990.

En esta cultura son tradicionales las fiestas pascuales donde se acostumbran regalar huevos de gallina decorados con vistosos diseños a quienes se ama, variando el color y los símbolos, según la región del

30 Entrevista a Zorka (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-06

31 Entrevista a Fray Esteban Gregov (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-02

32 ídem

país. Esta costumbre también aparece referida por los entrevistados eslovenos como se verá.

Zorka, no encuentra gran diferencia en los festejos y dice:

“Yo comprendí acá las comidas, es allá igual que acá, lo único que acá no se hace como dije, para pascuas chucrut” que eso es tradición... es todo igual.”³³

El aporte que los croatas han dado a la sociedad argentina hace decir a Ioso Ircovits:

“tratamos de eh... dar la cultura que trajimos a nuestros hijos, nietos y etcétera, aparte no se olvide que Croacia dio muchos croatas por Argentina. Fundador de tropa mercantil Argentina es croata Nicolás Mijanovich; el que descubrió la huella digital es croata es eh... Iván Bucetich; el mayor Buratovicts hizo comunicaciones telefónicas entre Buenos Aires y provincias; siete ingenieros de bosque y minas formaron Facultad de forestal y de minas en la Argentina, aparte muchos argentinos, eh... croatas eh... que trabajaron en varios campos en la Argentina que eso no se puede abordar, ni olvidar(...)”³⁴

Toda la comunidad desarrolla otras actividades tales como el folklore, existiendo distintos grupos de baile que se reúnen y continúan sus tradiciones

Un ejemplo de esto lo constituye el Conjunto “Zrinski” de San Justo. Este ha sido declarado Entidad de Bien Público por el Municipio de La Matanza y por la Provincia de Buenos Aires. Está compuesto por jóvenes argentinos, hijos de croatas, reunidos por el deseo de divulgar la cultura milenaria de sus antepasados. El conjunto ha sido fundado en 1980 por Sra. Jasna Muller de Terrazas, quien a lo largo de estos años se ha dedicado a inculcar el amor por Croacia y sus tradiciones. En su trayectoria, Zrinski ha recorrido distintos escenarios en toda la Argentina, y se calcula que ha realizado más de 300 presentaciones. Tiene actualmente el apadrinamiento institucional del Sr. Alen Suskovic, del Ballet Nacional Croata LADO. Su sede es el Hogar Croata de San Justo, que asimismo cobija al “Conjunto Folklórico Croata Drina”, y a la “Compañía HR Tango”, integrada también por bailarines de Zrinski.

No debe pensarse en reuniones solo de los croatas que viven en La Matanza y en lugares cercanos sino que es común, según ellos mismos lo afirman mantener contacto con los miembros de la comunidad que viven a lo largo y ancho del país.

33 Entrevista a Zorka (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-06

34 Entrevista a Ioso Ircovits (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-10

“Nos reunimos en las grandes... en los eventos ó sea nos reunimos el diez de abril que una fecha patria después nos reunimos eh... digamos para los eventos que son de la iglesia también como son los protectores de las iglesias. Hay reuniones, hay danzas, ahora hubo un festival muy grande donde se reúnen todos los croatas nos reunimos en Lujan cuando todos los años hacemos un... digamos un peregrinaje hasta, hasta Lujan donde nos reunimos. Todos los croatas siempre estamos en contacto por que no solamente acá en Buenos Aires, estamos diseminados por toda la Argentina hasta el sur, sur, sur estamos todos, todos diseminados pero estamos todos en contacto. (...) Siempre algún croata viene acá a Buenos Aires y se reúne con otros croatas entonces tienen cada lugar, tiene sus clubes, tienen su folklore.”³⁵

Gracias a las nuevas tecnologías se contactan también con los croatas que viven en otros lugares del mundo como nos lo hace saber Mónica Sabljic refiriéndose al programa radial que ya se ha citado.

“Nuestra emisión radial nació también, por la necesidad de poder estar conectados no sólo con los croatas que viven en Argentina, sino a través de Internet con la diáspora.”

ESLOVENOS

Se calcula que en La Matanza viven actualmente una cantidad considerable de inmigrantes eslovenos Estos llegarían a 2000³⁶, (dos mil) sin contar a sus descendientes. En La Matanza se concentra la colectividad eslovena más importante del país.

La sede central, que nuclea a todos lo grupos de residentes en Argentina es “Eslovenia Unida” que es la encargada de llevar registros de la cantidad de eslovenos asentados en el país y por ende del partido de La Matanza.

Según afirman los distintos entrevistados hace aproximadamente unos 60 años que se produjo la llegada a esta zona, esto los ubica en 1945 ó 1946.

Se sabe que los primeros eslovenos en territorio argentino fueron sacerdotes jesuitas en la Misiones de San Ignacio, y esto aconteció alrededor de 1760. También se puede documentar la presencia de sacerdotes eslovenos salesianos en Tierra del Fuego, hacia 1850. La radicación de familias se remonta a 1878 cuando un grupo se estableció cerca de Paraná. Sin embargo la llegada más numerosa se

35 Entrevista a Druvazka Muller (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: CRO-08

36 COLECTIVIDAD ESLOVENA (2006) Paper elaborado para difundir desde Junta de Estudios Históricos por miembros de la Colectividad. Archivo Junta de Estudios Históricos, Geográficos y Estadísticos de la UNLaM

produjo en el siglo XX. Entre 1900 y 1930 llega una corriente inmigratoria y entre 1945 y 1950 una segunda. Dentro de esta última debe ubicarse a los que se instalan en La Matanza.

Las causas de partida no difieren de las de otros grupos europeos, aunque se agrava en el caso de aquellos eslovenos que sufrieron el desmembramiento del imperio Austrohúngaro y hallándose en el territorio italiano, debieron soportar la presión del régimen fascista que no permitía la supervivencia de lenguas como la eslovena y sus intentos de conservar la cultura. Entre 1948 y 1950 se produce un éxodo netamente político. Durante la Segunda Guerra Mundial además de los estragos de ésta, con sus invasiones el pueblo esloveno debió soportar una lucha civil que impulsó en muchos casos la inmigración hacia América.

La guerra como trágico telón de fondo aparece en forma constante en sus testimonios

Bernarda Burgar, nacida en un campo de refugiados austriaco, en donde falleció su hermanita por falta de alimentos, describe el sufrimiento de los que padecieron la guerra.

*“Era muy doloroso, doloroso, los cinco años de guerra, dolorosos los cuatro años de estar en el campo de refugiados...y después, doloroso, cuando uno...cuando uno llega... No conocer el idioma, era todo muy distinto, a como estaban ellos viviendo, y entonces, eso le causó el desarraigo, les causó mucho dolor...Mi mamá lloraba muchos años”.*³⁷

De su relato se desprende que quienes vivieron en aquellos días, en este caso sus padres, en esa zona tanto temían a los nazis como a los “partisanos” que ella identifica con los comunistas.

“...de día venían los nazis, y le decían a mi mama, ¿Dónde está tu marido?” Porque ellos lo tenían registrado, que tenía que trabajar, ¿Dónde está tu marido?”, y mi mama le decía que “A mi esposo se lo llevaron los partisanos”³⁸. Este...no le creían, dice, “Si no aparece tu marido, te vamos a deportar a Alemania, a vos, con tus dos hijos que tenes”. (...) Y mi papá también estuvo por... Cuando él apareció, cuando los nazis estaban ya medio flojos, sino ya se la tenían jurada, que lo iban a mandar a...a un campo de concentración...en este momento no me puedo acordar...

37 Entrevista a Bernarda Burgar (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-01

38 Guerrillero que combate a un ejército invasor o apoyado por un Gobierno ilegítimo, nombre especialmente referido a los que lucharon durante la Segunda Guerra Mundial contra los ejércitos de ocupación.

*“Dachau”³⁹ en Alemania. (...) Los nazis, o sea, que estaba todo tan...Ellos estaban en el medio”.*⁴⁰

Al igual que el grupo anterior llegaron a Argentina con pasaportes austriacos, italianos, yugoslavos o los que la Cruz Roja Internacional les facilitó. Argentina fue el único país de América que aceptó a familias completas, los Estados Unidos solo permitieron el ingreso de jóvenes y solteros.

La circunstancia de permitir venir a todos los miembros de una familia resultó determinante en algunos casos. Así lo expresa el siguiente testimonio:

“...Estados Unidos, Canadá, Australia, buscaban entre esa gente, solamente gente apta para trabajar, no la familia. Si se anotaban algunos de la familia, tenían que otros que no...no podían trabajar, que eran chicos todavía, quedaban allí dos años más...y en Argentina, era distinto, en ese momento, estaba en el gobierno, Juan Domingo Perón, y un cura esloveno que vino (.), en el año 36, antes de la guerra, pidió una audiencia con él, y pidió para nosotros, si pudiéramos entrar como familias a la Argentina.”

Y el, enseguida firmo un decreto; 5000 personas, ¡ya!

Mi papá contento dice; “donde vamos, vamos todos”, y nos anotamos para Argentina, y vino a este campo, vino el cónsul argentino de apellido Virasoro. Vino allá, y cuando vio a nuestra familia, con papá y mamá, y un batallón de chicos, firmó enseguida. A los tres meses, ya íbamos en camino a Buenos Aires. (...)Solamente estaba contento que íbamos toda una familia tan grande a la Argentina. No nos informó nada, nos informaron...justamente ese cura que se llamaba Juan Klanic, murió ya hace más de 40 años atrás, en Lanús; y bueno, él informó como es Argentina, que no van a sufrir hambre, que van a quedar libres, que pueden...que pueden hacer lo que se les da la gana (sic), hay mucho “laburo”, y yo se muy bien, muy bien aquí, con 18 años...en el primer año, yo cambie tres oficios, y siempre de uno al mejor; siempre mejor, y, al final, me quede en una tejeduría, que al final después de 20 años...19 años, cerró, y después, me fui con techista.”⁴¹

El recuerdo agradecido hacia el gobernante argentino que los recibió aparece nítido en los testimonios:

39 Campo de concentración nazi que funcionó en cerca del pueblo de Dachau, al Norte de Munich en Baviera (Sur de Alemania) Fue el primer campo de concentración nazi, construido sobre una fábrica de pólvora y sirvió como modelo para los que le siguieron.

40 Entrevista a Bernarda Burgar (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-01

41 Entrevista a José Tomazeuk (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-03

“Perón se ve que se apiadó de toda esa gente que estaba en esos campos y dijo, “Acá, vamos a tomar, este... ¡Que vengan todos! “. Familias enteras, y han venido familias enteras este...abuelos...de todo vino, o sea que no discriminaron ni grandes, ni chicos, ni los que podían trabajar o no, sino que...todos. Entonces, bueno...”⁴²

En 1949, entrando en vigor al año siguiente, se firmó la Convención de Ginebra que se refiere al trato que debe darse a los prisioneros de guerra y a otras cuestiones conexas. Se firmaron cuatro convenios y protocolos adicionales que fueron ratificados por nuestro país por medio de la Ley 14.467.

La aplicación de esos pactos permitió la reunión de familias que se hallaban separadas, tal es el caso de Matías Indihar, que explica el dilema en que muchas personas que se vieron envueltas y terminó definiendo sus vidas.

“En el año 54, después que la “Convención de Ginebra” autorizó a unificar las familias, porque Eslovenia..., o sea, Yugoslavia, era una “cortina de hierro” encerrada, nadie podía salir, ni entrar tampoco, por supuesto. A partir de la “Convención de Ginebra” se permitió la unificación de las familias, porque mi padre era exiliado. Estaba viviendo con mi madre sola en Eslovenia, y mis hermanos, por supuesto. (...) Tenía 11 años. Me trajo mi mama. Mi papa ya estaba exiliado durante la guerra, si. Estaba exiliado y estaba en la Argentina, si.(...) La ex -Yugoslavia, al tener una guerra civil interna, del comunismo que surgió, por ciertas circunstancias, no porque el pueblo quería, sino porque se formó un ejército contra el invasor que era Alemania, y estaba infiltrado todo el ejército por activistas comunistas, que cuando se liberó de Alemania, surgió la política comunista, inesperadamente, y el que tenía otro pensamiento, o iba a la cárcel, o iba al paredón, porque no había otro remedio. Eso fue en el momento de la revolución (...)Se vino en el año 49, porque estuvo radicado en un campo de concentración de Italia, como unos dos o tres años, como todos los emigrantes, por lo general, hasta pudieron...tuvieron autorización de emigrar hacia la Argentina con el gobierno de Perón en esa época ¿no?

Se tuvo que exiliar, porque si no hubiera sido fusilado como todos los que pensaban en contra. Porque cuando se gana una revolución de esas, internas, como todos los pueblos son chicos, ahí, en cada pueblo, había alguien que dirigía esa revolución (...).persona por persona, no tenía escapatoria. O sos de este lado, o del otro lado. No tenes otro camino.”⁴³

42 ídem

43 Entrevista a Matias Indihar (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-04

A la recepción que le dieron los argentinos que poblaban en aquella época San Justo y de sus dificultades iniciales con un idioma que no dominaba, también hace referencia en otro tramo de su entrevista:

“Directamente entré a 4to grado, a la escuela “Mariano Moreno, N° 1” de acá, de Matanza, porque vivía en el centro de San Justo, en la calle Pichincha, y pude entrar gracias a una vecina, (...) El director del colegio, y... le dio lugar (...) Y entré sin saber hablar idioma, nada mas, de oyente, en el primer tiempo, hasta que me tuve que adaptar como todo el mundo Duro, duro, no sabia una palabra de español cuando vine.(...) Salvo la cargada que pueden hacer los chicos y los compañeros que tenia; eso es común.(...) Acá, en el barrio, el primer día, me tuve que pelear, porque te desafiaban enseguida, porque es una picardía de esa época.”.

Durante mucho tiempo, en nuestro país los eslovenos se desarrollaron dentro de organizaciones yugoslavas pero su cultura se diferencia de cualquier otra que haya compuesto la Ex. Yugoslavia.⁴⁴

La radicación de eslovenos en el distrito de La Matanza no se debió fundamentalmente a la existencia del importante parque industrial que fue característica de la zona hasta la crisis que tan drásticamente lo redujo, aunque lógicamente la pronta consecución de trabajo incidió favorablemente sino fundamentalmente reunirse con otras personas de su mismo origen. Como cuando llegaron hacía falta mano de obra técnica, los que tenían oficio lo hallaron en las industrias del lugar, pero los profesionales tuvieron dificultades por desconocer el castellano y trabajaron en lo que pudieron, hasta que lentamente volvieron a las tareas para las que se habían formado en su patria de origen. Esta dificultad idiomática hacía más necesario el hallarse cerca de otros que los comprendieran y a que a su vez los ayudaran con su adaptación en Argentina.

“Creo que fue como se agruparon cierta gente, no es que había mucho trabajo, igual, ellos trabajaban en Capital. Después trabajaron...hubo una época que se trabajó mucho en Ezeiza, el barrio “Uno”, todo eso, tenían trabajo todos. Mucha gente trabajó en la construcción de la vivienda. En esa época había mucho trabajo en ese sentido. Iban trabajando ahí...Y después que cada uno se rebuscó con el idioma, iba cambiando, pero han tenido trabajo enseguida. Y la ubicación...fue por circunstancias, no porque era mejor o peor, uno se puede ubicar en San Martín, o en Lanús...se radicaron en Matanza por las circunstancias, nada...no había un motivo en especial”⁴⁵

44 Yugoslavia nace de la unión de Croacia, Serbia y Eslovenia.(Estados Eslovenos del Sur)

45 Entrevista a Matías Indihar (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-04

La radicación en la zona y sus circunstancias aparece, también en otro testimonio:

Entre a trabajar directamente en una fábrica de...gomas-zapatillas (sic) donde había 150 operarios adentro, y fábrica estaba parada y necesitaba parte mecánica para mantención. Allí estábamos, varios del grupo que vinimos, a servir en aquel momento de allá, de migración como mecánicos y electricistas, y pusimos en marcha en menos de un mes toda la fábrica, y había problemas sindicales porque dijeron que nosotros le vinimos a comer su trabajo.(..) Vinimos con la nave... "Santa Cruz", acá a la Argentina, y acá vimos la oportunidad trabajando, en aquel momento, el trabajo sobraba, no había vivienda, eso si, Yo vine con mi hermano, y después mi hermano se dedicó a la construcción, y yo a la profesión mecánica. (...).Cuando comencé a trabajar por mi cuenta, en el año 48, ya compré los terrenos a plazo para hacer mi casa, y con mi hermano ya en cuatro años teníamos la casa. Y vivimos ahí, seguimos adelante, seguimos luchando. (...) en Tablada. En Tablada... la fábrica nos dio vivienda dentro de una caballeriza, nos conformamos con eso. Y después cuando hicimos la casa, dentro de unos 3 años, nos mudamos a la casa. Yo vivía en Tablada. Después compre acá en San Justo ahí instale la casa en el año 61, me casé y empecé a vivir ahí." ⁴⁶

Hacia 1954, siendo una zona prácticamente despoblada, se reúnen en el Salón Parroquial de San Justo algunos eslovenos para fundar un "Hogar". De esa primera comisión se recuerdan los nombres de: Rehén, Janezic, Oven, Gorsic, Indihar, Zupanc, Oblak, Groznic, Malovrh, Teras, Cestnik, Telic, Tckavec, Grilj, Bevcar y Zakrajsek. Se deseaba fundar un lugar donde mantener vivos el idioma y las tradiciones para transmitirlos a sus descendientes. Consiguen una vieja casona en la calle Hipólito Irigoyen 2756 donde inauguran el 21 de octubre de 1956 "Nuestro Hogar"⁴⁷

Sobre esos orígenes Matías Indihar recuerda:

"Mi papá fue fundador de haberse comprado esta propiedad con otra gente, fue uno de los fundadores de esa comisión para comprar el terreno, porque la idea era hacer un colegio, no era idea de hacer un club, ni nada. Hacer una sede para que los chicos puedan aprender el idioma, y antes lo estaban haciendo en una casa particular, apenas llegaron al país, o sea, dándole una educación a los chicos"⁴⁸.

46 Entrevista a Pablo Malourth (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-05

47 La compra la realiza la Cooperativa Nuestro Hogar Ltda.

48 Entrevista a Matias Indihar (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-04

Allí se celebra la primera misa con la presencia de eslovenos llegados de todas partes del Gran Buenos Aires. Se comenzaron a dictar clases Se recuerdan a las maestras Mía Markez y Angélica Klansek. Esta última cumplió 50 años como Directora y en el 2006 se desempeñaba todavía como “Directora Honoraria”, siendo la directora en dicho año la Sra. Irene Urbanic de Poglajen. Todo el personal docente y directivo trabaja ad-honorem. Sin embargo para integrarse y sobre todo manejar bien el idioma castellano, todos los niños concurren a las escuelas argentinas, aunque iban a la eslovena que funcionó primero los días lunes y pasó luego a los sábados. Para este grupo es fundamental mantener el idioma esloveno porque este es la base para comprender su identidad como “pueblo esloveno”.

En aquellos años la reunión con compatriotas era cotidiana, así recuerda Pablo Malourth, a sus amigos eslovenos, que habían llegado prácticamente en los mismos años al país y a La Matanza.

*“Los amigos eran un conjunto... nos ayudamos unos a otros, para la construcción de las casas. Y nosotros hicimos todas las casas, las hicimos nosotros mismos. Perforaciones de aquel momento para agua, las hicimos después de trabajo. Vamos a decir, dispositivo para perforar, y todo nosotros mismos; y agujereamos a la noche, e hicimos las bombas. Y todo para hacer la casa. Nos ayudamos uno a otros.”*⁴⁹

Familia y trabajo, para empezar una nueva vida, sin dictaduras, toda la familia unida, en una “tierra de paz”, como llamaba a Argentina el padre de “Vejca” quien relata:

“Mi papá tenía un primo en Villa Madero, que también vino para huir del fascismo, entonces, nos visitó en Berisso y nos dijo: “¿Por qué no se vienen acá? Acá están levantando fábricas Conseguimos trabajo todos”

A pesar del dolor de mi tío, nos vinimos aquí de esa manera.

*En aquel entonces, estaban construyendo la fábrica Tapiales, mi papá consiguió trabajo ahí, ella ya estaba casi terminada, mi mamá también comenzó a trabajar, yo también; y al poco tiempo había un remate el Villa Luzuriaga, en Pichincha y Venezuela, ahí compramos un terreno, la primera casa la hicimos de bloques premoldeados... Había que amoldarse, teníamos una bomba, teníamos que bombear el agua y todo eso... no importa”*⁵⁰

En la actualidad, en la escuela de la colectividad llamada Francés Balantic⁵¹ los niños aprenden catequesis, historia y geografía

49 Entrevista ya citada.

50 Entrevista a Vida Vecjar, (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ESL-06

51 Poeta que dio la vida por su ideales en la Segunda Guerra Mundial

eslovena, gramática y normativa eslovena, literatura, música y canto, teatro y folklore, todos estos eslovenos. Y además practican deporte. Toda la educación está basada en la religión católica y la lengua natal. Eslovenia promueve la lectura y un 99 % de su población está alfabetizada, por eso aquí todos quienes se reúnen leen obras de autores eslovenos en su idioma.

En San Justo se desarrollan toda una serie de actividades propiciadas por el Club y supervisadas por su Comisión Directiva. Dentro de estas se destacan:

Organización de Jóvenes SDO-SFZ Con su acto central en el mes de septiembre cuando celebran el día de la Juventud.

- Liga de madres
- Grupo de Jubilados y Pensionados
- Grupo Misionero
- Grupo de Oración

Entre las costumbres que han conservado mantienen algunos platos típicos como por ejemplo el “tenstan krompir”, papa con cebolla salteada, que suele acompañar a las “krvavice in peenice”, morcilla y chorizo esloveno. Utilizan bastante la carne de cerdo y aman los dulces tales como el “Strudelj” arrollado de manzanas, “Krofi”, especie de factura, “Flancati”, parecido a torta frita.

Para las grandes ocasiones preparan “potica” especie arrollado con nueces y pasas de uva.

La música muestra influencia de sus vecinos europeos, tanto de Austria como de Italia, y esto aparece en polkas y valsos. Igual sucede con las danzas.

En San Justo existen coros y grupos folklóricos, uno de estos últimos destinados a los niños.

Al completar este apartado destinado a dos grupos eslavos, que llegaron en su mayoría a La Matanza expulsados de Europa por la guerra, cabe hacer una breve disquisición. Cuando se intentan dar explicaciones históricas de ciertos momentos vividos por los hombres no puede olvidarse que mas allá de motivaciones políticas y económicas que sin ninguna duda aparecen y son ciertas, los que vivieron la tragedia que se explica son seres humanos con toda su carga emocional. Cuando se abrieron las puertas a los europeos, víctimas del horror de la contienda, se sabe hoy se filtraron criminales de guerra, pero estos lo hicieron en medio de muchas otras personas que solo ansiaban vivir dignamente en paz con sus familias y para quienes quedarse allí significaba una muerte segura. También es probable que muchas de sus ideas no fueran hoy de nuestro agrado,

pero esas ideas tenían un tiempo y un lugar y se relacionaban con sus vivencias y elecciones en aquel contexto. Quizá por eso mismo estén fuera de nuestra comprensión. Nadie debe desde el hoy juzgar a otros solo por tener ideas diferentes. Se debe si tratar de pensar y actuar en favor de aquellas cuestiones que deben tener valor universal, por ejemplo el respeto por la vida humana y la paz. Un muy sangriento siglo XX no ha servido todavía para que todos los hombres de bien se unan para defender estos valores.

ITALIANOS

Ya se ha señalado que una vez concluida la Segunda Guerra Mundial, se dio un gran movimiento de personas hacia diferentes destinos. En Italia se produjo un fuerte movimiento migratorio que distribuyó en otros países de la misma Europa y americanos a gran cantidad de seres.

En el lustro comprendido entre 1946 y 1951 se registraban más de 250 mil egresos por año, y a pesar de la rápida recuperación de la economía italiana, la tendencia emigratoria aumentó.

Entre 1958 y 1963, en promedio 350 mil italianos partían cada año en busca de mejores oportunidades, especialmente a los países europeos. Sin embargo, su radicación en estos destinos, los más próximos, fue temporaria para muchos; que regresaron poco después, especialmente los que emigraron a Suiza desde las regiones del norte.

Más del 80% de los que decidieron cruzar el océano se dirigieron a América, y de ellos sólo un 22% regresó a su país. Los países latinoamericanos acogieron el 80% de esta inmigración en los cinco años posteriores a la guerra, y alrededor de un 30% entre 1958-63.

En este contexto, la República Argentina registró casi cuatro veces más ingresos que Brasil, que recibió 115 mil, y el doble que Venezuela (ingresaron allí doscientos cuarenta y dos mil). Pero esta corriente no fue similar ni en volumen, ni en ritmo, ni en composición a la primera, que se había instalado en la Argentina entre el último tercio del siglo XIX y los primeros años del XX; entre otras razones, porque las condiciones internas particulares del país habían cambiado, y también la política migratoria.

Por estos motivos, la mayor parte de la corriente migratoria de inmediata posguerra estuvo integrada por individuos seleccionados desde el punto de vista ocupacional y asistidos, económicamente en el traslado, entre quienes primaron los familiares de italianos arribados con anterioridad; pero también por miles de inmigrantes espontáneos que huían de la guerra pasada.

La idea sobre la mano de obra inmigratoria imperante decía que quienes quisieran entrar al país en este período, debían responder a las necesidades de un amplio programa de desarrollo de la industria ya iniciado en años anteriores, que requería técnicos y mano de obra calificada. Esto implicaba adaptarse a criterios selectivos establecidos para el ingreso. Sin embargo lo establecido en decretos nacionales y tratados bilaterales alcanzaron relativa efectividad sobre todo después de los primeros años de posguerra.

La nueva alineación política internacional decidida por el gobierno argentino después de 1944, lo comprometía a brindar asistencia a esa nación con una elevada proporción de mano de obra desocupada que pugnaba por emigrar y se sentía atraída por las condiciones económicas que reinaban en la Argentina.

Según los datos del ISTAT⁵² desde 1946 a 1960 ingresaron en total en Argentina aproximadamente 500 mil italianos; en un flujo creciente hasta 1949, en coincidencia con una economía de realizaciones espectaculares en la Argentina, e impulsada la inmigración oficialmente. A partir de entonces la corriente comenzó a disminuir hasta 1953; hecho en el que influyeron acontecimientos ligados al deterioro e la economía nacional, así como los conflictos bélicos suscitados en Oriente que desalentaban los movimientos de ultramar. Y entre 1954 y 1957 comenzaron a decaer estos desplazamientos, motivados quizá por una economía nacional en retroceso y continuos conflictos políticos internos

Después de 1960, fueron más los italianos que abandonaban el país que aquellos que ingresaban.

Teniendo en cuenta los egresos registrados durante el período 1946-1960, casi trescientos noventa mil italianos decidieron permanecer en la Argentina en estos catorce años. De acuerdo con los datos del censo nacional de 1960, lo mismo que en las fechas anteriores, el mayor porcentaje se concentró en la Capital Federal y Buenos Aires donde los habitantes de esta nacionalidad habían aumentado un 13% desde 1914. En cambio en Santa Fe, Entre Ríos, Córdoba y Tucumán, la proporción de italianos con respecto al total nacional se había reducido, indicando claramente que el flujo hacia esas provincias había cesado.

Según Cozzani de Palmada:

“No sólo fue diferente la corriente italiana de posguerra a la anterior en volumen y distribución, sino también en su origen regional, porque fueron especialmente las zonas meridionales de

52 Instituto Nazionale de Statistica. Centro de estadísticas italiano que brinda datos censales y económicos, instituidos en 1926.

Italia las que la alimentaron. En la década del 50 más del 65% de los italianos que vivían en nuestro país provenían del sur; casi el 30% eran calabreses, y los seguían en importancia los que emigraron desde Campania (15%) y de Sicilia (12%). El 21% era de las regiones centrales, en especial de Abruzzo y Molise (14%), y sólo un 13% había nacido en el norte, particularmente en el Véneto y en Venecia.”⁵³

La segunda guerra fue para la población italiana una situación de crisis extrema, la que una vez concluida produjo una verdadera situación de emergencia migratoria. Para superar situaciones de carencia o exclusión de condiciones elementales para la supervivencia, y también para alcanzar el logro de expectativas de realización fundamentales, se generó de inmediato una onda externa, parte de la cual se instaló en el conurbano bonaerense eligiendo muchos La Matanza.

Como estrategia constante de esta migración aparecen frecuentemente citadas las “cartas de llamada”, documentos emitidos por las autoridades consulares de ambos países que autorizan la partida y el desembarco de un sujeto, sobre la base de una serie de compromisos definidos y aceptados de conformidad por un familiar directo ya inmigrado.

Estas “cartas de llamada”, tienen sin duda raíces en la red de relaciones previamente establecida. Fueron un destacado mecanismo migratorio para la reunificación de familias separadas con anterioridad y respondían claramente a la nueva visión de la inmigración vigente en la Argentina desde los primeros años del siglo XX -que incentivaba solo una inmigración controlada y seleccionada con criterios que atendían tanto a la calificación laboral de los individuos, como a sus condiciones físicas, psicológicas y culturales-, y a las consecuencias derivadas de la Segunda Guerra en ambos países, cuando muchos italianos querían emigrar y Argentina necesitaba satisfacer la demanda de mano de obra calificada que impulsaría el desarrollo del sector industrial.

De acuerdo con estos lineamientos, numerosas instituciones facilitaron el ingreso de inmigrantes italianos a la Argentina, como el Istituto Nazionale di Crédito per il Lavoro Italiano all 'Estero (ICLE) después de 1950, la Organización Internacional del Refugiado (IRO) a la que Argentina adhirió desde su creación en 1948, y también empresas particulares facultadas para trasladar inmigrantes “de llamada” y otras entidades, como el Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas (CIME) cuya tarea fue especialmente efectiva en el

53 Cozzani de Palmada, M. (1997), *Sociedades y espacios de Migración. Los italianos en la Argentina y en Mendoza*, EDIUNC, Mendoza.

“Programa de Reunión de Familias” implementado por el gobierno italiano en 1950.

Los parientes y “paisanos”, muchos catalogados por los italianos de la segunda oleada como responsables directos de la decisión de emigrar, formaron parte de su nuevo espacio de vida a través de reuniones, visitas periódicas o acontecimientos compartidos.

Teresa Antonucci, cuyo padre ya estaba aquí, arribó con su madre y hermanos y cuenta que llegaron a La Matanza por una tía y aquí

*“...alquilamos, era una casilla de chapa y después con el tiempo, compraron el terreno, y fueron construyendo la casa. Poco a poco. Sí”.*⁵⁴

La reunión familiar y la posibilidad de acceder a un terreno propio fueron en muchos casos el factor decisivo de asentamiento en el Partido.

*“Después de un tiempo, unos meses que estábamos, mejor dicho años, en Argentina, mis padres tuvieron la oportunidad de comprar un terreno y eligieron esta zona porque les pareció una zona que estaba más accesible por el costo y la posibilidad de tener un lugar propio sin pagar alquiler que era un gasto bastante grande. (...) Era muy distinto, muy poca población, todas calles de tierra, sin luz eléctrica, sin ningún servicio, por supuesto. Sin sanitarios, nada. La luz llegó muchos años después de que habitamos en Isidro Casanova.”*⁵⁵

No fueron comienzos fáciles sin embargo en muchos casos y el desánimo fue moneda corriente.

“fue aquí donde él encontró algo para alquilar momentáneamente hasta que uno, como quien dice, pueda salir del paso. Entonces bueno, una vez que uno estuvo acá, es como que ya se resignó ¿viste? Y mi papá bueno, se consiguió unos terrenos para comprar, compró los terrenos, se hizo su casita y bueno, y pasó el tiempo y nos quedamos en la zona. (...)Sí, de alguna manera por casualidad, porque no es que él eligió esto, esto él no lo eligió, y menos te digo, porque no sé entonces acá en San Justo había cuatro casas nada más, era todo campo, campo, animales y nada más. Y las penurias, digamos del caso, porque en ese entonces yo te puedo decir; venía una tormenta, se llevaba el techo de tu casa y teníamos que ir a buscarlo a cuatro cuadras corriendo, porque la situación lamentablemente era esa. En los primeros años que uno había llegado no teníamos medios como para tener otra cosa mejor, entonces eso era lo que nos tocó vivir”.

54 Entrevista a Teresa Antonucci (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-01

55 Entrevista a Bossetti Julian (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-21

(...)La verdad te digo, yo al otro día me quería ir de vuelta, lamentablemente es así, porque yo bajé en el puerto, bueno, vi. Algunas cosas que no me gustaron nada y no te quiero contar, cuando llegué acá a donde mi papá nos trajo, en medio del barro, en el medio del campo; viniendo yo de un pueblo donde, si bien éramos humildes, teníamos nuestra casa que en su estilo era un chalet, y nosotros venir acá y para en 4 chapas con un techo que te digo, cuando venía la tormenta se llevaba todo Por ese motivo, yo tenía ganas de irme al otro día.”⁵⁶

El barro de los caminos de un paisaje netamente rural no ayudó, en algunos casos para que la primera impresión fuera buena, como le sucedió a la familia de Rosa.

“Cuando llegamos a Casanova, mas de ahí no podes ir en coche porque había un barrial... cuando llegamos, llovía encima. Después nos vinimos caminando de allá (...) Diez cuadras. Si, vinimos por acá, por la colonia, había un barrial que todavía mi mama decía: ¡Donde vengo yo! ¡Donde voy a vivir, donde voy a vivir! (...) una mala impresión se llevo. Como llovía, no se podía entrar ningún auto”⁵⁷

En La Matanza la inmigración de origen calabrés fue mayoritaria. Años mas tarde con la intención de mantener las redes de interacción vivas y además conservar su cultura originaria, fundaron una serie de asociaciones en todo el partido de La Matanza. Citamos a continuación a algunas de aquellas que cuentan con sede propia, indicando el domicilio de esta y luego las que no la poseen.

1. Associazione Civile Limbadesi San Pantaleone (Región Calabria)
Perdriel 776 - La Tablada
2. Associazione Civile Ital Club (Cultural)
Monteagudo 126 - Ramos Mejía
3. Associazione Coccorinese San Mercurio Martire (Calabria)
Madariaga 3651 - San Justo
4. Associazione Culturale, Beneficenza e Sociale Rombiolese (Calabria)
Larrea 1883 - Ramos Mejía
5. Associazione Francavillesin in Argentina (Basilicata)
Figueroa Alcorta 3852 - San Justo
6. Associazione Italiana Brienza (Basilicata)

56 Entrevista a Rafael Tavella (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-17

57 Entrevista a Rosa Ciurleo (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-22

Domingo Millán 223 - Villa Madero

7. Associazione Italiana Buonaalberghese (Campania)
Tuyuti 1247 - Tapiales.
8. Associazione Italiana Savellese de Soccorros Mutuo (Calabria)
Paso 2360 - Lomas del Mirador
9. Associazione San Michele Arcangelo (Religiosa)
Bermúdez 2654 - Villa Luzuriaga
10. Circolo Italiano San Costantino Calabro (Calabria)
Colombia 3645 - San Justo
11. Circolo Sociale e Culturale Stella d' Italia (Cultural)
Hilario Ascasubi 6030/50 - Laferrere
12. Società Italiana Stella Alpina (Cultural)
Rivera Andarte 3070 - San Justo
13. USEF Unione Siciliana Emigrati er Famiglia (Sicilia)
Av. General Paz 13.461 - Lomas del Mirador

Sin sede propia:

14. Associazione Italiana Sociale e Culturale Firmo (Calabria)
Talcahuano 352 - Villa Madero
15. Associazione Figli d' Italia (Asistencia)
Av. Vélez Sarsfield 289 - Villa Madero
16. Associazione Barilese in Argentina (Basilicata)
Entre Ríos 2942 8 A
1754 - San Justo
17. Associazione Cattolica Cetrarese San Benedetto Abate
(Calabria)
Moreno 2470 - Ramos Mejía
18. Associazione Emigrati della Basilicata in Argentina San
Gennaro (Basilicata)
Catriel 5156 - La Tablada
19. Associazione Galatrese Signora della Montagna
Necochea 4764 - La Tablada
20. Associazione Pietragallese San Teodosio (Basilicata)
Necochea 3890 - La Tablada
21. Associazione San Francesco di Paola di Vena Inferiore
(Religiosa)

Pringles 2983 -Lomas del Mirador

22. Associazione Santa Liberata di Sperlinga (Sicilia)
Finlandia 5095 - La Tablada

Societa Italiana di Soccorros Mutuo San Sossio Baronia e San Michele Arcangelo (Religioso) Evita 890 - Villa Madero

23. Unione Cattolica Pizzonese (Calabria)
Bolívar 3897 - Lomas del Mirador

A una de esas instituciones de la comunidad en San Justo hace referencia el siguiente testimonio:

“Yo soy secretario de una institución italiana de acá de la zona que se llama Stella Alpina. Desde el año '93, y después en el '99 terminé el mandato, dejé unos años, después volví y actualmente sigo ejerciendo ese cargo junto a la comunidad italiana en general. (...) Y o tenía mucha gente conocida que eran socios de la institución, y bueno no sé si porque mis condiciones estarán dadas o porque... por simpatía, porque..., pero bueno, me han querido llevar a la institución. Me hice socio y bueno, después de poquito tiempo fui pro - secretario de la institución. A los dos años terminé mi mandato, fui elegido secretario; estuve seis años, después terminó mi período, bueno... y después nuevamente me vinieron a buscar para seguir ejerciendo una actividad dentro de la institución.”⁵⁸.

Una muestra acabada del arraigo de la comunidad italiana en La Matanza está dado por la presencia de la sede Agustín Rocca del Hospital Italiano

Sobre esta Institución en particular pueden realizarse las siguientes precisiones⁵⁹:

Hacia 1926 el Hospital Italiano Central tuvo una decisiva participación en el diagnóstico de una epidemia de triquinosis que afectó al personal del Ferrocarril Oeste proveniente, en su mayor parte, de las estaciones Merlo y Mechita y ese año inaugura la Casa San Justo” con dos pabellones: el “Italia” y el “Argentina”.

La ceremonia inaugural de esta “Casa” en San Justo fue el 15 de mayo de 1926 y contó no sólo con la presencia de un representante de Su Majestad, el Rey de Italia Vittorio Emanuele III, entre otras personalidades, sino también con representantes del Poder Ejecutivo

58 Entrevista a Rafael Tavella (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-17

59 AGOSTINO, Hilda Noemí (Dirección) *Investigación B080. “La imagen como fuente documental para la construcción de una historia de La Matanza”* Programa Nacional de Incentivos. Departamento de Ciencias Económicas. UNLaM. Años 2001-2002

Nacional, de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, en la figura del Presidente del Consejo Deliberante, así como importantes representantes del mundo médico, como el Decano de la Facultad de Medicina y el Director de la Asistencia Pública, y hasta hubo un tren fletado con invitados especialmente para la ocasión.

Al año siguiente (1927) con el auspicio de TECHINT, se fundó el Instituto de Internación y Rehabilitación Geriátrica Ing. Agustín Rocca.

Hacia 1970 con el nombre de “Casa di Riposo e Convalescenza” realizaba dos tareas centrales: una, la tradicional asistencia al necesitado, prestada casi siempre con la ayuda de congregaciones religiosas, y otra que tenía como destinatarios a aquellos que por algún fracaso, ya sea físico, mental o social, no alcanzaron a insertarse en la comunidad. Para estas admisiones, no parecían ser necesarios criterios médicos, como actualmente. En general, se trataba de mujeres, sin familia, trabajadoras informales con escasa o nula capacidad económica, con algún componente de problemática mental o social. Mas tarde ingresaron pacientes varones afectados de lesiones óseas en su mayoría de origen tuberculoso. Existían un gran número de internaciones en los años 40 y que estos pacientes permanecían largos periodos (años) allí, correspondían a jóvenes portadores de “Mal de Pott”⁶⁰, coxalgias y algunos con secuelas de trauma (paraplejas).

Las Hermanas de Caridad (Virgen Niña de Milán).que tenían a su cargo la asistencia de los asilados habitaban en una casa - habitación especialmente construida denominada “Filomena Devoto de Devoto” en honor a la dama benefactora a quien también se debe la construcción de la capilla.

Algunas estructuras edilicias, hoy completamente recicladas, permiten adivinar su destino original como “solariums” especialmente diseñados para el tratamiento de la tuberculosis con sol.

Un obra arquitectónica de envergadura se yergue en este predio. Se trata de la Capilla del Sagrado Corazón, proyectada y dirigida por los Ingenieros Delpini, Sulcie y Bes y ejecutada por la Empresa Constructora de los Señores Fernando Vannelli e Hijos⁶¹ Su inauguración data del 13 de junio de 1942. Existe la creencia popular sobre el particular techo de la capilla que esto representan los dedos de las manos entrelazados en oración.

Existe un pergamino, que se guarda detrás del altar, donde aparecen los datos referidos a la colocación de la piedra fundamental del

60 Tuberculosis en la columna

61 Datos extraídos del pergamino que se halla detrás del Altar de al Capilla expuesto ante investigadores de la UNLaM-en una entrevista realizada al Padre Lucas Tesore en el año 2001

templo, su donante y la firma también de todos los testigos participantes del acto.

Dice textualmente:

“En Casa San Justo (San Justo Partido de La Matanza, Provincia de Buenos Aires) Hoy 13 de junio del año del señor MCMXLII, corriendo el cuarto año del Pontificado de S.S. Pío XII, siendo Presidente de la Nación Argentina el Excmo. Señor Doctor Roberto M. Ortiz; Vicepresidente en Ejercicio del Poder Ejecutivo S.E. el Doctor Ramón S. Castillo, Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, el Doctor Rodolfo Moreno; Encargado de negocios de Italia en esta República, Representante de S.M. el Rey de Italia y Emperador de Etiopía Víctor Manuel III, el Comm. Livio Garbaccio Di Vallemosso; Cura Párroco de San Justo el Reverendo Padre José F. Marcón, Presidente de la Sociedad de Beneficencia en Buenos Aires, el Señor Comm. Dionisio Armari, Director del Hospital Italiano y Casa San Justo el Doctor Carlos Rosasco. Se coloca esta piedra fundamental de la Capilla que la piadosa señora:

DOÑA FILOMENA DEVOTO DE DEVOTO

Generosamente costea de su peculio, dedicándola a la venerada memoria de su Esposo Don José Devoto, ex Presidente y Gran benefactor de la Institución ya mencionada. Anexa a esta Capilla, la gentil donante costea igualmente: Una Casa-Habitación, que llevará el nombre de “Filomena Devoto de Devoto” para las Hermanas de Caridad que tienen a su cargo la asistencia de los asilados, y que en la actualidad son: Las Religiosas de la Beata Capitana de Milán, llamadas Hermanas de la Virgen Niña. Siendo su Madre Provincial la Muy Reverenda Sor María Lorenzina Bernasconi; Bendijo esta piedra el Reverendo Padre Don José Marcón⁶², siendo testigos del acto los que firman al pié.”⁶³

Son muy importantes otros benefactores de este origen que han dejado su impronta en la geografía matancera, pero su reconocimiento explícito es una deuda histórica pendiente.

No han estado los italianos ausentes de la labor política y es en la palabra de Francisco Rotundo que nos llega esta participación, quien además explica como se hallan organizados y las relaciones actuales que mantienen con el gobierno italiano.

62 El Padre Marcón fue un cura párroco de San Justo de muy larga actuación en el partido e impulsor de muchos adelantos en diferentes ámbitos.

63 AGOSTINO, Hilda Noemí (Dirección) *Investigación B080. “La imagen como fuente documental para la construcción de una historia de La Matanza”* op. cit.

“Y yo he hecho un poco de todo aquí, hasta he creado un partido político a nivel provincial... municipal, que se llamó “Acción comunal”, participó en la elección en el año '89 y '91 eh..., acá en La Matanza. Soy de Matanza y además esto, bueno he participado de mi asociación que se llama “Asociación Italiana Savallese Socorro Mutuo” que ya cumple., fue fundada en el año 1928, quiere decir que ya tiene 76 años de vida y nosotros también hemos participado o sea a través de la institución, yo fui delegado ante la Federación Calabresa, la Federación Calabresa es la que agrupa todas las asociaciones calabresas de la República Argentina. Después de ello, también participé en las elecciones del CÓN.IT.ES, si bien el CÓN.IT.ES existe desde el año '86 por la ley 205 del año '85, pero la circunscripción consular de Morón que abarca Morón, Hurlingham, Ituzaingó, y La Matanza empezó a funcionar desde el año '97, donde... estas elecciones se hacen a través del permiso que tiene el gobierno italiano ante los demás países, porque menos en Canadá y en Australia, en todos lados hay CÓN.IT.ES en el mundo. En la República Argentina hay 9 CÓN.IT.ES, se dividen en cada circunscripción consular. Esta circunscripción consular, por ejemplo son Córdoba, Mendoza, Bahía Blanca, Rosario, La Plata, Mar del Plata, Buenos Aires, Lomas de Zamora y Morón.

Estos CÓN.IT.ES, es un pequeño parlamento italiano fuera de Italia, entonces somos reconocidos por las autoridades locales, y también por lógica italianas. Al decir locales, quiero decir, a nivel municipal por las argentinas, provincial y nacional. Por eso dice que el CÓN.IT.ES es el representante legal ante las autoridades locales y / o diplomáticas consulares de la región de Italia en ese caso. Eh... quiero comentarle, de que en el año '97, yo fui electo presidente, porque en Italia se vota en forma indirecta, eh... se eligen primero los 12 consejeros en este caso acá y después de los 12 consejeros..., entre los 12, eligen después al presidente; yo fui el segundo más votado en la general, pero en las elecciones triunfé por 8 a 4 y en las últimas elecciones, que se realizaron en marzo de este año 2.004, me presenté con la lista “ Italia Unita”, que hemos sacado 5 candidatos a consejeros y hubo 4 listas en total, y se conformó el resto hasta llegar a 12, en éstos 12 consejeros volví hacer reelecto por 9 votos contra 3 atenciones y después de esto, también se eligió porque se dio participación a los hijos de italianos que no tenían ciudadanía italiana, y a través de esto, también se logró que los hijos de italianos sin ciudadanía 4 muchachos en total, o sea 4 una chica y 3 muchachos, salieron electos por cooptación, quiere decir que nosotros mismos los hemos votado para que integren..., entonces hoy somos 16 en total los consejeros (...)

Ahora estamos por formar algunas comisiones de trabajo y la mayor participación que tenemos es en el área asistencial, tenemos firmado un convenio con el Hospital Italiano, donde a favor de un convenio que tiene CÓM.IT.ES con el Hospital Italiano, en la visita médica pagan por ejemplo, cuatro con veinte, cuando sabemos que el Hospital italiano cobra 25 pesos. Y también hemos logrado un 50 % de descuento en los medicamentos y en la parte óptica. Bueno, todas estas son actividades que tratamos de colaborar, en sí, un poco se ven beneficiados todos los italianos pero estamos también un poco paliando la situación de la República Argentina, que sabemos que la parte sanitaria también ha colapsado en los últimos tiempos (...)

-El CÓM.IT.ES tiene un “contributo, Se llama contributo a un subsidio de parte del gobierno italiano, eh... precisamente hay un capítulo del balance del..., del balance italiano que esta precisamente para los CÓM.IT.ES en el mundo. En este caso nosotros, el alquiler, la luz, el gas, el teléfono, los papeles que gastamos,... las máquinas que necesitamos: computadoras, todo eso lo hacemos a través de (...)... este “contributo” que da el gobierno de Italia.”⁶⁴

Los italianos también han generado instituciones deportivas. En el año 2005 se asistió a la inauguración de un nuevo estadio de Fútbol y otras estructuras deportivas del Sportivo Italiano en su sede sita en Avenida de los Italianos y Paseo de los Italianos de Ciudad Evita. (Autopista RICCHIERI). La simple lectura de los nombres de las arterias brinda una idea acabada de la importante influencia de esta colectividad en el quehacer local.

De las entrevistas realizadas donde un 52 % de las personas son de origen calabrés, se desprende que pueden hallarse italianos en toda la geografía matancera, pero este grupo se concentra en San Justo, Ramos Mejía y Lomas del Mirador. Cabe también señalar que salvo uno que vino en la década del 30 y otro que llegó en 1956, todos los demás arribaron al país en la década peronista, entre 1948 y 1955, lo que permite confirmar algunas de las apreciaciones que ya se efectuaron en este texto.

Preguntados por sus costumbres originarias llegan los siguientes testimonios:

“-Muchas costumbres las perdimos, pero siempre, que se hacía en Navidades, la llamo la “crispela”, eso se le dan a los chicos porque les gusta, (...) Crispela, es como una pasta de la pizza.

64 Entrevista a Francisco Rotundo (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-14

*-Bueno..., había que hacerla un poquito... no tan líquida así, después, cuando se elevaba y... la agarraba en pedacitos y redonda, ¿cómo es?.. la freía en mucho aceite he... acá no se como, se llama...(..) Pastelitos Sí, la comida es igual que allá con la comida de acá. Cuando yo estaba bien, el puchero. Pero... el puchero allá no lo hacía. Guiso sí... he... tallarines, macarrones con los fierritos (...) todo eso hacemos”.*⁶⁵

En el testimonio de algunos de los miembros de esta comunidad surge una nostalgia no resuelta por la tierra de origen a la que recuerdan bella y llena de encanto, donde minimizan la guerra y las penurias y a la que, a pesar de añorar, no desean habitar porque ahora sus familias están aquí. Aparece una escisión dolorosa entre una vida en Italia idealizada y la que estuvieron obligados a vivir en Argentina Este lamento tan profundo por lo que quedó allende los mares no aparece, con este tono de tan hondo dramatismo, en ninguna otra comunidad de las trabajadas.

Recuerda así María su llegada a La Matanza. Ella cuenta primero que en su aldea trabajaba ya estando su esposo en la Argentina, cuando la convocaban y recibía trigo o aceite, según la cosecha de que se tratara.

“ no encontré lo que pensaba, pero donde me llevó me llevo de noche yo con la mano hacia así (desliza la mano sobre la mesa) y me pinchaba y me preguntaba a mi esposo le dije ¿Vicente qué pasa? el marido que estaba ahí se reía, mañana de día lo ve, claro que cuando me levanto a la mañana yo le digo la verdad, le digo todo, llore, me amargué tanto, yo digo ésta es la América, el marido se seguía riendo, la verdad que (...) la casa que era de madera, había un campo que estábamos así, una manzana se veía todo árboles, le dije Vicente quiero lavarme la cara, la cara y se quedaba, cuando vi. La bomba, hay mama mía ¿Yo vine acá por qué, por que? Le digo la verdad...y bueh así fue. (...)Allá teníamos todo, íbamos a trabajar pero teníamos todas las cosas, (...) la bomba no la teníamos, tenía (...), agua corriente que abrió la canilla y venía el agua (...)

Bombeo para lavarme la cara, para lavar la ropa, imagínese como me puse, y seguimos trabajando haciendo las cosas y bueno nos fuimos acostumbrando, haciendo las cosas (...) Me tuve que adaptar pero yo le digo (...) contenta del primer día no estuve. Porque muy cambiado, muy, muy, diciendo que era Argentina América, Argentina América. (...)Se decía que era América que había de todo que me escribía mi marido y me decía eso. Y yo digo ¡Bueno la pucha! Acá no tenemos para comer, ahí se tira entonces pensábamos cosas buenas, le digo la verdad que yo cuando vine,

65 Entrevista a Rafaela Basilio (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-02

bueno y cuando llegué me llevaba a la Capital, eh que mi tía vivía en la Capital y allá encontraba algo mejor. Algo parecido”⁶⁶.

Estos sentimientos contradictorios son reconocidos por Francisco Rotundo quien dice:

“el italiano se caracteriza por echar raíces y entonces no es tan fácil. Uno tiene una familia formada aquí, hijos que ya tienen todas sus amistades en la Argentina y yo también tengo mis amistades y estoy habituado cien por cien a lo que es acá, la Argentina. Desde ya que siempre queda..., al italiano en particular porque somos muy nostálgicos siempre nos queda algo, nos falta cinco para el peso no, porque uno es feliz pero no es feliz completamente y lo que no quiero que se repita a la inversa para los hijos de uno.”⁶⁷

Es el mismo Francisco quien reclama luego sus derechos como hacedor de este país.

“En Argentina... los italianos nos hemos integrado muy fácil, muy bien, aparte por algo se dice que alrededor de 50 o 60 % son de origen italiano los apellidos, y bueno (...), entonces en ese sentido la Argentina la hemos hecho mitad nosotros, una parte los españoles y el resto ¿no?, y creo que los argentinos nativos un poco porcentaje.”

Por todo esto no es difícil comprender porque en forma permanente las dos tierras están presentes en sus dichos, como lo expresan Sara y Salvador.

“a mi Italia no me la toquen porque e mi madre ¿no? Y esta e la madre adoptiva, es así, para mi es así, por lo menos yo lo pienso así.”

“Yo soy más de acá que de allá, pero mi tierra es mi tierra, pero yo vivo acá”⁶⁸.

“yo soy una persona que amo a la Argentina, pero llevo a Italia en el alma, en el corazón, claro. Amo a la Argentina, mis hijos son ciudadanos italianos a pesar que nacieron en la Argentina, porque la Argentina es el país que nos cobijó, que nos abrió los brazos; un país, una Nación muy noble”⁶⁹

PORTUGUESES

66 Entrevista a Maria Guarnieri de Barbieri (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-09

67 Entrevista a Francisco Rotundo (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-14

68 Entrevista a Sara y Salvador (no figura apellido) (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-15

69 Entrevista a Silvana Stramucci (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: ITA-16

La llegada de este grupo inmigratorio al Partido de La Matanza se produce entre las décadas del 40 al 60 del siglo XX. El partido que ellos encontraron vivía profundas transformaciones socioeconómicas. La implantación industrial es, en esa época, un factor determinante. Se instalaron un número significativo de establecimientos industriales que favorecieron el cambio del partido que rápidamente pasó de ser una zona netamente rural a una incipiente urbanización. Se convirtió así en atracción para inmigrantes europeos y habitantes del interior de la Argentina necesitados de una ocupación estable.

La división de las superficies destinadas a la agricultura se dio en La Matanza en las tres primeras décadas del siglo XX, apareciendo pequeñas explotaciones.

Al aumentar las posibilidades laborales se da un incremento de la población y por ende se dan cambios en el paisaje y en las costumbres cotidianas. Aparecen demandas diferentes que deben ser satisfechas y comienzan a aparecer más medios de transporte y, caminos y servicios

En La Matanza, como ya se ha tratado, en estas décadas se produce el asentamiento de los inmigrantes llegados de países afectados por la Segunda Guerra Mundial.

Un grupo de portugueses se dedicó a la producción de frutas y verduras conformando un importante sector. Otro se dedicó a la producción de ladrillos construyendo “hornos” que durante mucho tiempo fueron parte central del paisaje de ciertos sectores matanceros.

Fueron las redes familiares y /o los vínculos de amistad, los que reunieron la mayor cantidad de portugueses en las localidades de Isidro Casanova y González Catan. La carta de llamada, ya citada, fue una estrategia común. Según un trabajo de Nemirovsky⁷⁰, ascendían en el año 2005, a 1000 los portugueses residentes en el Partido y a 9000 sus descendientes, incluyendo en esta categoría a hijos y nietos.

Además del trabajo como productores hortícolas se dedicaron al comercio y a la industria. Primero trabajaron en diversos oficios y luego mediante asociaciones con otros miembros de la comunidad formaron empresas. Tanto en estas como en las quintas se repite un esquema de trabajo que descansa básicamente en la familia.

Hacia los años 70 se crean los Clubes de la comunidad. Estos se fueron conformando sobre la base del origen regional de sus asociados, pero en la fiesta que conmemora el Día de Portugal, que es además la más importante del calendario festivo, se integran todos los inmigrantes portugueses. Los integrantes de la Comisión de Comunidades Portuguesas de Argentina sortean entre todas las

70 SVELITZA de NEMIROVSKY, A. (2005) *Tradicionalismo y modernización. Las quintas portuguesas de La Matanza. Documento de trabajo N° 134*. Universidad de Belgrano, pág. 6

entidades el honor de la celebración anual. Se invitan a todas las comisiones de los clubes, a autoridades tanto nacionales como municipales y a invitados especiales. En La Matanza se halla el uno de los más grandes del país, se ubica en Isidro Casanova. Existe otro en González Catán.

Los rituales que se siguen en sus celebraciones han sido descriptos en un documento de trabajo de la Universidad de Belgrano.⁷¹

En Isidro Casanova, la otrora Calle Coronel Quesada cambió su nombre por el de República de Portugal por gestión de este Club y con motivo a una de estas celebraciones en honor de la Patria lejana. Esto se realizó durante la Intendencia de Carlos Cozzi y es registrado por los habitantes portugueses del partido como un verdadero reconocimiento a su aporte comunitario.

La advocación de la Virgen de Fátima de sus templos, remite a la tierra natal. Aparece en ellos una nostalgia por la nación europea (¿Saudade?) pero el deseo de volver se vincula al Portugal del pasado, al que dejaron. En sus rituales aparece esa tristeza, sus canciones son melancólicas.

En las misas el público que se observa por lo general es femenino, hecho que por otra parte no difiere con lo que sucede entre el resto de la sociedad argentina donde quienes mantienen los rituales católicos son mayoritariamente las mujeres.

En los testimonios recogidos aparecen las siguientes referencias a estas cuestiones:

“lo de la calle, creo que hacían falta un par de camiones de ladrillos para cerrar el cementerio de Villegas, que hay unas villas atrás. Querían cerrarlo porque entraba gente y entonces en una fiesta pidieron quien podía donar un par de camiones de ladrillos, en cambio, compensando ese pedido, el Presidente González Pinto, que estaba en ese momento, le pidió si podía cambiar el nombre de la avenida y dijo que si que no había problema.”⁷²

Otra referencia a igual tema soslaya lo del intercambio de favores y dice:

“Esto ocurrió, a ver, no recuerdo, creo que en el noventa dos, o entre el noventa y dos y noventa y tres, Se pidió una audiencia con el intendente, que para esa época era Cozzi, algo así y nos dio la audiencia y le pedimos para cambiar esta calle Quesada por República de Portugal y así lo hizo.(...) Era una persona amiga,

71 SVELITZA de NEMIROVSKY, A. (2006) *Celebraciones en los clubes portugueses de la Argentina. La construcción de la doble identidad Documento de trabajo N° 154*. Universidad de Belgrano, pág. 4

72 Entrevista a Domingo de Faria Viana (2003) Archivo de la Palabra UNLaM Código: POR-03

venía al Club a verse con nosotros, charlaba y alguna fiesta venía también (...) El respetaba mucho a los portugueses porque decía que trabajamos mucho y que lo que trabajamos para el pueblo acá lo dejamos (...) Los portugueses el trabajo lo invierten acá y acá se queda para siempre.,Igual que esta obra..Este club es de Casanova, es una institución de bien público.”⁷³

En cuanto a la Iglesia Nuestra Señora de Fátima, en sus orígenes parece haber sido una muy modesta casilla de madera que sufrió inclusive un incendio que algunos atribuyen al párroco de aquel momento, que habría tenido problemas con el alcohol. Luego gracias al que recuerdan como “Padre Juan”, comenzó a crecer hasta llegar a ser el templo que hoy se observa. Este progreso se vincula íntimamente con la comunidad portuguesa y sus aportes.

“En ese entonces la iglesia era la típica capilla de madera, estaba ya en el lugar donde hoy está la Iglesia. Ya había un padre, un cura, un viejito que vivía allí, no sé por que razones, de un día para otro prendió fuego a la iglesia y se quemó... Y después con la ayuda de la comunidad portuguesa se fue levantando la iglesia que está hoy, una gran parte creada por los portugueses. También estaba el Padre Juan y dos hermanos con el Padre Primo...”⁷⁴

A través del citado trabajo sobre las quintas de La Matanza, se accede a conocer como se conformaron estas.

Aproximadamente a fines de los sesenta y principios de los setenta los quinteros logran la propiedad de la tierra. Las quintas fueron explotadas familiarmente, no era costumbre al principio la contratación de personal externo. Al pasar las explotaciones a descendientes e incorporar esta tecnología cambia este criterio buscándose mas eficiencia y rendimiento.

La comercialización de la producción se basa en una rutina que puede resumirse en el lavado y separación de la producción según clases en horas muy tempranas de la madrugada y luego su traslado al Mercado Central. Hacia los sesenta, la producción era llevada a la Ciudad de Buenos Aires donde se hallaba el antiguo Mercado Central, hoy este se encuentra en La Matanza sobre la Autopista Ricchieri.

Desde un principio hasta hoy el acondicionamiento de las verduras, hortalizas y crucíferas estuvo en manos de jornaleros argentinos.

Recuerdos relacionados con el trabajo aparecen reiteradamente en los testimonios:

73 Entrevista a Fernando Da Costa Rolo (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: POR-04. En el momento de la entrevista es el Presidente del Club Portugués.

74 Entrevista a José Luís Da Silva (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: POR-09.

“Nosotros (...) fuimos al horno de ladrillos, había como treinta cuadras para ir al pueblo de Rafael Castillo, que era todo campo. Hoy Castillo está muy cambiado, hicieron asfalto, pero no gran cosa (...)”

Después del horno de ladrillo tuvimos corralón de materiales de construcción... ”⁷⁵

Vinculado al trabajo aparecen relatos de verdaderos esfuerzos realizados para lograr algo:

“Lavar mucho, trabajar, no teníamos domingos para salir, todo ese sacrificio(...)”⁷⁶

El proceso de desindustrialización que vivió La Matanza arrojó altos niveles de desempleo lo que lógicamente influyó en el poder adquisitivo de la población y afectó a este sector productivo como así también lo hizo la aparición de verduras y hortalizas congeladas en los grandes supermercados que florecieron en la zona.

La comunidad portuguesa ha mantenido a través del tiempo excelentes lazos de amistad con la italiana y la española.

5.6.b INMIGRANTES DE ORIGEN LATINOAMERICANO EN LA MATANZA

Los estudios sobre la inmigración en la Argentina coinciden en señalar que hasta 1950, la inmigración de países limítrofes desempeñó un papel complementario de toda la migración interna. En su destino urbano posterior a los años 60, los provenientes de los países vecinos tendieron a incorporarse en zonas vacías fronterizas, en trabajos rurales como las zafras y en tareas estacionales. Acompañaron también el proceso de crecimiento del área de influencia de Buenos Aires que concentró la industria manufacturera y a los servicios. En su destino urbano tendieron a incorporarse en sectores urbanos de baja productividad como las tareas de construcción, y actividades industriales con gran demanda de mano de obra.

Solo los uruguayos presentaron un perfil diferente ya que se incluyeron en tareas similares, por su nivel educativo, a los argentinos.

Se observa en el cuadro siguiente cifras que muestran la inmigración al país de pobladores de países latinoamericanos

Porcentajes de inmigrantes a la Argentina provenientes de países limítrofes por país de nacimiento

75 Entrevista a María Alves Fernández (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: POR-12.

76 Entrevista a María Carolina Do Couto (2004) Archivo de la Palabra UNLaM Código: POR-13.

Argentina 1969-1991⁷⁷

PAÍS DE NACIMIENTO	1869	1895	1914	1947	1960	1970	1980	1991
Total de países limítrofes	41.360	115.892	206.701	313.264	467.260	533.850	753.428	841.697
Bolivianos	15,0	6,4	8,8	15,3	19,1	17,3	15,7	17,8
Brasileños	14,3	21,3	17,7	15,0	10,4	8,4	5,7	4,2
Chilenos	26,3	17,8	16,7	16,5	25,3	24,9	28,6	30,3
Uruguayos	36,5	42,0	42,9	23,5	12,0	9,6	15,1	16,6
Paraguayos	7,9	12,6	13,8	29,8	33,2	39,7	34,9	31,1

Esta variedad de nacionalidades de origen se constata en las escuelas, en los datos provistos por las matrículas escolares y en los registros de las instituciones dedicadas a la atención de la salud del partido.

Las comunidades de inmigrantes de origen latinoamericano más numerosas son, en el partido, la de los bolivianos y la de los paraguayos. Estas se desarrollaran a continuación pues se ha realizado en ellas el trabajo de campo.

En cuanto a la presencia de peruanos entre la población matancera, no se poseen sobre ellos, hasta ahora, datos precisos ni se encuentran agrupaciones de esta colectividad fuera de la Capital Federal. Sabemos de su presencia en Centros de Salud como auxiliares médicos, ya que es un hecho habitual su llegada al país para estudiar en nuestras universidades sobre todo las carreras vinculadas con la medicina.

Entre los peruanos se ha dado, según sus propias autoridades consulares, desde que se abandonó la convertibilidad, un flujo de regreso a su país porque no pueden seguir enviando dinero para sus familias con los salarios que logran aquí.

Un informe de salud denunciaba en el año 2003, que cada vez se detectaban más casos de cáncer en mujeres peruanas residentes en nuestro país, que por causas diversas no son atendidas a tiempo en los hospitales.

Se conoce que en la Argentina viven alrededor de 300.000 chilenos, de los cuales unos 30.000 lo hacen en el distrito de Bahía Blanca, según Nelly Sáez, funcionaria del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, al anunciar un censo de sus connacionales residentes en el exterior para el año 2003. Las agrupaciones chilenas más importantes están en Neuquén aunque agregó:

77 MAGUID, A. (1995) Saldos Migratorios Internacionales. Cuadro elaborado sobre datos del INDEC Censos nacionales de Población 1869-1991. Bs. As. Senado de La Nación.

“igualmente son amplias las comunidades de Río Negro, sobre todo en Bariloche, Bahía Blanca, en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires”⁷⁸

Se ha solicitado en relación con los chilenos información pero todavía no se dispone de ella.

En el año 2003 se consultó específicamente a la Municipalidad para tener datos oficiales sobre estos habitantes, pero esta Institución desconocía en ese momento datos relacionados con estas poblaciones en particular y con extranjeros residentes en el partido en general.⁷⁹

Entre todos estos inmigrantes un gran número de ellos vive en nuestro partido en situación de precariedad, en los asentamientos poblacionales que se hallan a la orilla de la autopista Ricchieri. Aquellos que tienen sus papeles migratorios en orden reciben planes de asistencia social. Muchos son explotados abusando de una triste situación de ilegalidad y el generalizado bajo nivel de educación con que cuentan.

BOLIVIANOS RESIDENTES EN LA MATANZA

Si tenemos en cuenta que para principios del siglo XXI Bolivia con 8.274.325⁸⁰ habitantes, comprenderemos la importancia de la presencia boliviana en todo nuestro territorio nacional ya que se trata de aproximadamente un 30 % del total, los que habitan suelo argentino.

En La Matanza esta comunidad es muy numerosa en toda su geografía. Son muy conocidos los grupos bolivianos residentes en Ciudad Madero, Villa Celina, González Catán, Isidro Casanova y Laferrere, donde poseen agrupaciones específicas y conjuntos culturales de música y bailes tradicionales además de celebrar anualmente fiestas de culto

Según lo publicado, por la Federación Integrada de Entidades Bolivianas (FIDEBOL), creada sobre la base de instituciones civiles de primer grado por medio de Acta Constitutiva del 29 de Octubre de 1999:

“La colectividad boliviana es una de las comunidades de país fronterizo más numerosa que reside en la República Argentina. Actualmente podemos hablar de aproximadamente 2.000.000 de

78 SAEZ, N, <http://www.cronica.com.ar>. Consulta realizada el 7/8/2003

79 Consulta a Acción Social de la Municipalidad de La Matanza, desde Junta de Estudios Históricos, el día 24 de abril de 2003.

80 INE, Instituto Nacional de Estadística de Bolivia, agosto de 2003 Datos Demográficos.

bolivianos radicados en este país, de los cuales 1.500.000 se encuentra en Capital Federal y Gran Buenos Aires.”⁸¹

Otra asociación, cuyas cifras también incluimos a continuación, es la Federación de Asociaciones Civiles Bolivianas. En el año 1995, según F. A. C. Bol habitaban suelo argentino 1.300.000 personas, de las cuales 850.000 se hallan en Capital y Gran Buenos Aires, siendo La Matanza un muy importante sector de residencia

Esta última federación nuclea a asociaciones vecinales y centros de trabajo, que se ubican sobre todo en la Provincia de Buenos Aires, aunque es importante la presencia boliviana en La Plata, Mendoza y provincias de NO. argentino.

Los números de residentes varían según las apreciaciones de Victoria Rocha Sánchez, directora del Periódico “Vocero Boliviano” de Argentina, quien sostiene que:

*“viven en la actualidad cerca de 1,5 millones de bolivianos y había unos dos millones antes de 2002, cuando la profundización de la crisis económica y la depreciación de la moneda determinaron que muchos volvieran a su país”*⁸²

Entre los centros de trabajo bonaerenses que se hallan en La Matanza pueden citarse a la “Colectividad Boliviana Juana Azurduy de Padilla, de Villa Madero y a la “Asociación Vecinal” de la misma localidad.

En González Catan funciona otro centro boliviano con una participación muy activa en la defensa de los derechos de sus compatriotas.

Existen en nuestro partido, y relacionadas con el accionar de FIDEBOL postas sanitarias comunales que son:

- Central Ciudad Evita
- Central Laferrere
- Central Crovara

Cada una de ella tiene a su cargo brindar la cobertura médico asistencial de los integrantes de la comunidad en general y de la boliviana en especial, dentro de su área de influencia.

Cabe destacar que la comunidad ha conformado “A.P.B.A.”, sigla de Asociación de Profesionales Bolivianos en Argentina, una agrupación civil sin fines de lucro, legalmente establecida en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, que cumple con las normativas impuestas por la

81 FIDEBOL <http://bolarg.tripod.com>. Página consultada el 06/08 2003

82 VALENTE, M “*Bolivianos pierden el partido contra la discriminación*” INTER PRESS SERVICE NEWS AGENCY, www.ipsenespanol.net. Nota 1603 página 2 (consultada el 05/08/2003)

Inspección General de Justicia, organismo que en fecha 12 de septiembre de 2000 y mediante Resolución I.G.J. Nº 01016 les otorgó la personería Jurídica.

Se celebran Congresos donde se discuten los problemas comunitarios y se fijan líneas de acción.

El partido de La Matanza no estuvo ausente del primero de los Congresos que la Federación (FIDEBOL) organizó en el año 1998, donde entre las 88 organizaciones y 30 ciudades bonaerenses representadas aparecen San Justo, Laferrere y Rafael Castillo⁸³

En dicho congreso se difundieron como cifras totales de afiliados de la comunidad en la Argentina las siguientes:

*“Socios afiliados (en todo el país) aprox. 12.000 cabezas de familia
Área de influencia inmediata: 12. X 5 = 60.000 personas
Área de influencia mediata 60.000 x 5 = 300.000 personas
Población total aproximada en todo el país: 2.500.000 personas⁸⁴*

Dentro del esquema organizativo de FIDEBOL las localidades matanceras pertenecen a la “Federación del Centro y Litoral”

Es interesante observar que dentro de las prioridades fijadas dentro de la comunidad organizada aparece la siguiente:

“Toda comunidad necesita un brazo social - que vea por las necesidades concretas de la misma - y un brazo político INSTITUCIONAL que diseñe la filosofía y defienda el derecho a ser y estar en la sociedad en la que se encuentra la misma”⁸⁵

En el ámbito laboral, las ocupaciones que muestran mayor presencia de los miembros de esta colectividad son las vinculadas con la construcción y actualmente las relacionadas con la venta de verduras frescas y especias. Un dato que nos habla de su cohesión como grupo, es que los clientes del Mercado Central son en un 90 % bolivianos organizados para realizar compras al por mayor.

Es muy nombrado y conocido popularmente el mercado boliviano de Villa Celina. Son además parte del paisaje urbano del gran Buenos Aires, las señoras de la colectividad que ofrecen en sus puestos callejeros verduras y condimentos y otras que venden ropa interior y medias en carritos callejeros.

83 FIDEBOL, <http://bolarg.tripod.com>. Primer Congreso 1998 Página Web consultada el 06/08 2003

84 FIDEBOL, <http://bolarg.tripod.com>. Primer Congreso 1998 página 38 Página Web consultada el 06/08 2003

85 FIDEBOL, <http://bolarg.tripod.com> Programa para la consolidación de un brazo político institucional de la comunidad boliviana en la argentina. Discurso de Jhony Plata Chalar Diputado de Bolivia, pág. 61 Página Web consultada el 06/08 2003

En el vecino partido de Morón existe un centro Boliviano que lleva el nombre de su Virgen. : “Colectividad boliviana Virgen de Copacabana de Morón”, con un importante edificio de dos plantas donde se reúnen vecinos no solo de ese partido sino los provenientes de La Matanza para sus fiestas nacionales y religiosas.

En Villa Celina, se han afincado una gran cantidad de bolivianos. Es tan notoria su presencia que existe un sector conocido como “Pequeña Cochabamba”.

Gran parte de la colectividad profesa un profundo sentimiento religioso y es por ello que se realizan numerosas fiestas patronales en distintos santuarios de La Matanza.

A continuación puede verse una tabla con fechas, patrona o fiesta que se celebra localidad y capilla o parroquia donde se realizan cada una de ellas.⁸⁶

Fiestas patronales del culto católico de la comunidad boliviana que se celebran en el partido

FECHA	CELEBRACIÓN	LOCALIDAD	CAPILLA
FEBRERO Ultimo domingo	Nuestra Señora de Copacabana	20 de junio	Capilla Nuestra Sra. del Valle
MAYO 1° Sábado	Santa Vera Cruz	Laferrere	Capilla Medalla Milagrosa
MAYO 1° Sábado:	Señor de la Cruz	Villa Celina	Capilla Santa Teresita
MAYO 2° Sábado	Nuestra Señora de Luján	González Catán	Capilla Santa Teresita
JULIO Ultimo Sábado	Nuestra Señora del Carmen	Laferrere	Parroquia Santa Teresita
AGOSTO 1° Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	Isidro Casanova	Parroquia Nuestra. Sra. de Fátima
AGOSTO 1° Domingo	Peregrinación al Santuario de Luján	Laferrere	Partida desde Avda. Calderón de la Barca 3520
AGOSTO 2°	Nuestra Señora de Copacabana	Laferrere	Nuestra Señora de la Paz
AGOSTO 2° Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	Isidro Casanova	Capilla Medalla Milagrosa
AGOSTO 2° Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	Laferrere	Parroquia Cristo Rey
AGOSTO 2° Domingo	Nuestra Señora de Copacabana	González Catán	Parroquia Vicaría Nuestra. Sra. de Fátima
AGOSTO Ultimo Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	Tablada	Parroquia Nuestra. Sra. de la Montaña

86 Estos datos fueron obtenidos en el año 2004.

FECHA	CELEBRACIÓN	LOCALIDAD	CAPILLA
AGOSTO Ultimo Domingo	Nuestra Señora de Copacabana	Rafael Castillo	Capilla Inmaculada Concepción
AGOSTO Ultimo Domingo	Nuestra Señora de Copacabana	González Catán	Parroquia Nuestra. Sra. del Carmen
SEPTIEMBRE 1º Domingo	Nuestra Señora de Urkupiña	LaFerrere	Parroquia Nuestra. Sra. de la Paz
SEPTIEMBRE 3º Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	Isidro Casanova	Parroquia Nuestra. Sra. de Fátima
SEPTIEMBRE 3º DOMINGO:	Nuestra Señora de Copacabana	Villa Celina	Parroquia Sagrado Corazón
SEPTIEMBRE Último Sábado	Nuestra Señora de Copacabana	González Catán	Capilla de San Cayetano
OCTUBRE 2º Sábado	Señor de Maica	LaFerrere	Parroquia Nuestra. Sra. de la Paz
NOVIEMBRE 1º Sábado	Nuestra Señora de Urkupiña	González Catán	Parroquia Nuestra. Sra. de Fátima

El culto a la Virgen de Copacabana es el mas extendido entre nuestra población de origen boliviano y el mes de agosto donde mayor cantidad de festejos en su honor se realizan.

La Virgen de Copacabana es la patrona de Bolivia, su festividad es el día 5 de agosto.

La primera capilla en su honor fue construida por los Padres Agustinos, en Copacabana y debe fecharse entre los años 1614 y 1618. Fue inaugurada en 1678. La imagen que luce hoy en la Basílica boliviana fue coronada durante el pontificado de Pío XI. Los fieles a través del tiempo donaron, para su adorno, gran cantidad de valiosas joyas y el templo se llenó de regalos y tesoros. Cuando se independizó Bolivia en 1825 el culto a esta Virgen estaba muy arraigado en la población. Sin embargo, al año siguiente, el Presidente de la República de Bolivia, el Mariscal Antonio José de Sucre, expropió todas las joyas coloniales del tesoro del Santuario de la Virgen para fundirlas y con ese metal fabricar primeras monedas de oro y plata de esa nación.

El 1 de agosto de 1925, año del primer centenario de la Independencia de Bolivia, la Virgen -de Copacabana fue coronada como Reina de la Nación.

El cuerpo de la imagen está tallado en madera de maguey y esta totalmente laminado en oro fino y en sus ropajes se reproducen los

colores y las vestiduras propias de una princesa inca. Su forma original está permanentemente cubierta por lujosos mantos y trajes superpuestos a la talla, luciendo además una larga peluca de pelo natural. La imagen, que mide un poco más de cuatro pies, sostiene a un niño de manera muy peculiar, como si estuviera a punto de caerse. En su mano derecha sostiene un canastillo y un bastón de mando, regalo y recuerdo de la visita que en 1669 le hizo el Virrey del Perú. La imagen original nunca sale de su santuario y para las procesiones se utiliza una copia de la misma. Es típico del santuario, que los que visitan salgan de él caminando hacia atrás, con la intención de no darle la espalda a la Virgen.⁸⁷

En el desarrollo de cada celebración tanto en su país como en La Matanza actúan diferentes personas con funciones distintivas, como explica el siguiente testimonio:

“Esto es una ofrenda a la Virgen, para acompañarla, ponemos todo lo que es la cultura de Bolivia, tenemos todo lo que es la cultura de Bolivia.(...) Un cargamento lleva mucho de metal porque es de la zona de mineral porque trabajan mucho los mineros, después tenemos nuestras artesanías, las muñecas con las ropas típicas de allá de Bolivia.(...) Algunas de las cosas son las ofrendas que da la gente, hay autos, casas, también escrituras, de todo porque la gente le pide a la Virgen, y bueno todo sea por ella, ella siempre nos cumple todo (...) Y bueno después tenemos los símbolos que son nuestros libertadores, Simón Bolívar y después nuestra bandera y el escudo, el escudo tiene estrellas que viene a ser cada departamento, tiene diez departamentos, en realidad ahora tiene nueve porque, uno no tenemos porque nos sacaron la salida al mar porque Chile nos sacó la salida al mar y después tenemos la Bandera, la bandera tiene los tres colores que son el verde la riqueza mineral, no verde la riqueza vegetal y amarillo la riqueza mineral y el rojo la sangre que derramaron los antepasados, después está la flor que es la caniculota que es nuestra flor nacional.

*El auto que sigue a la Virgen, tiene que acompañar a la Virgen hasta el lugar donde ella se va a quedar. A recibir a todos los que ayudaron, los cargamenteros, a los arqueros y a los danzarines y bueno también ayuda a llamar a la gente, a invitar a la gente que venga a acompañar”*⁸⁸

Las celebraciones incluyen bailes típicos, danzas en la calle, y una procesión dedicada a la Virgen que es vestida especialmente para la ocasión y que luce joyas (por lo general de oro) que todos le colocan como homenaje. A quienes están a cargo de la procesión y portan a la

87 Cfr. en <http://es.wikipedia.org>

88 Entrevista a Miriam (sin apellido) (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-18.

imagen, se los conoce como pasantes y anualmente se eligen “los padrinos” de la ocasión, que son quienes visten a la Virgen y reciben luego para una recepción a sus compatriotas. Solo son padrinos los vecinos respetados por toda la comunidad. Se ven allí bailes tales como la “diablada” y se comen comidas típicas como “el picante”

El valor dado a la religión aparece en este testimonio:

“la religión es muy importante, desde donde empieza el bautizo. La religión para nosotros siempre ha sido muy importante, siempre respetamos eso que nos han enseñado nuestros padres. La religión es muy, muy importante para nosotros, siempre estamos pendiente de alguna imagen de la Virgen, la Virgen de la Bella, allá en Cochabamba, provincia de Arami, es mi preferida”⁸⁹

La preparación de las festividades trae aparejada poner en juego ciertas habilidades y tradiciones que en algunos casos, como el que sigue han sido aprendidas en su país de origen.

“...en el colegio yo aprendí este a organizar todo lo que sea de la Virgen ¿No? a preparar (...) todo lo ornamentario, todos los adornos para la Virgen, se también por ejemplo cuando se hacen los arcos, los arcos hacen depende de, eh, de cada ocasión, por ejemplo un arco para el altar mayor se hace todo de... en Bolivia y cuando se hace un arco para la fiesta allá en si se pone el arco todo con el abayo, con todos los adornos y en el arco se pone también por ejemplo he se ponen las cucharas, las bandejas, todo que, es todo que representa la riqueza de Bolivia, porque en Bolivia hay plata, oro, eh, después este por ejemplo la lana que ponemos también representa la riqueza de Bolivia que es la lana de llama, después tenemos (...), las chuspitas que ponemos también, eso representa este de los campesinos que se ponen la cota entonces eso, para eso son las chuspitas que nosotros ponemos.(...) cada cosa así representa a algo de Bolivia, (...) en ese arco todo se demuestra, toda la riqueza de Bolivia se demuestra. El arado representa también el hilado porque ellos hilaban en telares los campesinos, con hilo o sea lana de abeja o de alpaca. Yo me acuerdo que cuando yo tenía quince o dieciséis años en Cochabamba había unos franciscanos que hacían este tejer todo ponchos, cubrecamas, pulóver que decimos, los chulitos que dicen en quechua, he para mandar a Estados Unidos, porque en Estados Unidos toda la artesanía boliviana les gusta muchísimo y es donde más... También tenemos la ollitas de barro, que también como adorno, esos son artesanías que también la riqueza de Bolivia porque antes los campesinos este no... no tenían platos enlozados, ni de vidrio, ni nada, tenían todos platitos de barro, ollas de barro, cucharas de palo, por ejemplo hay cucharitas

89 Entrevista a Ángel Cubas Cáceres (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-02.

también de palo que representa también nuestra cultura, nuestra riqueza de Bolivia con eso... nosotros somos descendientes de los Incas y los Incas no eran ignorantes, los Incas tenían su cultura eran preparados los Incas... a nosotros en la escuela misma nos enseñaban que los Incas inclusive hacían comedias. Esas comedias cuando vinieron la invasión de, de España, cuando vinieron a invadir, nos sacaron toda nuestra riqueza, esa época también nos sacaron la cultura (...) Sí he comido en mi platito de barro, con mi cuchara de palo cuando era chica en diferentes ocasiones, no siempre”⁹⁰.

El como han trasladado esas festividades a La Matanza y ala Provincia de Buenos Aires en general es narrado por otra residente:

“Tratamos de mantener la fiesta de la Virgen de Copacabana, nosotros tenemos la Virgen de Copacabana acá en el barrio, mantenemos en el mes de agosto la fiesta de la virgencita, empieza unos días antes, tenemos nueve noches de Novena, y después la víspera y después el día de la fiesta, que sacamos a la Virgen, en la misa, en la procesión y luego la fiesta, y de todo, de todas partes vienen invitados, de otros barrios ¿no? También nosotros tenemos del lugar los danzarines y entonces así, cuando en otros lugares hay fiestas por ejemplo en Morón, en Lujan, en Charrua, en Celina, en Laferrere, en Catán y entonces ellos también invitan cuando tiene la fiesta de su Virgen. Entonces también vamos nosotros, si, tratamos de mantener nuestra tradición, y así nuestras costumbres. Allá compartiendo con nuestros cargamenteros, autos, nuestra música, todo, tratamos de mantener todo...si. (...) La Virgen de Copacabana para nosotros representa como ser nuestra madre. La Virgen de Copacabana en Bolivia, es la patrona de Bolivia, y nosotros la tenemos, tal como es, la patrona de Bolivia. Para nosotros es todo, es todo, por que es inmigrantes como nosotros. La hicimos inmigrar también a la Virgen y para nosotros significa muchísimo, la adoramos a ella.”⁹¹

Según datos del INDEC a partir del Censo Nacional de 2001, 233.464 bolivianos están empadronados en este país. Pero el presidente de la Federación Integrada de Entidades Bolivianas (FIDEBOL), Luís Moreira,⁹² asegura que la suma de bolivianos “legales” asciende actualmente en el país a aproximadamente un millón y medio más la descendencia. De acuerdo a estimaciones, alrededor de 500 mil ciudadanos bolivianos viven clandestinamente y esta situación es fruto de la explotación laboral que padecen Los bolivianos llegan a trabajar hasta 18 horas por día, en la construcción y en talleres textiles, y con el sueldo que ganan no satisfacen sus necesidades básicas, por eso

90 Entrevista a Cristina Oros (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-08.

91 Entrevista a Andreína Saavedra (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-06.

92 Datos publicados en <http://www.comunidadboliviana.com.ar>. Consulta realizada en marzo 2007

muchos viven hacinados en villas miseria de la Capital Federal y del Gran Buenos Aires.

Un trabajo realizado por Rosendo Fraga⁹³ indica que la búsqueda de trabajo es la principal causa por la cual alegan haber venido a vivir a la Argentina; dato que corrobora para La Matanza el trabajo de campo realizado. Según Fraga el 40 % envía periódicamente dinero a su familia residente en Bolivia. En cuanto a la inserción laboral, sólo el 25% está trabajando con contrato de trabajo, mientras que dicho porcentaje alcanza al 57% entre la población argentina. Es así como tres de cada cuatro bolivianos que están en el país trabajan en negro; de ello deriva que el 80% se atiende en el hospital público. Pero no sólo se trata de trabajos en negro sino que también son precarios, ya que sólo el 59% ha estado ocupado sin interrupciones durante los tres meses precedentes al estudio.

De las entrevistas realizadas y de los resultados obtenidos por Michael Schwartz⁹⁴ se desprende que los principales problemas que sufren son diferentes según se trate de inmigrantes documentados, no documentados o bolivianos con la ciudadanía argentina:

Entre los medios de difusión prefieren la radio, según se desprende de las observaciones de Schwartz en el trabajo ya citado.

En cuanto a pautas culturales el papel reservado a la mujer es diferente según donde esta viva. En Bolivia se ve a la mujer sumisa, sometida al hombre. En cambio la percepción que tienen ellas mismas varía.

“Yo creo que, acá no tenemos, la mujer es más importante acá que el hombre yo he visto,(...) la costumbre que no se pierde de allá es la devoción que se tiene a las imágenes (...)tratamos siempre de hacer resaltar las costumbres que tenemos allá, los platos tradicionales, la forma de comidas, esas cosas lo hacemos respetar acá y lo que no veo es que la mujer se dedique tanto a sus hijos como allá, no estoy diciendo que no nos dedicamos, nos dedicamos] a nuestros hijos, lo que se ve lindo es que la mujer se cuida personalmente (...) allá por ahí me pongo un pantalón cualquiera y una remera cualquiera en cuanto me levanto de la cama y ya, acá no es como que tengo más ganas de ser más coqueta y de cambiar, de arreglarme mejor es como que no me olvido de mí persona, eso es lo lindo de las mujeres de acá.”⁹⁵

93 FRAGA. R. (Dirección) (2007) *Auto percepción de los bolivianos en la Argentina*. Buenos Aires Centro de Estudios Unión para la Nueva Mayoría. Bs. As

94 SCWARTZ, M, Project Leader de la Johns Hopkins Univeristy, que realiza un Programa educacional para inmigrantes bolivianos en Buenos Aires y que fuera entrevistado por la Dirección de la Junta de Estudios Históricos en julio de 2003.

95 Entrevista a Marta Rojas Camacho (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-17.

La definición de la mujer boliviana llega ahora desde un hombre de esa comunidad que nos dice que:

“La mujer es muy trabajadora, muy buena, muy fiel, y nosotros les ayudamos también, por que antes por ahí, había mucho abuso del hombre hacia la mujer boliviana, por ahí las paisanas trabajaban y los maridos no trabajaban, pero ahora va muy bien, la verdad es que la mujer boliviana es muy trabajadora, muy humilde y muy capaz para todo, si se propone.”⁹⁶

En cuanto al idioma quechua es algo que mantienen porque es parte de ellos, de su cultura ancestral, aunque el sentimiento por su utilización difiere ya que muchos de ellos lo viven como un elemento que permite la discriminación.

“Sí en las reuniones que hacemos familiares, cumpleaños de alguien, algún acontecimiento, algo, nos reunimos acá en familia, los conocidos y ya sea del barrio o ya del lugar allá la gente boliviana hablamos el quechua, hablamos y nos comunicamos con el quechua, es como que estas en ese grupo y te nace, te nace, todos hablan en quechua y la gente que no sabemos hablar en quechua tratamos aunque nos equivocamos pero tratamos de hablar, y nuestra gente boliviana que habla el quechua se trata de comunicar en quechua en esas reuniones, porque, porque tu vas allá a Bolivia de vacaciones y tu gente te habla y se te nota que no sabes que contestarle en quechua y te dice ¡Hay, mira este se ha ido a refinar!, entonces, por que no te digan eso vos tratas de practicar en esas pequeñas reuniones que tienes.”⁹⁷

En varios casos las entrevistadas, porque se dio sobre todo en mujeres, solo podían hablar un poco de castellano y se comunicaban en quechua. En mayor o menor medida en todas las familias, de determinadas regiones, el idioma quechua se conoce y en muchas se transmite a los más jóvenes. En las zonas rurales solo se usa esta lengua y ellas también es muy baja la asistencia a instituciones educativas. Cochabamba, de donde proviene una gran masa de inmigrantes residentes en La Matanza, es una de ellas. Son las mujeres las transmisoras de esta lengua.

“tanto el castellano como el quechua es común, pero en lo que más se habla puede ser en distintos lugares, en Potosí, Cochabamba y otro podía haber. En Tarija no se habla, y en Santa Cruz tampoco, en lo que más se habla es en Potosí, Cochabamba y esos lugares en lo que mas se habla quechua.

96 Entrevista a Renato Sami (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-22.

97 Entrevista a Marta Rojas Camacho (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-17.

*El idioma Quechua se trasmite más por la madre mas que todo, no por el hombre por que el hombre tiene que salir a trabajar todo entonces si o si tiene que aprender el castellano para conseguir mas trabajo y como los hijos estamos más con la madre, entonces a través de la madre nos transmiten el idioma quechua, estamos más tiempo con la madre. La madre está mas en la casa que el padre y por eso que nosotros aprendemos el idioma quechua y ahora yo no les puedo transmitir a mis hijos, **acá en el colegio en Argentina no nos permiten hablar tanto en quechua a nuestros hijos, porque les perjudican a los chicos en la enseñanza.** Mi marido entiende pero yo hablo con algunas paisanas que yo conozco, nos encontramos y entre nosotros hablamos, en nuestro idioma hablamos, pero quien va hablar en Quechua, yo tengo un sobrino que estudiaba en Sucre que nació acá pero se fue a estudiar a Sucre y vino hablando quechua después le gusta hablar a él, es lindo hablar y yo **no les enseño a mis hijos por el tema del colegio.**”⁹⁸*

A pesar de que nuestra Carta Magna defiende la preservación del patrimonio cultural⁹⁹, la realidad hace que la utilización de otras lenguas, como el quechua acarree dificultades a los niños en las escuelas del conurbano bonaerense, donde evidentemente muchos docentes no practican el respeto que la ley fundamental proclama.

Datos oficiales del Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI), revelan que el 34 por ciento de las denuncias por discriminación se refieren a la nacionalidad y, entre las colectividades, los bolivianos son los más discriminados en Argentina. Actitud esta también violatoria de la norma constitucional.¹⁰⁰

Es interesante observar que en La Matanza mantienen una serie de costumbres festivas que son originarias de sus regiones. Cuenta al respecto Andreina Saavedra:

“Mantenemos normalmente el día de la madre boliviana el 27 de mayo, si y nos juntamos, festejamos el 22 de mayo, después otras fechas...Por ahí las fiestas de la navidad, hacemos un grupito entre nosotras y festejamos con nuestra música, con nuestras tradiciones de comida... siempre tratamos de juntarnos (...)En el velorio de un conocido, de un compatriota estamos todos colaborando, acompañando, somos muy unidos en toda esa parte...(..)En los velorios cuando nos enteramos que falleció un compatriota, vamos ofrecemos lo que le falta, si se trata para compartir, una corona, si le falta corona o flores y la velita para la noche, café, compartimos

98 Entrevista a Marta (sin apellido) (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-16. Las palabras en negrita son nuestras.

99 CONSTITUCIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA (1994) Capítulo II Artículo 41.

100 ídem, Artículo 43.

todo. Tratamos de rellenar los gastos de todos, es muy compartido (...) El casamiento lo mismo. Los casamientos son... y bueno nosotros los hacemos como cierre de petición de mano, la familia del hombre va a pedir la mano a la mujer, a la novia, y bueno, entonces entramos de acuerdo para la fecha del matrimonio y ambas partes nos ponemos de acuerdo por la bebida, por la comida y también están los parientes, las amistades compatriotas que quieren compartir el casamiento, que como en las festividades también apadrinan de..., las fiestas de matrimonio... o sea que..., el casamiento nosotros lo hacemos a lo grande, por ahí los compatriotas se ofrecen, dicen ¡ yo te alquilo el salón!, ¡yo te alquilo el conjunto!, ¡ yo la torta! Entonces se vio, entonces hacemos la fiesta, se agranda, fiesta grande que hacemos, sí y... invitamos a todos los compatriotas que pueden venir y hacemos la fiesta, compartimos la comida, la bebida, bailamos, si se puede se van de luna de miel, se va la pareja, normalmente ya acostumbran a las parejas a preparar para la luna de miel, se van... si... y en los velorios también...

Los matrimonios en mis pagos duran una semana, y acá lo hacemos por los días de trabajo, no, dos días, sábado y domingo... el casamiento allá en mi país, el primer día del matrimonio es compartido por la pareja y bueno el segundo día es también compartido y tratamos de compartir todo lo que queda, lo que quedó del primer día, y al tercer día empieza la familia del hombre, la familia del hombre en su casa prepara y invita a todos. Entonces ahí la gente lleva regalos y también dinero ofrece para la pareja, no la familia del hombre... termina la familia del hombre por ahí un día, dos días también y empieza la familia de la mujer. La familia de la mujer también invita, sí... y también a los conocidos especialmente la familia de la mujer, trata de relucir también, así como del hombre también ¿no?, regalan objetos valiosos, televisores, mesas, todo lo que puede cubrir ¿no?. Para la pareja dinero, regalos, servicios, cantidad y luego que el último día es el recuento de todos los regalos, se cuenta todo del día del casamiento, del día de la fiesta de la casa del hombre, del día de la casa de la mujer, entonces se cuentan todos los regalos y se observan, se ve uno se agradece, se chaya todo.

Eso es para bienvenida a veces se cuenta plata, que ofrecen como un capital para... acá no tanto así, nos juntamos la familia del hombre y de la mujer y compartimos la fiesta, la noche del matrimonios entran los regalos de ambas partes, todo lo que podemos regalar, muebles, heladeras, todo lo que pueda y falta la pareja... las camas, todos, entonces dura esa noche y el día siguiente, se chaya todo lo que entro, sábado todo lo que vino del casamiento, domingo se chaya, que vino y se termina ahí, lunes ya no, a trabajar.(...) Normalmente nosotros festejamos el 6 de

Agosto, que nunca no olvidamos, cocinamos nuestra comida nacional y comemos en familia, recordamos que somos Bolivianos, compartimos en familia nuestro día y así también el martes de carnaval, como la pachamama le brindamos, ofrendamos a la Pachamama todo lo que adquirimos con nuestro trabajo, compramos coches, cosas ¿ no?, y entonces agradecemos, adornamos lo que tenemos con cotillón, papel picado, entonces eso es “ la chaya”, para nosotros, el incienso que se llama jab, especialmente para la Pachamama y comemos nuestra comida de ese día exclusivamente que es el Timbu. Cocinamos el Timbu, comemos ese día y compartimos también con los hijos, familiares, conocidos. Compartimos con la gente del barrio también (...) El Timbu es carne de cordero, arroz blanco, papa y un tuco que se prepara picante, ají amarillo. La comida especialmente preparada. Entonces como nosotros el carnaval no lo podemos festejar, nosotros lo festejamos el martes de Chaya, nosotros lo recordamos.”¹⁰¹

Debe señalarse que sin importar el nivel estudio logrado en su país de origen, casi todos los entrevistados han tratado y logrado en la mayoría de los casos que sus hijos estudien.

Preguntada sobre la educación de sus hijos dice orgullosa Petrona:

“José Luis es abogado, Alfredo estudiaba medicina y dejó en tercer año, se peleó con la novia y dejó, trabajo ocho años de ayudante con un abogado, no quiso saber más nada de estudiar y ahora retomó los estudios y sé esta por recibir de abogado.

Silvia, yo quería que fuera dentista, pero es abogada, la más chiquita, no sé si hice bien estudia Ciencias Económicas, está en tercer año, pero quería ser abogada como sus hermanos, el más chiquito le arruine por llevarle a la feria, yo tenía un local de 5 por 10 almacén, despensa, y fiambrería no había ganancia más de 12 años trabaje lloraba todo.

“(…)Somos gente de trabajo, no nos damos lujo, una maestra a mí hijo le dijo que los de los barrios difícilmente puedan ingresar a las universidades, él l vino muy triste, ¡No hijo que eso te de más fuerza para ir a la universidad, yo quería ir a la universidad, ustedes si van a llegar! Tengo el placer de decirle que tengo dos hijos abogados, le cuesta salir no tenemos apoyo, el que triunfa es el que tiene apoyo, el que tiene conocidos, su familia en el poder”¹⁰²

101 Entrevista a Andreina Saavedra (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-06.

102 Entrevista a Petrona (sin apellido) (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-21.

Enfrentan estas colectividades serios problemas originados por su situación de precariedad social al no poseer algunos de ellos documentación en orden y otros por su bajo nivel educativo. En La Matanza el número de indocumentados, no solo extranjeros sino de argentinos nativos es un grave problema social que impide, en algunos lugares, la atención sanitaria (no se los atiende sin documentos) tanto de adultos como de niños y que ocasionaba, hasta hace poco serios problemas con la permanencia en las instituciones escolares. Ahora una disposición de la Provincia de Buenos Aires les permite concurrir a las escuelas indocumentados, aunque no queda todavía aclarado como se procederá a la hora de expedir certificaciones de culminación y acreditación de estudios.

Los hechos de discriminación, que suceden en este Partido aparecen periódicamente denunciados no solo por los miembros de estas colectividades-sino que dan cuenta de ellos los diarios locales (Véase por ejemplo Diario N. C. O. del 18 de septiembre de 2001).

Un símbolo de la cultura boliviana, que suele verse con mucha presencia en los hogares argentinos es el “EKEKO” figurita paceña que según la tradición popular llama a la abundancia, siempre que se le mantenga un cigarrillo en la boca y se la haga mensualmente una ofrenda de granos. Esta figura originalmente con rasgos indígenas tomó luego rasgos españoles.

Para cerrar este apartado se incluye la vivencia de Mario Quirós participe del ejército -boliviano cuando este capturó a Ernesto Guevara Lynch.

Dice Mario:

“el año `66, `65 fui a Bolivia, fui al ejército, me incorporé, entré por menor de edad, al tener problemas con la edad, este me fui a, me mandaron al Registro Civil... entonces yo me fui, me mandaron un papelito y me falsificaron la partida de nacimiento, eh, entonces me presente al ejército y bueno a partir de ahí empecé en el ejército. Dedicarse a hacer ejercicio, bañarse, después estalló el comunismo en Bolivia. (...) Fuimos a las minas, había un tal Lechin Oquenso que manejaba todo esto, este hubo mucho, mucho movimiento, me mandaban para acá, para allá y cuando terminó el comunismo me, me dieron digamos la baja en el año (...) Antes de llegar a casa (...) a mi no me traen la libreta porque de vuelta estaba el comunismo y vuelvo. Había que buscar un tal, a la pandilla del famoso Che Guevara y bueno, me volví a incorporar al ejército y fui hasta la selva, como estábamos ya prácticos, sabíamos bien lo que las antiguerrillas esas hacían, así que me metieron al ejército,(...) no es nada lindo.

Por eso es que a veces yo veo a los chicos de acá, a ciertos políticos hacer pancartas del Che Guevara y es triste por ellos no lo han pasado, yo sí lo que la he pasado, ellos tenían una, unas armas más automáticas que las nuestras, los fusiles que nos dieron a nosotros, nos mirábamos así y apuntaban para el otro lado, así que nosotros éramos conejitos de las indias, era triste pero y así con esas armas combatíamos el comunismo en Bolivia.

(...)Estos eran (...) socialistas, tenían otros ideales, a lo Guevara lo manejaba, este, Fidel Castro. (...) Estaba Ovando Cándia, con presos inclusive de los guerrilleros, había de todos, de varias naciones había ahí, agarramos presos (...) tenían armas muy especiales, las colocaban en la punta del fusil como un telescopio que detectaba la sangre nuestra, estaban muy bien preparados.

Nosotros no teníamos nada de eso, nosotros teníamos lo que había en el bulto, algunos llevaban maderas, algunos estábamos sin comer, a veces comíamos bichitos que había, la anguila que se ve la comíamos nosotros, que no había otra comida y no podíamos hacer fuego, no nos permitían porque sino llamaba la atención, eh, yo creo que eso es lo que yo viví, bueno después que falleció este, en una emboscada”¹⁰³

PARAGUAYOS

La presencia de paraguayos en el partido se hace visible por medio de una serie de agrupaciones que están conformadas por miembros de este origen.

En una entrevista realizada a quien dirige una de ellas, el Sr. Errwin Vera dijo que tomando como referencia los padrones municipales para elecciones que posibilitan la participación de extranjeros suman aproximadamente unos 400.000 los residentes de ese origen en La Matanza¹⁰⁴. La población total del país vecino asciende 5.206.101 habitantes según cifras del Censo 2002¹⁰⁵, representando esos residentes un 7,6%.

Con relación a la comunidad paraguaya en general merece recordarse que desde la primera mitad del siglo anterior los paraguayos tuvieron una casa central que los congregaba como comunidad en la ciudad capital y cuya consecución permitió superar algunos episodios donde nuestros pueblos hermanos se enfrentaron en lides guerreras.

103 Entrevista a Mario Quirós (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: BOL-15.

104 Entrevista a Erwin Vera, en cuyo domicilio en Ciudad Evita funciona el Centro de Residentes Paraguayos de La Matanza, realizada por Hilda Agostino el 7 de agosto de 2003

105 Paraguay. Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos. Censo Nacional de Población y Viviendas 2002.

Como actualmente sigue siendo el punto neurálgico de reunión de los paraguayos residentes en la Argentina, se vuelve pertinente hacer una pequeña digresión histórica sobre este centro: a "CASA PARAGUAYA DE BUENOS AIRES" que fuera fundada el 10 de octubre de 1953 con Personería jurídica N° 4750/55 y cuya sede actual se halla en la calle Entre Ríos en la Ciudad autónoma de Buenos Aires

Siendo Presidente el General Juan Domingo Perón, por Decreto N° 21.447 del 17 de diciembre de 1954, fundado en el Tratado Internacional de Unión Económica Argentino-Paraguay del 14 de agosto de 1953 y con el propósito de "arbitrar las medidas conducentes para llevar a la realidad el proyecto de instalar en el país la Casa del Paraguay, para consolidar la amistad y comunes ideales entre dos pueblos hermanos", se decidió destinar al objetivo anunciado, el inmueble situado en la Calle Sarmiento N° 875, propiedad del Estado Argentino, que administraba por entonces la Comisión de Bienes por Ley 14.122, otorgando a tal efecto en usufructo "ad referéndum de la aprobación del Congreso Nacional", a la República del Paraguay.

Dicha donación otorgada por el Gobierno Argentino, se realizó a través del entonces Ministro de Relaciones Exteriores Dr. Ildefonso Cavagna Martínez al entonces Embajador del Paraguay Dr. Juan Ramón Chávez, quien recibió en nombre del Estado Paraguayo, en el mes de julio de 1955, momento desde el cual Casa Paraguaya entró en la tenencia de dicho local. Originalmente dicho inmueble pertenecía al grupo Bemberg. Producido el golpe del 55 y dado el nuevo cuadro de situación, Cervecería y Maltería Quilmes S.A., demandó a Casa Paraguaya por reivindicación de dicho inmueble y pago de años y perjuicios. Casa Paraguaya sostuvo la validez del usufructo y reconvino por esa escrituración. Trabada la litis, y agotados los trámites procesales de rigor, el Juzgado interviniente, a cargo del Dr. Roberto Ramé, falló en fecha 1° de julio de 1966, haciendo lugar a la demanda en todas sus partes y rechazando con igual extensión a la reconvenición. En consecuencia, condenó a Casa Paraguaya a restituir dentro de los treinta días de notificado, el inmueble de Sarmiento, bajo apercibimiento de lanzamiento. Los paraguayos perdieron su Casa Central.

Mucho les costó a los hermanos paraguayos volver a tener su edificio propio y es evidente que el sentimiento fraterno por los pueblos de Latinoamérica, tantas veces proclamado constituye la mayoría de las veces, en boca de ciertos gobernantes solo una enunciación y no una realidad porque estas últimas se nutren con acciones y estas son escasas a favor de estos pueblos.

Los paraguayos sufren, al igual que los bolivianos, el flagelo de la discriminación. Los prejuicios mas corrientes entre nuestra sociedad,

son pensar que su estadía entre nosotros, implica pérdida de puestos de trabajo, abaratamiento de la mano de obra, expansión de la ignorancia y aumento de la delincuencia.

Según la Socióloga Dalía Szulik,

*“En Argentina, la inmigración blanca, casi siempre fue bien recibida, pero los latinos con rasgos indígenas ocupan en el imaginario el lugar de los negros en los Estados Unidos”*¹⁰⁶

Los hechos de discriminación en el Partido tienen su correlato y aparecen en los discursos de los docentes que dan cuenta de ellos, y en los de miembros de agrupaciones y a veces, como ya se ha destacado aparecen en los diarios.

En La Matanza hoy se hallan los siguientes centros culturales y sociales paraguayos:

1. Agrupación de Residentes Paraguayos
"Avá Ka'aty Ñe'é"
Barrio Alberdi - González Catán
2. Asociación Guaireña de Deporte y Cultura
Rafael Castillo
3. Centro Amigos Guaireños de La Matanza
Isidro Casanova
4. Centro Carapegüeño y Damas Solidarias Carapegüeñas
Barrio Mi Esperanza - González Catán
5. Centro de Residentes Paraguayos de La Matanza
No tienen sede propia y funcionan en un domicilio particular en Ciudad Evita
6. Centro San Pedro de Paraná
Isidro Casanova
7. Centro Silvio Morinigo
Isidro Casanova

Existen además algunas otras organizaciones paraguayas.- argentinas, como la que está funcionando en Villa Dorrego, en el Km 30 (Villa del Pino)

Hay también residentes en La Tablada y su mayor preocupación - según las palabras de Vera- es hoy buscar una forma de organización ya que precisan de una política que incremente su acercamiento.

106 SZULIK, Dalía, cfr. por Valente M, ya citada.

Preguntado el entrevistado por comidas típicas mencionó el “*locro criollo*”, “*sopa paraguaya*” basada en maíz y carne, el “*bori bori*” especie de bolita pequeña de carne, condimentos y harina de maíz que se come en medio de una sopa. También es muy conocido el “*chipá guazú*” especie de panecillo de harina de mandioca, leche, queso y huevo.

En sus fiestas no faltan las “*patitas de chanco con mandioca hervida*” rociadas con una mezcla de vino y gaseosa.

También se refirió a su música tradicional y reivindicó el origen paraguayo de “Pájaro Campana¹⁰⁷”, y las guarañas de las cuales recordó como típicas y muy conocidas a “Galopera” y “Asunción”.

Los entrevistados oscilan sus gustos en cuanto a su música nacional entre polcas y guarañas, no estableciéndose diferencias por lugar de nacimiento.

Otra entrevistada que reside en la localidad de Rafael Castillo y que si bien no nació en Paraguay, frecuenta desde su niñez a miembros de esa comunidad¹⁰⁸ nos refirió la leyenda del “pombero” que circula mucho entre el vecindario de esa localidad.

El “Pombero” es un duende de la región guaraní, en el Partido se lo representa con bastón de oro y sombrero de paja aunque es enano con barba

Se lo confunde con el llamado “Jasy Jateré” y ese es el nombre con que aparece entre nuestros pobladores. Es el llamado “Señor de la noche” que se hace visible ante una mujer hermosa o un potrillo. Es un ser maligno, que espía antes de atacar, se le atribuyen actividades tales como robo de almas de niños no bautizados, violación de mujeres vírgenes y ladrón de joyas de oro.

En todos los centros existentes fomentan y tratan de conservar el “Ñande Reko”, modo de ser guaraní.

Entre los paraguayos también es muy importante el culto católico. Se vienen festejando en la ciudad de Buenos Aires, fiestas en honor a la Santísima Virgen María.

En La Matanza la fiesta anual de la Virgen de Caacupé se contrata por regla general la Iglesia de Don Bosco ubicada en Ricchieri y Puente

107 En la zona de Gualeguaychú. Entre Ríos, se sostiene que la célebre pieza musical fue compuesta por un músico del lugar y que de allí fue tomada por el artista paraguayo Pérez Cardozo al cual se le atribuye, inclusive se sostiene que no existe el pájaro campana sino que se le da ese nombre por una característica geográfica del lugar.

108 La entrevistada solicitó ser mencionada como Panambí. Entrevista realizada en Morón el 7 de agosto de 2003

Doce el 8 de Diciembre de cada año y suelen concurrir unas 30.000 personas.

Particular importancia tuvo la celebración en Luján, frente a la basílica de la patrona de Argentina, del "Jubileo de los Migrantes" donde hubo residentes matanceros presentes. Para esta ocasión, aproximadamente 700 fieles paraguayos acompañaron a la Virgen de Caacupé, que desde su santuario del Paraguay visitaba el mayor santuario del vecino país.

En el año 2005 se calculaba que la Argentina albergaba aproximadamente 1.500.000 de paraguayos, incluidos sus descendientes.

La política de Paraguay, que en muchos casos ha sido causal de migración, influye en la comunidad Muchos incluso se trasladan a su país para ejercer su derecho al sufragio.

Viajan desde Buenos Aires y desde otras provincias a votar en las elecciones internas tal como refiere el diario Clarín:

“domiciliados en las provincias argentinas del norte, se desplazaron por tierra a través de Salta o cruzaron el río Paraguay desde Formosa. En 1993, el entonces presidente general Andrés Rodríguez, cerró las fronteras para que unos 30.000 paraguayos no ingresaran al país. Recién al finalizar las votaciones el entonces jefe de Estado ordenó reabrir los puntos fronterizos para que pudieran retornar los residentes en Argentina y Brasil. Consciente de que el número de paraguayos en el exterior podría volcar una votación reñida, el gobierno de Rodríguez evitó su entrada. Ante el temor de que ocurriera lo mismo, los emigrados volvieron para este domingo, pero en menor número. La gran mayoría de los emigrados son exiliados por razones económicas pero buena parte de ellos son exiliados políticos de la época del dictador Alfredo Stroessner, que se radicaron definitivamente en Argentina.”¹⁰⁹

En La Matanza, en las entrevistas realizadas aparecen menciones políticas y referencias a Strossner, al cual adjetivan como “dictador” o “traidor”¹¹⁰ aunque tampoco falta quien recuerda acciones de su gobierno en forma elogiosa, aunque reconoce abusos.

“era tiempo de Strossner para mi él estaba bien, a lo mejor porque hacía cosas, rutas, colegios, de ese lado yo no me puedo quejar (...) Los que siempre estaban en contra son los políticos, porque ellos siempre quieren cosas para ellos y no para los otros, entonces lógico había muchos abusos de parte de, los digamos,

109 www.clarin.com/diario. Lunes 11 de mayo de 1980

110 Entrevista a Maria Luz Pinto Ruiz (2003) Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-01

*militares o de los comisarios de los pueblos, como eran. Stroessnistas pensaban que eran dueños de todo (...)*¹¹¹

El tema de la discriminación, aunque fue especialmente preguntado, no tiene una respuesta única. Aparece la idea de que a cada uno, en ese aspecto, le va según se posiciona en la sociedad. Algunos paraguayos inclusive dicen que aquí en ciertos lugares se discrimina también a argentinos y remiten a diferencias culturales el problema más que a una cuestión de lugar de nacimiento.

Al respecto Alfonso Lescano dice:

*“El paraguayo no se siente discriminado, acá se mimetiza muy bien (...) el paraguayo no se mete con los argentinos y no hay discriminación”*¹¹²

Y al respecto una señora, a la pregunta sobre si sintió discriminada alguna vez responde:

*“No en ningún momento. Uno hace que se sienta discriminada, se hace discriminada. Si uno no se siente discriminada, no se siente discriminada”*¹¹³

Es interesante observar como ciertas costumbres discursivas argentinas son interpretadas por el inmigrante paraguayo como ofensa.

*“el argentino lo discrimina, es así, se siente (...) solo escuchar y ver, lo discrimina a dos manos, mas en lo provincial. En la Capital no O sea la gente de la Capital no, el de la provincia si, por cualquier cosa, ya como se acostumbra acá. ¡Paraguayo, hijo de buena madre!!(...) lo que mas me dolía es cuando vine, se le puteaba a la madre, nosotros le pateábamos al diablo no a la madre y eso es lo que mas me dolió. Yo me tuve que agarrar con varios compañeros de la fábrica por ese motivo.”*¹¹⁴

Cuando se indaga sobre su deseo de retornar al Paraguay aparecen diferentes respuestas. Unos muy pocos dicen querer volver radicarse, inclusive alguno ya lo intentó sin éxito.

“Yo conservo mi cultura porque yo pienso que le que niega la cultura es como que se está negando su personalidad, su identidad. Yo cada vez que puedo voy al Paraguay, me mudé dos veces para el Paraguay, levanté mi casa y volví dos veces al Paraguay, pero

111 Entrevista a Hernán Galano (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-13

112 Entrevista a Alfonso Lescano (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-12

113 Entrevista donde no se identifica la persona del género femenino (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-11

114 Entrevista a Porfirio Haedo García (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-16

hay cosas que no se pueden conseguir allá, el trabajo... ¿Te das cuenta? Me costó muchísimo.”¹¹⁵

Otros gustan del retorno a Paraguay para pasear o visitar familiares. El hecho de haber constituido sus familias aquí los arraiga a nuestro país. Es un sentimiento compartido y expresado el agradecimiento a la Argentina por todo lo que les ha brindado porque todos coinciden que aquí hubo y hay trabajo para quienes están dispuestos a hacer el esfuerzo.

“Era joven y no tenía otra cosa que buscar un futuro mejor, como decía, en otro país, que pude conseguir gracias a los hermanos argentinos, que me dieron un apoyo muy grande de trabajar, crear una familia argentina. Tengo mi familia, mi amistad acá. Tengo todo gracias a esta hermana nación que cobija a muchos, eh, compatriotas que estamos aquí”¹¹⁶

El tema de la solidaridad es también recurrente, todos en general refieren momentos de trabajo conjunto para ayudar a otros paraguayos o hablan de haber recibido ayuda.

La participación en los centros, como el Carapegueño¹¹⁷ de La Matanza, no solo posibilita esta acción sino que ayuda mantener el contacto entre los residentes y a conservar la cultura nacional paraguaya. Estas instituciones no están solo destinadas a los nacidos en alguna región paraguaya sino que sus estatutos los facultan para ayudar a todos los que precisen.

La “Dama Solidaria” se formó porque el Centro Carapegueño tiene su estatuto y en el estatuto solo se ayuda a los carapegueños y a sus asociados y para poder ayudar a otras personas, fuera un argentino, un uruguayo o lo que sea, formamos otro paralelo al centro, entonces no rompemos con el Estatuto y hacemos ayuda solidaria”¹¹⁸

Tienen programas en la radio para difundir sus manifestaciones culturales y fiestas anuales de reunión.

Los entrevistados habitan mayoritariamente en La Matanza en la zona de Rafael Castillo, González Catán, e Isidro Casanova, aunque también existe una agrupación de esta colectividad en Ciudad Evita.

Las actividades económicas que desempeñan aquellos que fueron entrevistados se inscriben en el área de servicios y por lo general

115 Entrevista a Blanca Jiménez (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-13

116 Entrevista donde no se identifica la persona del género masculino (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-06.

117 La ciudad de Carapegüa, Departamento de Paraguari, está situada a 83 Km. al Sur de Asunción sobre la Ruta Internacional N° 1.

118 Entrevista donde no se identifica la persona del género masculino (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-06.

remite a algún oficio en los varones y al servicio doméstico en el de las mujeres. En el caso de sus descendientes, ellos destacan la realización de estudios en diversos estadios del sistema educativo que abarca no solo el nivel primario sino el medio y el universitario. Se observa aquí un progreso en cuanto a su propio nivel de instrucción.

*“...acá tenemos mas posibilidades de poder estudiar, hacer estudiar a nuestros hijos, pero bueno uno teniendo trabajo puede hacer estudiar a la familia seguramente. Porque allá donde estamos por política o por otra cosa tenemos que emigrar (...) Acá ya tenemos la posibilidad de estudiar o los hijos también y aprender de trabajo (...) Yo por ejemplo cuando vine tenía 20 años y no tenía un oficio y aquí aprendí todo. Por eso estoy en una radio diciendo que esta bendita Argentina me dio la posibilidad de tener todo lo que no pude tener en mi país. ”*¹¹⁹

El tema de la construcción de su vivienda propia también es recurrente y por ello señalan que se vinieron a vivir a zonas del Gran Buenos Aires donde le era posible comprar su terreno. Buscaron lugares, donde ya hubiera radicado alguien de su propia familia o alguien de su conocimiento.

*“El, gracias a Dios, ya el trabajo lo estaba esperando aquí, el trabajó siempre para la empresa de Segaba, en aquel entonces, que ahora es Edenor o Edesur, y como paraguaya uno no queda esperando al marido, yo soy profesional también: Soy costurera. Yo en mi casa trabajo, por lo tanto yo ayudaba muchísimo a mi marido, (...) mi marido traía la plata y así se hizo la casa. Gracias a Dios. Nosotros enseguida nos hicimos la casa, porque construimos con la plata que trajimos. Compramos el terreno muy rápido, nos hicimos nuestra casita. Nos aguantaron mis suegros menos de un año y en menos de un año nosotros estuvimos en nuestra casa teniendo tres hijos y estudiando ”*¹²⁰

La conservación de sus tradiciones es una constante entre todos los entrevistados. Gustan hablar en idioma guaraní, aunque señalan que ya sus hijos si bien lo entienden no lo hablan. Y además reviven su tierra en sus canciones, sus danzas y sus comidas típicas conservando también sus rituales religiosos.

119 Entrevista donde no se identifica la persona del género masculino (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-06.

120 Entrevista donde no se identifica la persona del género femenino (2004). Archivo de la Palabra UNLaM Código: PAR-11.

6. CONCLUSIONES

Si bien como se reiterado a lo largo del desarrollo, lograr este cuerpo explicativo no constituye la finalidad de este proyecto, sino comenzar el archivo histórico de voces en soporte digital, se realizó este para complementar esta primera instancia de labor y poder así ofrecer una aproximación al contenido del archivo, desde una visión de conjunto.

Quizá este aporte resulte un vehículo para incentivar la consulta de las entrevistas completas desde las mismas voces de sus dueños que han sido sistematizadas.

Debe considerarse este trabajo como un homenaje a todos aquellos que llegaron desde diferentes lugares de la tierra y por distintos motivos a habitar este, nuestro suelo argentino en este espacio geográfico que constituye el Partido de La Matanza. Ellos y nuestros habitantes nativos construyeron este país y lo dotaron de su particular idiosincrasia y forman parte de su sociedad a la que han brindado nuevas generaciones de argentinos.

Sus culturas originales han dado aportes que se han subsumido en nuestras propias costumbres, nos han dado vocablos, música, danzas y particulares formas de ver la vida que se han hecho una con la nuestra, porque sus hijos tan argentinos como los hijos de argentinos han compartido espacios, y han interactuado en todos los ámbitos influyéndose mutuamente. Es notable como sienten a este país, como se apasionan denunciando sus fallas, sus debilidades o la de su sociedad, sin darse cuenta que en muchos casos con los años que llevan viviendo aquí, ellos mismos contribuyeron a que estas fueran posibles. Porque tanto ellos como sus descendientes son parte de esta Argentina.

Se han considerado en este tratamiento grupos provenientes de Europa y de América. Entre los primeros las fechas de llegada de la gran mayoría hay que ubicarla en el lapso comprendido entre 1940 y 1955, pudiéndose ubicar a casi todos alrededor de 1950, dos años antes o dos o tres después del que fuera declarado el Año del Libertador Gral. San Martín, por el tres veces presidente de los argentinos Gral. Juan Domingo Perón. En las comunidades portuguesa e italiana existen arribos anteriores pero en la croata y eslovena prácticamente no.

El flagelo del hambre y la escasez de trabajo es en el caso de los italianos y portugueses un factor determinante. En el de eslovenos y croatas los motivos religiosos y sobre todo políticos en cambio son los sobresalientes.

En muchas ocasiones se ha identificado a La Matanza, desde el punto de vista político como un verdadero bastión peronista. Si se analizan

los discursos de estas dos últimas comunidades puede entenderse que fueran verdaderos voceros de esa “Argentina peronista” tan odiada por unos y tan añorada por otros en nuestra historia y que tantos enfrentamientos ha ocasionado, Nada más que agradecimiento se trasunta para esos representantes del gobierno argentino que recorrían los campos de refugiados ofreciendo esta tierra de paz y trabajo a tanta gente que temía por su vida. Solo Argentina aceptó familias enteras y no eligió solo brazos para trabajar de mujeres y hombres solteros y jóvenes. Aceptó ancianos y niños. Y ellos vinieron. Jugó en esto un papel trascendente la Iglesia Católica y la Cruz Roja Internacional. Se filtraron elementos indeseables entre los que escapaban y llegaron a Argentina y algunos hasta vivieron en La Matanza y hubo complicidades de funcionarios argentinos que apoyaban ciertas ideologías pero esto no desmerece al asilo fraterno que se dio a quienes precisaban de un lugar para vivir.

La radicación en La Matanza de los europeos se debe primordialmente al deseo de convivir cerca de sus connacionales ya que esto mitigaba el efecto del desarraigo, ayudaba a superar las dificultades de no manejar bien el idioma nacional y brindaba la posibilidad de conseguir trabajo pronto en el importante centro industrial en expansión de la zona. El acceso al trabajo y la ayuda de otros “paisanos” permitía que en poco tiempo se pudiera llegar a la adquisición del terrenito que posibilitaba la concreción del sueño de la casa propia donde vivir dignamente con la familia.

Las características rurales de muchas zonas del partido de La Matanza en la década del 50, provocó en muchos de ellos una gran nostalgia por la geografía de sus países de origen. El mar, las montañas, la cercanía de las aldeas, la canilla única o la fuente a la que iban en busca de agua, caserones familiares añosos pero de piedra, con muebles heredados de padres a hijos, aparecen en sus discursos teñidos de tristeza por lo que abandonaron. Aquí llanura, barro, a veces casas prefabricadas con chapas en el techo, espacios muy pequeños, pocos pobladores, grandes distancias y muy escasos medios de transporte y agua de una bomba que debía ser instalada por cada uno. Todo era distinto. Se prestaba para la añoranza, sin agregar al componente familiar, el duelo por aquellos que habían quedado tan lejos y el no saber muchas veces la suerte que habían corrido.

No dejan sin embargo de reconocer la bonhomía de quienes los recibieron aquí, la paz que imperaba y las prontas posibilidades de progreso para quienes estaban dispuestos a trabajar fuerte y sostenidamente. Y sin exigirseles nada a cambio. Muchos mantienen hasta hoy su nacionalidad de origen. Argentina a diferencia de otros países jamás exigió la renuncia de su identidad y les concedió derechos.

Los latinoamericanos llegaron sobre todo a buscar trabajo y a tratar de ahorrar dinero para enviar a los familiares que quedaron en la Patria lejana. La mayoría reconoce haberlo logrado y están agradecidos con Argentina, a pesar de que sufren desde algunos sectores acciones discriminatorias.

Es interesante observar un punto que debería a su vez servir como elemento de reflexión y análisis. Quienes discriminan dentro de la sociedad argentina descienden a su vez de inmigrantes, en general europeos. Parece que descender de europeos otorga un status social diferente y superior que hacerlo de grupos nativos de América, descendientes de los pueblos originarios. Dado el terrible flagelo que sufrió Europa por sustentar el predominio de ciertos grupos étnicos sobre otros sería dable pensar que justamente estas personas deberían pregonar la igualdad entre todos los seres humanos sin ningún tipo de distinción pero sus discursos no lo demuestran.

En todos los casos ya se trate de europeos como de latinoamericanos la religión católica es un elemento aglutinante y la acción de los ministros de ésta en el Partido los ha convertido a través del tiempo en referentes respetados y a sus parroquias en verdaderos centros de reunión y consulta.

7. BIBLIOGRAFÍA

- APPELBY, J., HUNT, L. y JACOB (1999) *La verdad sobre la historia*, Barcelona: Andrés Bello.
- ARÓSTEGUI, Julio (2001) *La investigación histórica: teoría y método*, Barcelona, Editorial. Crítica.
- BIALET MASSE, Juan (1904) *Informe sobre el estado de la clase obrera en el interior del país*, Bs. As., A. Grau.
- BURGUIÈRE André (Dirección) (2005) *Diccionario Akal de Ciencias Históricas*, Madrid, AKAL Ediciones.
- BURKE, Peter (2005) *Visto y no visto: El uso de la imagen como documento histórico*, Barcelona. Editorial Crítica.
- BURKE, Peter (2000) *Formas de historia cultural*, Madrid. Alianza Editorial.
- CARDOSO, Ciro F. (2000), 5ª edición: *Introducción al trabajo de la Investigación Histórica: conocimientos, método e historia*, Barcelona, Editorial Crítica.
- CARDOSO, Ciro F., PÉREZ BRIGNOLI, H. (1999) 7ª edición. *Los métodos de la Historia: Introducción a los problemas, métodos y técnicas de la Historia Demográfica, Económica y Social*, Barcelona, Editorial Crítica.
- COZZANI DE PALMADA, M. (1997) *Sociedades y espacios de Migración. Los italianos en la Argentina y en Mendoza*, EDIUNC, Mendoza.
- FENTRESS, J. y WICKHAM, Ch. (2003) *Memoria social*, Madrid: Cátedra
- FRAGA. R. (Dirección) (2007) *"Auto percepción de los bolivianos en la Argentina"*, Buenos Aires Centro de Estudios Unión para la Nueva Mayoría, Bs. As.
- GERMANI, G (1955) *Estructura social de la Argentina*, Bs. As., Raigal
- GUTIÉRREZ, Juan María (1870) *Obras completas de D. Esteban Echeverría; V. 4*, Buenos Aires, Carlos Casavalle Editor.
- INDEC (2001) *Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001*, Bs. As.
- JOUTARD, Philippe (1999) 2ª edición: *Esas voces que nos llegan del pasado*, Buenos Aires, FCE.
- MAEDER, E. (1969) *Evolución Demográfica Argentina desde 1810 a 1869*, Buenos Aires, EUDEBA

- MAGUID, Al., (1995) *Saldos Migratorios Internacionales, 1869-1991*. Bs. As. Senado de La Nación
- ROMERO, J. L. (1956) *Las ideas políticas en Argentina*, Bs. As., F. C. E.
- ROSENBLAT, A. (1954) *La población indígena y el mestizaje en América 1492-1950 T*, Bs. As Editorial Nova.
- SCHAFF, A. (1977) *Historia y verdad*, Barcelona: Crítica.
- SVELITZA de NEMIROVSKY, A. (2005) *Tradicionalismo y modernización. Las quintas portuguesas de La Matanza*, Documento de trabajo N° 134. Universidad de Belgrano.
- SVELITZA de NEMIROVSKY, A. (2006) *Celebraciones en los clubes portugueses de Argentina La construcción de la doble identidad*, Documento de trabajo N° 154. Universidad de Belgrano.
- UNIVERSIDAD DE BELGRANO, (2003) *Construcción del Recuerdo Histórico y de la memoria social. El valor de Educar*, Centro de opinión de la Universidad de Belgrano.
- UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA (2001) *Obras Completas de Sarmiento*, Bs. As. UNLaM
- VAZQUEZ PRESEDO.V. (1971) *Estadísticas históricas argentinas comparadas. 1875-1914*, Bs. As. Machi
- VERLICHAK. C. (2006) *Los croatas de la Argentina II Edición*, Bs. As. Krivodol Press.
- WHITE, Hayden (1993) *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*. Barcelona, Paidós.

II. FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS Y TRANSFERENCIAS

FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS

DIRECCIÓN

AGOSTINO, Hilda Noemí

AÑO 2006

TEMA: del curso o seminario: Metodología de la Investigación en Historia. Técnicas de Historia Oral

PROYECTO: Archivo de la Palabra

TEMA DE INVESTIGACIÓN: Los procesos de industrialización y desindustrialización en el partido de La Matanza.

INSTITUCIONES PATROCINADORAS: Universidad Nacional de La Matanza e Instituto Superior de Formación Docente y Técnica N° 82. Isidro Casanova Duración 80 horas.

AÑO 2005

TEMA: del curso o seminario: Metodología de la Investigación en Historia.

PROYECTO: Archivo de la Palabra

Tema de Investigación: Los inmigrantes residentes en el partido de La Matanza

INSTITUCIONES PATROCINADORAS: Universidad Nacional de La Matanza e Instituto Superior de Formación Docente y Técnica N° 82. Isidro Casanova Duración 80 horas.

TRANSFERENCIAS DE INVESTIGACIÓN

LIBROS

AUTORÍA

AGOSTINO, Hilda Noemí. (2006) *El Sesquicentenario de la Ciudad de San Justo, ciudad cabecera del partido de La*

Matanza 1856-2006. Bs. As. CLM.452 paginas. ISBN 987-1351-04-6

AGOSTINO, Hilda Noemí. (2005) *Actas de las Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza*. Universidad Nacional de La Matanza - Junta de Estudios Históricos, Geográficos y Estadísticos del Partido de La Matanza - (Incluye CD) -ISBN 987-9495-59-4

CO - AUTORÍA

AUTOR (ES): BASANTA, Elisa Marta; ANTON, Carina; AGOSTINO, Hilda; BATTISTA, Susana; BAVAUD, Mariela; BRUNETTI, Juan; CRUZADO, Graciela; DI FULVIO, Mirta; GALARDO, Maximiliano; GALARDO, Osvaldo; ORMART, Elizabeth; ROBUSTELLI, Elba; SANTONOCITO, Mirta; SANTORSOLA, Maria Victoria.

TÍTULO: *LA FORMACIÓN HUMANÍSTICA EN LAS CARRERAS DE CIENCIAS ECONÓMICAS*.

SUBTÍTULO: *PROYECTO 55-B093*

PAGINAS: 229

ISBN: ISBN 987-1076-97-5. Año 2005.

COLECCIÓN: Colección Ética y Educación Superior. (DIR) Elisa Marta Basanta - Tomo IV.

EDITORIAL: Ediciones Cooperativas.

CAPITULO DE LIBRO CON REFERATO

CICERCHIA, LUCÍA (Compiladora) (2005) XI ENCUENTRO DE CÁTEDRAS DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANÍSTICAS PARA LAS CIENCIAS ECONÓMICAS.

Capítulo V: AGOSTINO, Hilda; *Historiografía en soporte digital* Págs. 123 a 128

(Comité Académico: Dr. Enrique Barés, Dr. Alberto Petracca y CPN Javier Ganem), Mar del Plata Ediciones Suárez)

ARTÍCULOS EN REVISTAS SIN REFERATO

ACLARACION:

La CARTA INFORMATIVA de la Junta de Estudios Históricos, Geográficos y Estadísticos del Partido de La Matanza, de la UNLM, Dirección Hilda N. Agostino. Fue creada para transferir resultados de investigación e información especializada de historia local a instituciones intermedias (Bibliotecas, escuelas de diferentes niveles, Institutos de Profesorado, academias,

docentes y público en general sucrito para recibirla). Tirada 500 ejemplares.

ARTÍCULOS

CARTA INFORMATIVA XIV - Diciembre de 2005
La Matanza en la década del 70 Pág. 4 a 12
Las Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza. Pág. 13 a 23

CARTA INFORMATIVA XIII - Agosto de 2005
1-Sobre víctimas y victimarios en la historiografía Pág. 1 a 3
2-Noticias históricas sobre Villa Luzuriaga Pág. 14 a 27.

CARTA INFORMATIVA XII - Abril de 2005
3-Juan Pablo II y la historia Nacional Pág. 1 a 3
4-De fábrica de autos a Universidad Nacional. Pág. 20 a 31

ORGANIZACIÓN DE REUNIONES CIENTÍFICAS, INTERVENCIONES EN PANELES

REUNION: Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza

LUGAR: Universidad de La Matanza

FECHA: 13 y 14 de octubre de 2005

ORGANIZADORA

REUNION: V SIMPOSIO DE DESARROLLO E INDUSTRIALISMO

LUGAR: Universidad de Buenos Aires

FECHA: 8,9, y 10 de Junio de 2005

COMENTARISTA

PONENCIAS EN EVENTOS ACADÉMICOS

AUTOR: AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULO DEL TRABAJO: Municipio e Historia

REUNION: IV Jornadas de Políticas Públicas y Gestión Local

INSTITUCIÓN Y /O LUGAR: UNLaM

FECHA: 30 de junio de 2006

AUTOR: AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULO DEL TRABAJO: Aspectos culturales de las comunidades de inmigrantes de La Matanza

REUNION: Congreso argentino de estudios sobre Migraciones Internacionales. Políticas migratorias y de asilo

INSTITUCIÓN Y /O LUGAR: Consejo de Profesionales en Sociología /Biblioteca Nacional /Museo Roca/ Palacio San Martín

FECHA: 25 al 27 de abril de 2006

AUTOR: AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULO DEL TRABAJO: La Junta de Estudios Históricos y el Archivo de la palabra.

REUNION: Observatorio y Universidad

INSTITUCIÓN Y/O LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza

FECHA: 24 de agosto de 2005

AUTOR: AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULO DEL TRABAJO: Competencia Social y enseñanza de la historia

REUNION: XII Encuentro de Cátedras de Ciencias Sociales y Humanísticas para las Ciencias Económicas.

INSTITUCIÓN Y /O LUGAR: Universidad Nacional de Buenos Aires

FECHA: 8, 9 y 10 de junio 2005

AUTOR: AGOSTINO, Hilda Noemí

TÍTULO DEL TRABAJO: EL ARCHIVO DE LA PALABRA - REUNION: 6to. CONGRESO VIRTUAL "Integración sin Barreras en el Siglo XXI

INSTITUCIÓN Y/O LUGAR: En la red <http://www.redespecialweb.org/congreso6.htm#10>

FECHA: 1 de noviembre a 30 de noviembre. 2005 Expuesto el jueves 17 de noviembre. (Grupo 1 Educación)

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN

MAIDANA, Carlos

ARTÍCULO EN REVISTA

AUTOR(ES): SZKLANNY, DE MARIA, MAIDANA, GHO

TÍTULO: *Un controlador inteligente para la reconfiguración remota de circuitos lógicos reprogramables*

PUBLICACIÓN: Proceedings FPGA Designer Forum. ISBN 978-84-611-4716-8 Págs. 47-50. Editores Boemo, Sutter, Todorovich, López Buhedo universidad Autónoma de Madrid.

FECHA: 2006

AUTOR(ES): SZKLANNY, DE MARIA, MAIDANA, GHO
TITULO: *Una plataforma didáctica para el aprendizaje de técnicas de diseño con Circuitos lógicos programables*
Publicación: FPGA BASED SYSTEMS ISBN 84-609-8998-4. Págs. 223-228. Editores Boemo, Sutter, Todorovich, López Buedo. Universidad Autónoma de Madrid.
FECHA: 2005

PONENCIAS

AUTOR (ES): SZKLANNY, DE MARIA, MAIDANA, GHO
TITULO DEL TRABAJO: Un controlador inteligente para la reconfiguración remota de circuitos lógicos reprogramables
REUNION: III Southern Conference on Programmable Logic. Designer Forum.
INSTITUCIÓN Y /O LUGAR: Mar del Plata
FECHA Febrero 2006

AUTOR (ES): SZKLANNY, DE MARIA, MAIDANA, GHO
TITULO DEL TRABAJO: Una plataforma didáctica para el aprendizaje de técnicas de diseño con Circuitos lógicos programables.
REUNION: Surlabs Project II
INSTITUCIÓN Y /O LUGAR: Mar del Plata
FECHA: Marzo 2005

DISTINCIONES:

Best Xilinx Paper Award SPL 2006 por el trabajo "*Una plataforma didáctica para el aprendizaje de técnicas de diseño con Circuitos lógicos programables*"

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN

POMÉS, Raúl

ORGANIZACIÓN Y/O COORDINACIONES ACADÉMICAS

REUNION: Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza
LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza
FECHA: 13 y 14 de octubre de 2005

COORDINADOR

PROYECTO: Archivo de la palabra

LUGAR: ISFD N° 82 La Matanza

FECHA 2004-2006

COORDINADOR

TRANSFERENCIAS

CAPITULO DE LIBRO

AGOSTINO, Hilda N. Dirección (2006) *El Sesquicentenario de la Ciudad de San Justo, ciudad cabecera del partido de La Matanza 1856-2006*. Bs. As. CLM.452 paginas. ISBN 987-1351-04-6

POMÉS, Raúl. *Capítulo IV El partido de La Matanza antes de la creación del pueblo de San Justo*. Págs. 77 a 93.

PONENCIAS

AUTOR (ES): POMÉS, Raúl; VITURRO, Alejandra
TITULO DEL TRABAJO: *Territorio, poder y estructura social en La Matanza en la época de Rosas*
REUNION: XII Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza
INSTITUCIÓN Y/O LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza
FECHA: 13 y 14 de octubre de 2005

AUTOR (ES): POMÉS, Raúl; VITURRO, Alejandra
TITULO DEL TRABAJO: *Propiedad de la tierra y actividades económicas en La Matanza en la época de Rosas*
REUNION: XII Primeras Jornadas de Historia Regional de La Matanza
INSTITUCIÓN Y/O LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza
FECHA 13 y 14 de octubre de 2005

CHARLAS Y/O CONFERENCIAS

El Patrimonio Cultural del Partido de La Matanza: conocer para preservar

LUGAR: ISFD N° 88

FECHA: 3 de octubre de 2006

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN (alumno - Ciencias Políticas / UNLaM)

GALARDO, Verónica Elisa

ASISTENTE DE INVESTIGACIÓN

AGOSTINO, Hilda N. Dirección (2006) *El Sesquicentenario de la Ciudad de San Justo, ciudad cabecera del partido de La Matanza 1856-2006*. Bs. As. CLM.452 paginas. ISBN 987-1351-04-6

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN (alumno - I. Informática / UNLaM)

MENAPACE, Oscar Ariel

DISEÑO GRÁFICO y PROGRAMACIÓN MULTIMEDIA

AGOSTINO, Hilda N. Dirección (2006) *El Sesquicentenario de la Ciudad de San Justo, ciudad cabecera del partido de La Matanza 1856-2006*. Bs. As. CLM.452 paginas. ISBN 987-1351-04-6

CARTA INFORMATIVA: Años 2004, 2005, 2006, 2007 y continua.

La Carta Informativa de la Junta de Estudios Históricos, Geográficos y Estadísticos del Partido de La Matanza, de la UNLaM, fue creada para transferir resultados de investigación e información especializada de historia local a instituciones intermedias (Bibliotecas, escuelas de diferentes niveles, Institutos de Profesorado, academias, docentes y público en general suscrito para recibirla). Tirada 500 ejemplares. Dirección editorial: Dra. Hilda N. Agostino.

ACTAS DE LAS PRIMERAS JORNADAS DE HISTORIA REGIONAL DE LA MATANZA

Publicación que recopiló las presentaciones en el evento realizado en Octubre de 2005 en la UNLaM.

Registro ISBN: 987-9495-59-4

ASISTENTE DE FOTOGRAFÍA

AGOSTINO, Hilda N. Dirección (2006) *El Sesquicentenario de la Ciudad de San Justo, ciudad cabecera del partido de La Matanza 1856-2006*. Bs. As. CLM.452 paginas. ISBN 987-1351-04-6

INDICE

I. INFORME TÉCNICO-ACADÉMICO	6
1. A MODO DE INTRODUCCIÓN	6
2. FUNDAMENTACIÓN DEL PROYECTO	6
3. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	9
3.1 OBJETIVOS	9
3.2 METODOLOGÍA	10
3.3 DIFICULTADES HALLADAS	12
3.4 DIGITALIZACIÓN DE ENTREVISTAS Y OBTENCIÓN DE ARCHIVOS DE AUDIO (CDS) Y DE TEXTO	13
4. ACLARACIONES NECESARIAS	14
5. LA INMIGRACIÓN COMO FENÓMENO SOCIAL ARGENTINO. SUS MANIFESTACIONES EN LA MATANZA	16
5.1 GENERALIDADES SOBRE EL FENÓMENO INMIGRATORIO EN LA HISTORIA ARGENTINA	16
5.2 TIEMPOS DE CONQUISTA Y EMANCIPACIÓN	17
5.3 INMIGRACIÓN Y ORGANIZACIÓN NACIONAL	21
5.4 DEL 80 A LA DÉCADA DEL 30 EN EL SIGLO XX	24
5.5 EL SIGLO XX Y EL TEMA INMIGRATORIO A PARTIR DE 1930	31

5.6	INMIGRANTES EN LA MATANZA.....	37
5.6.a	INMIGRANTES DE ORIGEN EUROPEO EN LA MATANZA	38
	CROATAS.....	38
	ESLOVENOS	46
	ITALIANOS.....	54
	PORTUGUESES	66
5.6.b	INMIGRANTES DE ORIGEN LATINOAMERICANO EN LA MATANZA.....	70
	BOLIVIANOS RESIDENTES EN LA MATANZA	72
	PARAGUAYOS	86
6.	CONCLUSIONES	94
7.	BIBLIOGRAFÍA	97
II.	FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS Y TRANSFERENCIAS	99